מדינת ישראל

משרדי הממשלה

משרד: חוץ

אמ"ע - יחסים מדיניים בין
ישראל למועצת אירופה

4.87 - 8.87

מחלקה: אירופה

מס׳ תיק מקורי: 9702/12

שם תיק: אמ"ע (אירופה המערבית) -יחסים מדיניים בין ישראל למועצת אירופה
מזהה פיזי: חצ-9702/12
מזהה פריט: 0010zv7
כתובת 2-120-2-14-4
תאריך הדפסה 20/02/2017

Council of Europe
The Clerk of the Parliamentary Assembly

AT-C 87/09

Strasbourg, 9 July 1987

Madam / Sir,

I have the honour to confirm that the 2nd Strasbourg Conference on Parliamentary Democracy will take place from Monday 28 September to Wednesday 30 September 1987, immediately followed by the second part of the 39th Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe from Thursday 1 October to Thursday 8 October 1987.

You will find enclosed the programme of the Strasbourg Conference and the agenda of the 2nd part-session adopted by the Standing Committee on 1 July 1987, as well as the draft order of business drawn up by the Bureau and approved by the Standing Committee on the same day.

The Standing Committee decided that all debates of this part-session should be organised and timetabled according to the same procedure as in May 1987 (see "Organisation of Debates" enclosed).

Please wear your badge or bring an identity document and this letter with you ; you will be required to show them when entering the Council of Europe premises.

Please accept, Madam / Sir, the assurance of my high consideration.

Heiner Klebes

Enclosures :

Programme of the Strasbourg Conference
Agenda of the Assembly
Draft order of business
"Organisation of debates"

Postal Address: 67006 Strasbourg Cedex - Telephone: Strasbourg (88) 61.49.61
Telegraphic Address: Europa Strasbourg - Telex: Strasbourg 870943

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

1 July 1987
ADOC5765.

Doc. 5765

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

AGENDA

for the second part of the Thirty-ninth ordinary session
of the Parliamentary Assembly
(1 - 8 October 1987)

adopted by the Standing Committee on 1 July 1987
in accordance with Rule 16 of the Rules of Procedure

GENERAL

- Examination of credentials of Representatives and Substitutes
- Changes in the membership of committees
- Progress report of the Bureau and the Standing Committee
- Communication from the Committee of Ministers to the Assembly (Statutory report)
- Current affairs debate

POLITICAL QUESTIONS

- Political co-operation between Europe and Africa
- Conference on security and co-operation in Europe

ECONOMIC AFFAIRS AND DEVELOPMENT

- Report on the activities of the Organisation for Economic Co-operation and Development in 1986
- 25th and 26th annual reports on the activities of the European Free Trade Association (1985 and 1986) EFTA

SOCIAL AFFAIRS

- Nuclear accidents

LEGAL AFFAIRS

- Right of association of professional members of the armed forces
- Traffic of children

CULTURE AND EDUCATION

- Jewish influence on European culture
- Cultural dimension of the media

SCIENCE AND TECHNOLOGY

- European co-operation in science and technology

MIGRATION, REFUGEES AND DEMOGRAPHY

- Social protection of migrant workers

PARLIAMENTARY AND PUBLIC RELATIONS

- Access to the audiovisual media during election campaigns

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

ACALSES2.39

Strasbourg, 6 July 1987

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

DRAFT ORDER OF BUSINESS

FOR THE SECOND PART OF THE 39TH ORDINARY SESSION
(1 - 8 OCTOBER 1987)

approved by the Standing Committee on 1 July 1987

All debates will be organised, in accordance with Rule 34 of the Rules of Procedure, on the same basis as during the first part of the 39th Session (May 1987)

Monday 28 to Wednesday 30 September 1987 - **STRASBOURG CONFERENCE**

Thursday 1 October 1987

8.30 am — Bureau of the Assembly

10 am - 1 pm — Committees

3 pm - 4 pm — **Opening of the 2nd part of the 39th Ordinary Session**

(2)
- Tribute to the late Mr Bogaerts
- Examination of new credentials (Doc.)
- Adoption of the order of business for the second part of the 39th Session
- Appointment of members of committees

- Progress report of the Bureau and the Standing Committee (Doc.)
  Rapporteur : Mr Kindle

Debate

4 pm - 7 pm — Political groups

LEGAL AFFAIRS

- Right of association of professional members of the armed forces
- Traffic of children

CULTURE AND EDUCATION

- Jewish influence on European culture
- Cultural dimension of the media

SCIENCE AND TECHNOLOGY

- European co-operation in science and technology

MIGRATION, REFUGEES AND DEMOGRAPHY

- Social protection of migrant workers

PARLIAMENTARY AND PUBLIC RELATIONS

- Access to the audiovisual media during election campaigns

Friday 2 October 1987

8.30 am Committees

10 am - 1 pm and 3 pm - 7 pm **Economic affairs and development**

- Report on the activities of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) in 1986 (Doc.) and reply of the Assembly (Doc.)
  Rapporteur : Mr Goerens

Statement by Mr Jean-Claude Paye, Secretary General of OECD

Contribution of committees :

- Committee on Science and Technology (Doc.)
  Rapporteur : Mr Fourré
- Committee on the Environment, Regional Planning and Local Authorities (Doc.)
  Rapporteur : Mr Marques
- Committee on Agriculture (Doc.)
  Rapporteur : Lord Kinnoull
- Committee on Culture and Education (Doc.)
  Rapporteur : Mrs Hennicot-Schoepges
- Committee on Migration, Refugees and Demography (Doc.)
  Rapporteur : Mr Hesele

Debate with the participation of parliamentarians of OECD countries which are not Members of the Council of Europe and **vote**

Saturday 3 October 1987

8.30 am - 10 am Political groups

10 am - 1 pm **Political affairs**

- Political co-operation between Europe and Africa (Doc.)
  Rapporteur : Mr Caro

Debate and **vote**

Monday 5 October 1987

8.30 am - 10 am Committees

10 am - 1 pm **1. Legal affairs**

- The right of association of professional members of the armed forces (Doc.)
  Rapporteur : Mr Apenes

Debate and **vote**

2. Economic affairs and development

- 25th and 26th annual reports on the activities of the European Free Trade Association (EFTA) (1985 and 1986) (Doc. 5577 and ....) and reply of the Assembly (Doc.)
  Rapporteur Mr Johnsen

Statement by Mrs Anita Gradin, Minister for Foreign Trade of Sweden, Chairman of EFTA Councils at ministerial level

Debate and **vote**

3 pm - 7 pm **1. Culture and education**

- Jewish influence on European culture (Doc.)
  Rapporteur : Mr Miguel Angel Martinez

Debate and **vote**

2. Political affairs

- Conference on security and co-operation in Europe (Doc.)
  Rapporteur : Mr Lied

  Rapporteur of the Committee on Relations with European Non-member Countries, for an opinion (Doc.) :
  Mrs Palacio

Tuesday 6 October 1987

8.30 am - 10 am Political groups

10 am - 1 pm **Political affairs**

- Conference on security and co-operation in Europe (Doc.)
  Rapporteur : Mr Lied

  Rapporteur of the Committee on Relations with European Non-member Countries, for an opinion (Doc.) : Mrs Palacio

Resumed debate and **vote**

3 pm - 7 pm 1. **Legal affairs**

- Traffic of children (Doc.)
  Rapporteur : Mr Stoffelen

  Rapporteur of the Social and Health Affairs Committee, for an opinion (Doc.) : ....

Debate and **vote**

2. **Nuclear accidents** (Doc.)

Rapporteur of the Social and Health Affairs Committee : Mrs Morf

[illegible] ? Rapporteur of the Committee on Science and Technology, for an opinion (Doc.) : Mr de Beer

Rapporteur of the Committee on the Environment, Regional Planning and Local Authorities, for an opinion (Doc.) : Sir Geoffrey Finsberg

Rapporteur of the Committee on Agriculture, for an opinion (Doc.) : Mr Lanner

Debate

Wednesday 7 October 1987

8.30 am - 10 am Committees

10 am - 1 pm **Nuclear accidents**

Resumed debate and **vote** שלב דיון – בהצבעה ?

3 pm - 7 pm 1. **Communication from the Committee of Ministers to the Assembly** (Doc.) presented by **Mr Hans Brunhart**, Head of the Government of Liechtenstein, Chairman-in-Office of the Committee of Ministers

Parliamentary questions for oral answer (Doc.)

2. **(possibly) Current affairs debate**

3. **Migration**

- Social protection of migrant workers (Doc.)
  Rapporteur : Mrs Pla

Debate and **vote**

Thursday 8 October 1987

8.30 am - 10 am Bureau of the Assembly

8.30 am - 10 am Committees

10 am - 1 pm 1. **Science and technology**

- Future of European co-operation in science and technology (Doc.)
  Rapporteur : Mr Bassinet

Debate and **vote**

2. **Media**

a. Cultural dimension of the media (Doc.)
   Rapporteur : Mrs Morf
   Rapporteur of the Legal Affairs Committee, for an opinion (Doc.) : Mr van der Sanden

Debate and **vote**

b. Access to radio and television during election campaigns (Doc.)
   Rapporteur of the Committee on Parliamentary and Public Relations : Mr Guerra
   Rapporteur of the Political Affairs Committee, for an opinion (Doc.) : Mr Cuco
   Rapporteur of the Legal Affairs Committee, for an opinion (Doc.) : Mr Rodota'

Debate and **vote**

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

2072

ניקוסיה,

ג' באב תשמ"ז
30 ביולי 1987
תיק 101.2.1
מס' 406

103.1 תיק

אל: מר יואל אלון לשכת המנכ"ל
מאת: השג' ניקוסיה

הנדון: <u>מועצת אירופה - מעקב ארגוני</u>

לקפריסין שמורים שלושה מקומות במועצת אירופה לאור המצב הפוליטי קרי חלוקת האי החליטו הקפריסאים לאייש בשלב זה מקום אחד בלבד לכאורה מתוך הזדהות עם תושבי החבל התורכי שאינם יכולים להשתתף לאייש חלקם.

בפועל מיוצגת קפריסין ע"י ד"ר VASSOS LYSARIDES נשיא הפרלמנט וכממלא מקומו משמש YANAKIS HATSIS ממפלגת האופוזיציה הימינית.

דף קורות חיים של השניים מצ"ל.

אשר לקשרינו עמם:

ד"ק ליסרידיס משמש כמנהיג המפלגה הסוציאליסטית הקפריסאית. האיש נימנה עם ידידיו האישיים של רוה"מ יורן פאפאנדריאו בעל מהלכים בבלמ"ז ובאינטרנציונל הסוציאליסטי. המפלגה מייצגת קו אנטי ישראלי קיצוני ושקרים לה במיוחד עם לוב.

ינאקיס מטסים הינו סגן נשיא מפלגת הראלי, מפלגה בעלת אוריינטציה ימינית והיא הגדולה בפרלמנט. בשל נסיבות קואליציוניות היא נמנית על האופוזיציה.

האיש ביקר בסוף אפריל ש.ז. בארץ במסגרת ועדת הפליטים של מועצת אירופה ואף היה אורח המשרד ליום אחד. המנכ"ל מכירו אישית.

כאן באי הוא מקיים קשר אישי טוב עם נציגנו ונימנה על אורחיו הקבועים של השגריר.

ב ב ר כ ה,

א. בן מתיתיהו

העתק: מנהל
מזתים

VASSOS LYSSARIDES
PRESIDENT OF THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

Dr. Vassos Lyssarides was born at Lefkara, Cyprus, in 1920 and studied Medicine at the University of Athens.

During his studies in Athens Dr. Lyssarides acted as Chairman of the All-Students' Committee for the Cyprus Struggle, as Secretary to the Cyprus Associations' Co-ordination Committee and Chairman of the Cypriot Students' Union. He joined the anti-colonial struggle against the British colonial rule in the years 1955—1959.

Dr. Lyssarides has been elected to the House of Representatives continuously since independence, in 1960. For the first nine years he was elected as a candidate of the Patriotic Front.

In 1969 the Socialist Party of EDEK was founded of which Dr. Lyssarides was elected its President, a post which he still holds. His Party opposed strongly the dictatorship in Greece and actively opposed the coup against the legitimate Government of President Makarios in 1974. As a consequence there was an attempt against his

life during which the organizing Secretary of his Socialist Youth Organization was killed. Dr. Lyssarides escaped with minor injuries.

After the General Elections of 8th December, 1985, he was elected President of the House of Representatives.

He is married.

His hobby is painting.

Office Tel. : 40/3452.

YIANNAKIS MATSIS

Mr. Matsis was born at Palekhori village in 1933. He graduated from the Famagusta Greek Gymnasium in 1953 and from the Larnaca American Academy in 1955.

He was arrested by the British authorities in 1956 for his activities in the National Liberation Struggle against the British colonial rule in Cyprus and was held in the Kokkini Trimithia detention camp for nearly two years.

He was a leading member of EOKA (Cyprus Fighters' National Liberation Organisation) and in 1958 he was wanted by the British Authorities having been proclaimed an outlaw for his anti-colonial activities.

After Cyprus's independence he was elected District Secretary of EDMA (United Democratic Reconstruction Front).

He was also elected Member of the Greek Communal Chamber and served on a number of its Committees.

In 1962 he tendered his resignation as Member of the Communal Chamber and went to London where he studied Law.

In 1976 he became the General Secretary of the Democratic Rally Party and later its A´ Vice-Chairman.

In the General Elections of May, 1981, he was elected Member of the House of Representatives standing as a candidate of the Democratic Rally party for the Nicosia constituency. He was returned in the General Elections of 8th December, 1985.

Mr. Matsis is the chairman of the House Standing Committee on Development Plans and Public Expenditure Control, and member of the Committee of Selection and of the Committee of Foreign Affairs.

Mr. Matsis was also member of the now defunct National Council.

He is married and has two children.

His address is : Salamis Street, No. 14, Engomi, Nicosia.,
P.O. Box 5733, Nicosia.

Tel.: Residence : 466827. Office : 450476.

AMBASSADE D'ISRAËL

שגרירות ישראל

ד' אב תשמ"ז
30 יולי 1987

אלגע 103.1 מ.י.

אל: אירופה 2
מאת: השגרירות, פאריס

הנדון: ביקור נשיא האסיפה הפארלמנטארית של מועצת אירופה בארץ

אני נפגש לעתים קרובות עם הסנאטור YOUNG נשיא האסיפה הפארלמנטארית של מועצת אירופה בהזדמנויות שונות (כגון ביקור יו"ר הכנסת כאן) והוא גם מתארח בביתי.

ברב המפגשים האלה אנו חוזרים על ביקורו בארץ. עקרונית שמח הנשיא יונג להענות להזמנותינו. הרי הוא יו"ר קבוצת הידידות ישראל/צרפת בסנאט הצרפתי, הוא ביקר בארץ פעמים רבות.

בשנה האחרונה היה הנשיא יונג די לחוץ מבחינת לוח הזמנים שלו כאשר הוא נאלת להקדיש יותר זמן לטיפול בעצמו (חופש, מנוחה וכו') אין לשכוח שהאיש הינו בן 72.

כל פעם הוא מתחייב - ואין ספק שהוא עושה זאת בכנות - להודיע לי את התאריכים המתאימים לו. בפעם האחרונה הוא דיבר על האפשרות לבקר בארץ בנובמבר/דצמבר השנה. הוא יוכל לאשר זאת סופית רק אחרי מושב הסתיו של מועצת אירופה.

ידוע למר יונג שעליו להודיע לנו על התאריכים המתאימים לו זמן סביר מראש ולבדוק עמנו את האפשרויות, טרם נקבע תאריך סופי.

בינתיים יוצא מר יונג לחופשה עד ה-1 בספטמבר, סיכמנו להפגש בשבוע השני של ספטמבר.

בברכה

י. עמיהוד

העתק: גב' מרים גולן - הכנסת

3, RUE RABELAIS - 75008 PARIS - TÉL. 42.56.47.47

תאריך : 30.07.87 משרד החוץ-מחלקת הקשר 19048

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:7,19048
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:441,תא:290787,זח:1830,דח:ר,סג:ש
נד:פ

שמור/רגיל

אל: אירופה 2

דע: מרים גולן, הכנסת

מאת: עמיהוד, פאריס

מועצת אירופה

שוחחתי עם YOUNG , נשיא האסיפה הפארלמנטארית:

1. בהחלט מקובל עליו הנושא שבחר יו'ר הכנסת לנאומו בועידת סטראסבורג השניה.

2. הציע לא לטפל עתה בנושא חה'כ אבן ולבדוק בספטמבר הניתן לעשות.

3. הוא יוצא לחופש ויחזור רק ב-1.9.87.

עמיהוד==

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

שמור **יוצא**
**
**
**

חוזם:7,19675
אל:פריס/808
מ-:המשרד,תא:300787,זח:1733,דח:מ,סג:ש
נד:8

שמור/מיידי

אמא ש.ו. 103.1

1746

פריס - עמיהוד

דע: כנסת - גב' מרים גרלך

להלן ממרים גרלך:

'ועידת שטרסבורג לדמוקרטיה - מועצת הנוער.

בהמשך למברק 606 מ-23.7 נשמח לקבל גם פרטים לא מלאים בנושא מועצת הנוער בבירוס לדמוקרטיה.

חוסר כל מידע מעכב החלטה מסויימת בנדון בכנסת.'

עד כאן.

אירופה 2

תפ: ממנכל,אירב,גרלך/כנסת

הכנסת

ירושלים, ב' באב התשמ"ז
28.7.1987

לכבוד
מר איתן מרגלית
מנהל אירופה 2
משרד החוץ

שלום רב,

הנדון: ועידת שטרסבורג לדמוקרטיה

~~בנושא נוער - נא מברק לידסי עמיהוד~~

בהמשך למברק 606 מ-23.7.87 נשמח לקבל גם פרטים
לא מלאיים בנושא מועצת הנוער בכינוס לדמוקרטיה.

חוסר כל מידע מעכב החלטה מסויימת בנדון בכנסת.

בברכה,

מרים גולן
ממונה על יחסים בינפרלמנטריים

1746

משרד החוץ-מחלקת הקשר

17661 תאריך 28.07.87

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:7,17661
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:403,תא:270787,זח:2000,דח:ר,סג:ש
נד:a

103.1
אמן

שמור/רגיל

אל: אירופה 2

דע: מרים גולן/הכנסת

מאת: עמיהוד, פריס

מועצת אירופה - הזמנת הוועדה למדע וטכנולוגיה.

1. לדברי מזכיר וועדת הוועדה למדע וטכנולוגיה צויין בדוח' הישיבה האחרונה ש''ההזמנה הישראלית התקבלה ברצון רב''.

2. עתה מחכה המזכירות להזמנה בכתב מהכנסת שתשלח ליו'ר הוועדה (עדיף דרכנו ובאמצעותנו).

3. לאחר מכן תבקש הוועדה אישור נסיעה (בדרך כלל פורמלי בלבד) מה- BUREAU (הוועד המנהל של האסיפה הפרלמנטרית) שיתכנס בתחילת מושב הסתיו (30 בספטמבר). הוועדה עצמה תתכנס ביום האחרון של המושב ותסכם פרטי הנסיעה.

עמיהוד==

/רם

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת,אביטל,מאור

16369

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תאריך : 25.07.87

** נכנס

שמור

**

**

**

חוזם:7,16369

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:370,תא:240787,זח:1900,דח:ר,סג:ש

נד:פ

KN 103.1

אמר

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן /הכנסת

מאת:עמיהוד פריס

שמור/רגיל

ועידת שטרסבורג השניה

1.רשמתי ח"כ אמיר לדיון בקבוצה 5 (חינוך לאזרחות ודמוקרטיה בבתי הספר) בהחלט יוכל לשאת דבריו אבל הזמן שיעמוד לרשות הנואמים ייקבע בקבוצה בהתאם לנסיבות (מספר הנואמים וכו')

2.עדיין לא התקבלו במועצה כל דוחות הרפורטורים מעביר בדיפ היוצא ביום ה הקרוב באנגלית ובצרפתית אלה שכבר הוכנו

עמיהוד

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

16371 אריך : 25.07.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור

**

**

**

חוזם:7,16371
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:369,תא:240787,זח:1900,דח:ר,סג:ש
נד:8

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גולן /הכנסת

מאת:עמיהוד פריס

שמור/רגיל

לשלכם חוזם 15078 - ועידת שטרסבורג השניה

1.כפי שכבר הברקנו ב- 22 דנא יוכל יו'ר הכנסת לשאת דברים במושב פתיחת הוועידה (כ- 10 דקות).

2.הנושא בהחלט מתאים ואין צורך בחוות דעת הנשיא ירנג או מארגני הוועידה. אבל בהתאם לבקשתכם נבדוק זאת עימו כשיחזור מהחופשה בשבוע הבא ונבריק

עמיהוד =

תפ: אירב,גולן/כנסת

15074 תאריך : 23.07.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא שמור

**

**

**

חוזם:7,15074

אל:פריס/606

מ-:המשרד,תא:230787,זח:1255,דח:מ,סג:ש

נד:@

אמצ"ד 03. / ג'ויס

EROP23.PRT

שמור /מיידי

1641

פריס - עמיהוד

דע: הכנסת - גב' מ. גולן

להלן ממרים גולן:

'כינוס שני לדמוקרטיה בנושא נוער.

אנו מבקשים לדעת פרטים על נושא מועצת הנוער - ישיבה המתקיימת ביום שני 28.9.87 בשעה 11.00-09.00 בבוקר.

בעמוד 7 של תוכנית הכינוס מצוינים ארבעה אירגוני נוער השולחים נציגיהם לנושא זה.

נבקש מידע על כל אחד מאירגונים אלה ועל נציגיהם.'

עד כאן.

אירופה 2

תפ: אירב,גולן/כנסת

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

0076

1689

האג, כ"ו תמוז תשמ"ז

23 יולי 1987

אל: מר י. אלון, לשכת המשנה למנכ"ל
מאת: ד. מגידו-האג

אלחוטי - 103.1

הנדון: מועצת אירופה
להוזרך מה-15 דנא

רצ"ב שמות חברי הפרלמנט ההולנדים מהביתהשני והראשון המייצגים הולנד במועצת אירופה.

הערות:

מכירים ומקיימים קשר עם אלה המסומנים ברשימה.
קשרים הדוקים במיוחד עם הרי ארטס, הרי ון דר ברג, סטופלן וון דר וורב-טרפסטרה.
מבין המחליפים מקיימים קשרים עם איסמה והרפקנס (רעייתו של ראש עיריית אמסטרדם).
הרי ארטס יו"ר הועדה לסיוע בינ"ל, וגב' הרפנקס סגנית הועדה; הראשון ידידותי ונכון לסייע הן בנושא המשב"י והן בנושאי חוץ (חבר הועדה); סגניתו פחות ידידותית ולמעשה מהקיצוניות בנושאי חוץ (בענייננו) במפלגת העבודה. ח"פ איסמה אף הוא חבר בועדת החוץ וועדת הבטחון; ב"נושאינו" עסק בחדשים האחרונים פעמיים. השתתף בתחרות הפגנתית בטי"ס-שולחן ברחוב לפני שגרירות הודו (כמחאה על אי-מתן אישור לספורטאינו להשתתף).
לפני כשלושה חדשים חתם כנציג מפלגתו על מכתב פתוח אלינו ובו תלונה על התייחסותנו לערבים לאחר הרצח בקלקיליה. עם זאת, בניגוד לירזם המכתב, קיבל איסמה נהבנה הסברינו השוטפים לאחר הארוע והתרשמותנו הכללית היא שהוא ידידותי. על הרי ון דר ברג אין מה להוסיף, הוא מוכר לנו/לכם היטב. הגב' וורפ-טרפסטרה העלתה ביוזמתה (ובסיוענו) שאילתות לשה"ח ון דן ברוק בשלהי 85' ביחס לאי-קשירת יחסים דיפלומטיים (בזמנו) בין ספרד לישראל.

בברכה,

ד. מגידו

העתק: גב' ח. גולן, הכנסת
מר י. עמיהוד, השגרירות פריס
אירופה 2

IV. INTERPARLEMENTAIRE BETREKKINGEN

Griffier: *Bellekom*
Medewerkers: *Brouwer, Rietema, Kooyman, Hoogeboezem*

Gemengde Commissie van Toezicht op de griffie voor de interparlementaire betrekkingen

Voor zoveel de Tweede Kamer betreft:

Van der Sanden (CDA), **voorzitter**
Stemerdink (PvdA)

Voor zoveel de Eerste Kamer betreft:

Van der Werff (VVD)
Kaland (CDA)

Griffier: *Bellekom*

DELEGATIES UIT DE BEIDE KAMERS DER STATEN-GENERAAL NAAR INTERNATIONALE EN BOVENNATIONALE VERGADERINGEN[1]

Raadgevende Vergadering van de Raad van Europa en West-Europese Unie

Vertegenwoordigers	*plv. Vertegenwoordigers*
Voor zoveel de Tweede Kamer betreft:	
Stoffelen (PvdA)	Worrell (PvdA)
Aarts (CDA)	Van der Sanden (CDA)
De Kwaadsteniet (CDA)	De Beer (VVD)
Van den Bergh (PvdA)	Eisma (D66)
	Herfkens (PvdA)
Voor zoveel de Eerste Kamer betreft:	
Van der Werff (VVD)	Van Tets (VVD)
Tummers (PvdA)	
Van der Werf-Terpstra (CDA)	Eijsink (CDA)

Griffier: *Bellekom*

Noord-Atlantische Assemblée

Voor zoveel de Tweede Kamer betreft:

Ter Beek (PvdA)	Vos (PvdA)
Stemerdink (PvdA)	Meijer (PvdA)
Ploeg (VVD)	Van Heemskerck Pillis-Duvekot (VVD)
Frinking (CDA)	Gualthérie van Weezel (CDA)
Van Vlijmen (CDA)	Engwirda (D66)

Voor zoveel de Eerste Kamer betreft:

De Vries (CDA)	Christiaanse (CDA)
Uijen (PvdA)	Van Bemmelen (VVD)

Griffier: *Bellekom*

[1] Oud-leden der Kamer blijven in functie als leden van internationale vergaderingen totdat in hun opvolging is voorzien.

Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad

Voor zoveel de Tweede Kamer betreft:

Haas-Berger (PvdA)	Roethof (PvdA)
Weijers (CDA)	Wolters (CDA)
Beinema (CDA)	G. Terpstra (CDA)
Van Amelsvoort (CDA)	Vriens-Auerbach (CDA)
Müller-van Ast (PvdA)	Dales (PvdA)
Hermans (VVD)	Lauxtermann (VVD)
Hennekam (CDA)	Eversdijk (CDA)
Van Muiden (CDA)	Hermes (CDA)
Zijlstra (PvdA)	Hummel (PvdA)
Tazelaar (PvdA)	Kosto (PvdA)
Krajenbrink (CDA)	Van der Burg (CDA)
Te Veldhuis (VVD)	Van Rey (VVD)
Paulis (CDA)	De Leeuw (CDA)
Lilipaly (PvdA)	Vermeend (PvdA)

Voor zoveel de Eerste Kamer betreft:

Fey (VVD)	Van Boven (VVD)
Van der Werff (VVD)	Van Tets (VVD)
Kaland (CDA)	Grol-Overling (CDA)
Franssen (CDA)	De Jong (CDA)
Schinck (PvdA)	Maassen (PvdA)
J. H. B. van der Meer (PvdA)	Ermen (PvdA)
Van den Bos (D66)	Tiesinga-Autsema (D66)

Griffier: *Bellekom*

Interparlementaire Commissie inzake de Nederlandse Taalunie

Voor zoveel de Tweede Kamer betreft:

Hermes (CDA)	Van Amelsvoort (CDA)
Beinema (CDA)	Hennekam (CDA)
Niessen (PvdA)	Worrell (PvdA)
Verspaget (PvdA)	Nuis (D66)
	Dijkstal (VVD)

Voor zoveel de Eerste Kamer betreft:

Van der Werff (VVD)	Vonhoff-Luijendijk (VVD)
Eijsink (CDA)	
De Rijk (PvdA)	Stam (PvdA)

Griffier: *Bellekom*

Nederlandse Groep van de Interparlementaire Unie

Bestuursleden voor zoveel de Tweede Kamer betreft:

K. G. de Vries (PvdA), **voorzitter**
Hennekam (CDA)
Kosto (PvdA)
E. Terpstra (VVD)
Van Noord (CDA)

Bestuursleden voor zoveel de Eerste Kamer betreft:

K. de Vries (CDA)
Stam (PvdA)

Secretaris: *Bellekom*

15073 23.07.87 תאריך :

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:7,15073

אל:פריס/605

מ-:המשרד,תא:230787,חז:1253,דח:מ,סג:ש

נד:פ

אמנה! כן לא

שמור /מיידי

1640

פריס - עמיהוד

דע: הכנסת - גבי מ. גולן

להלן ממרים גולן:

'בינוס שני לדמוקרטיה - מסמכים.

אחת. נא להמציא לנו בצרפתית: דו"ח מרטינז לקבוצה 5 בנושא השני של חינוך לדמוקרטיה.

שתים. ח"כ ז'אק אמיר מבין עצמו לשאת דברים ב-10-15 דקות במסגרת נושא קבוצה זו של חינוך לאזרחות ודמוקרטיה בביה"ס.

שלוש. נא לבדוק היש אפשרות להבטיח לו השתתפות בפורום זה.

ארבע. נא לשלוח גם הדו"חות על יתר הרפורטרים מלבד דו"ח אדווארדס של קבוצה 6 שקיבלנו בתודה.

חמש. עדיין מחכה לתשובות בקשר לנסיעת יו"ר הכנסת.'

עד כאן.

אירופה 2

מ/א

תפ: אירב,גרלן/כנסת

15078 תאריך : 23.07.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:7,15078
אל:פריס/604
מ-:המשרד,תא:230787,זח:1303,דח:מ,סג:ש
נד:פ

ביוני - 1.פנ/ אכ

שמור /מיידי

1642

פריס - עמיהוד

דע: הכנסת - גב' מ. גולן

להלן ממרים גולן:

'הכינוס השני לדמוקרטיה: הצעת נושא של יו'ר הכנסת להרצאה בכינוס זה.

יו'ר הכנסת, מר שלמה הלל, מבקש לבדוק האפשרות כי יישא הרצאה של 10-15 דקות בקירוב, על הנושא:

'THE ABILITY AND THE LIMITATIONS OF A DEMOCRATIC SYSTEM TO PROTECT ITSELF AGAINST ANTI-DEMOCRATIC ELEMENTS WHICH ENDANGER ITS VERY EXISTENCE'.

אם יתברר כי הנושא מתקבל על דעת הנשיא יונג ומארגני הכינוס ונמצא הפורום המתאים, ישמח יו'ר הכנסת לאשר את השתתפותו במכתב אל הנשיא יונג - במקביל.

מחכים לתשובתך.

עד כאן.

אירופה 2

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

תפ: אירב,גולן/כנסת

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, 22 ביולי 1987
מס' 312

103.1
אל: אירופה 2.

מאת: נציג ישראל ליד מועצת אירופה.

הנדון: ועידת שטרסבורג השניה - טיוטת תוכנית.

רצ"ב טיוטת תוכנית ולו"ז של ועידת שטרסבורג השניה,
זהו החומר האחרון שהוכן ע"י המארגנים טרם יציאתם לחופשת קיץ.
כפי שתראו עוד לא ידועים להם שמותיהם של כמה מראשי קבוצות העבודה והם מתייחסים
לנשיא מיטראן, דירוף ולסגן נשיא בוש כמרצים שהוזמנו , זאת כי טרם קיבלו הסכמותיהם
להשתתף. עד תחילת ספטמבר לא ישתנה דבר. המארגנים מקווים לקבל בינתיים תשובות
נוספות ממשתתפים.
הסיכום יעשה בתחילת ספטמבר לקראת ישיבת הוועדה המארגנת ב-14 לספטמבר שתקבע התוכנית,
לו"ז והסידורים הסופיים.

ב ב ר כ ה,

י. עמיהוד.

העתק: הגב' מרים גרלץ/הכנסת.

** נכנס **
שמור
**
**
**

חוזם:7,14916
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:325,תא:220787,זח:1900,דח:ר,סג:ש
נד:פ

אמר מ.ו.ל 103.1

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלך/הכנסת

מאת:עמיהוד, פריס

ועידת שטרסבורג השניה. לשלכם/12827

1. אנו חוזרים וממליצים על השתתפות יו"ר הכנסת בועידה זו.

2. יוכל לשאת דברים במושב הפתיחה (כ-10 דקות). יוכל לבחור כל נושא במסגרת כותרת הועידה (חינוך לדמוקרטיה וההשתתפות בה).

3. מתכננים מפגשים מצומצמים כגון ארוחות צהרים טרם נקבעו.

4. כל המארגנים יצאו או יוצאים לחופשת קיץ. הועדה המארגנת תתכנס רק ב-14 בספטמבר. ועד אז לא ייעשה דבר שישנה הידוע לנו או יוסיף לו. רק בתחילת ספט' ירכיבו רשימות המשתתפים בהתאם לתשובות שתתקבלנה בינתיים.

5. בשיחה אישית אמר קצין האסיפה הפרלמנטרית (גרפיה) קלבס שאיננו בטוח שהועדה המארגנת תסכים לקבל ישראלי אחר כיו"ר אחת מקבוצות העבודה. חזר והזכיר כל המאמצים והתרגילים שנדרשו כדי להביא לאישור מתן רשות אחת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

משבע הקבוצות לישראל כאשר בין המועמדים נציגי 21 מדינות המועצה ועוד כ-30 פרלמנטים ואירגונים שהוזמנו. לדעתו לא יוכלו לעמוד שנית בלחץ לתת התפקיד לנציג מהעולם השלישי. אמרתי שאנו בב"ז כנסה. עד תחילת ספט' אין מה לעשות בנושא זה וסיכמנו שאז נחזור ונבדוק העניין.

6. אני מציע לא להודיע סופית על אי השתתפות ח"כ אבן ולמשוך הדבר עד תחילת ספט', יתכן ראש מאפת חוסר זמן יהיו לנו יותר סיכויים לשמור על המקום לנציג ישראלי.

עמיהוד.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

12251 תאריך : 23.06.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור ** ירצא **

**

**

**

חוזם:6,12251
אל:פריס/115
מ-:המשרד,תא:220687,זח:1202,דח:ר,סג:ש
נד:@

103.1 אנוי
מגן

שמור / רגיל

1350

אל : פריס - עמיהוד

מאת : אירופה 2

מועצת אירופה - דיאלוג צפון-דרום. שלך 279.
לסעיף א': נגבש עמדתנו בתיאום עם הכנסת רק לאחר שנקבל דיווחך המפורט והמלצותיך בעקבות השיחה שתקיים ב-22 דנא עם יו"ר הועדה.

לסעיף ב': העבר נא בדו"ב מירב הפרטים על הכנס ומועדיו, נושאים שידונו בו ורשימת המדינות והאישים העתידים להשתתף בו.

אירופה 2

תפ: ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

11654 תאריך : 20.06.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:6,11654
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:279,תא:190687,זח:1900,דח:ר,סג:ש
נד:@

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

מאת: עמיהוד פריס

מועצת אירופה - הדו שיח צפון דרום.

ביום ב' ה- 22 דנא, אפגוש יו"ר הועדה האירופאית לאירגון אירועי צפון דרום.

א. אם טרם הצטרפנו האם אנו מעונינים להשתתף בועדה זו? אנא הנחייתכם.

ב. הועדה מארגנת בליסבון כנס על "זהות תרבותית ופיתוח" בהשתתפות אישים ומומחים מהמדינות המתפתחות ומאירופה (כ - 30). האם אנו מעונינים להשתתף.

ס.מ.

תפ: ממנכל,אירא,אירב

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

1. [illegible]
[illegible]

2. [illegible]
[illegible]
[illegible] ([illegible] - [illegible]). [illegible]

[illegible]

[illegible]

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

24 יוני 1987
מס' 273

אל: אירופה 2

מאת: הנציג ליד מועצת אירופה

הנדון: **<u>הדיאלוג צפון - דרום</u>**

במפגשם האחרון בחודש מאי ש.ז. החליטו שרי החוץ של המדינות החברות במועצת אירופה לשלב את המועצה בפעילות "צפון-דרום" בעיקר בפיתוח מסע אירופאי צבורי על התלות ההדדית והסולידריות צפון-דרום, בכוונתם גם לעורר מודעות אירופאית רחבה לכל הכרוך בנושא צפון-דרום.

בהמשך הוחלט על שורה של פעולות והוקמה ועדה אירופית מארגנת. אותה ועדה בה חברים נציגים ממדינות המועצה החליטה על מספר ארועים וביניהם:

- דיון מקיף באסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה (ינואר 88)
- כנס אירופאי של פרלמנטרים ו- N.G.O.'S בתחום הפתוח (מאי-יוני 88).
- דיון מיוחד במועצת שרי החוץ (יולי 88).
- דיונים מיוחדים בהשתתפות פוליטיקאים ואנשי מקצוע מהצפון ומהדרום (מרץ-אפר' 88):
  - א. מסחר ותלות הדדית צפון-דרום בדאבלין, אירלנד
  - ב. חקלאות ותלות הדדית צפון-דרום בהולנד
  - ג. הסביבה, אוצרות טבע ותלות הדדית צפון-דרום בבון, רפ"ג.
  - ד. חובות, הלוואות, פיננסים ותלות הדדית צפון-דרום, בלונדון,
  - ה. תעסוקה ותלות הדדית צפון-דרום, בפאריס.
  - ו. עזרה לפיתוח, בברגן נורבגיה.
  - ז. המימדים החברתיים-תרבותיים של התלות ההדדית צפון-דרום.

מאידך הודיעה תורכיה שהינה מוכנה לאחר מפגש על "הקשר בין מסחר, חובות ופיתוח".

- -

הועדה האירופית המארגנת מוכנה לקבל אותנו תחילה כמשקיפים אבל תוך הנחה שבמשך הזמן תיהפך ישראל לחברה מן המנין.
יוגוסלביה בקשה להצטרף והסכימה להסדר זה שהוצע לה.
אין ספק שהצטרפותנו לועדה המארגנת חשובה מבחינת נוכחותנו ב"נוף" האירופי וקביעת מעמד ויוקרתי מסוים כלפי המדינות המתפתחות (דרום) שהינן מבחינת המארגנים צבור יעד אבל גם שותפים בכל הפרויקט. הדבר יקל גם על השתתפות נציגנו בכל הארועים שיעניינו אותנו.

ברור שישראל תוכל להציע לארגן בארץ אחד הארועים הנזכרים לעיל או ארוע אחר.

- -

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

במקביל השתתפתי כחבר מן המניין (אין הדבר מחייב אותנו) בועדה המכינה רב-שיח בנושא "זהות תרבותית ופיתוח" באותה מסגרת צפון-דרום מטעם מועצת אירופה.

ממשלת פורטוגל הציעה לארח את הרב-שיח והתחייבה לשאת במחצית ההוצאות המסתכמות לפי האומדן התקציבי שהוכן בכ- 160,000 דולר.

גם אונסקו תשתתף בארגון ובהוצאות.

הצעת פורטוגל התקבלה והרב-שיח נקבע ל- 7-8 אפריל 1988 בליסבון.

הועדה המכינה תתכנס שוב ב-22 ספט' 87 ועל חברי הועדה להציע עד אז שמות משתתפים.
התוכלו להציע לנו מועמדים ישראלים ? (לירובה אליאב ?).

בברכה ,

י. עמיהוד

העתק: גב' מ. גולן, הכנסת

14920 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 23.07.87

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:7,14920
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:329,תא:220787,זח:1900,דח:מ,סג:ש
נד:פ

שמור/מידי

אל:אירופה 2

דע:מרים גרלן/הכנסת

מאת:עמיהוד פריס

לחוזם 12829-מועצת אירופה.

1. ישיבת הוועדה המדינית תתקיים בפריס ב-10 (עשירי) ספט' ולא ב-12 כבמברקכם. רצוי שנשתתף בעיקר בגלל המפגש בין נציג הוועדה לבין המשלחת הפרלמנטרית העיראקית באותו יום. כמו כן עלולה להיות התייחסות לישראל בדיון על ''סחר בנשק והשלכותיו על זכויות האדם'' (דרא''פ וכו...).

2. ועדת ההגירות והפליטים תתכנס בפריס ב-15 בספט' ואין על סדר היום דבר הנוגע לנו.

יתכן ובישיבה זו ייקבע הדווח בעקבות ביקור הוועדה בארץ. פרלמנט הבריטי שביקש להיות הדווח חדל להיות חבר פרלמנט ולכן גם לא ישתתף יותר במועצה.

בינתיים אין סיבה מיוחדת להשתתפותנו בישיבה זו.

עמיהוד.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

הכנסת

ירושלים, כ"ד בתמוז התשמ"ז
21.7.1987

Copy in 101/03.7 אמה

לכבוד
יושב-ראש הכנסת
מר שלמה הלל

שלום רב,

הנדון: נציגות קבועה בשטרסבורג ליד מועצת אירופה

זכרון דברים מישיבה בראשותך ביום ג' 14.7.87

נוכחים:	חה"כ שרה דורון חה"כ ז'אק אמיר חה"כ שבח וייס	משקיפים	
	גב' רותי קפלן גב' שרה יצחקי החו"מ	כנסת	
	מר יוסי ביילין מר ישעיהו ענוג מר אבי פרימור מר יואב בירן	משרד החוץ	

יו"ר הכנסת,
מר שלמה הלל: בדברי הפתיחה ציין:

א. חשיבות מוסד המשקיפים של הכנסת לקשרי החוץ של ישראל, בזכות המגעים האישיים - הישירים עם חברי פרלמנטרים אירופיים מארצות שונות, במספרים גדולים ובמרוכז מבחינת מקום וזמן.

ב. בימת הסברה מצויינת, בעלות מעטה, הן בשטרסבורג בזמן מליאה והן בפריס במועדי ישיבת ועדות.

ג. בזכות ביקורי שתי ועדות של המועצה בארץ, כל שנה, על חשבוננו, משמע קשר הדוק עם כ-30 פרלמנטרים מ-10 מדינות ויותר, ונעוד כ-20 אנשי סגל של המועצה.

ד. בימה חיובית מבחינת השפעתנו לעומת ה-UN וה- IPU.

ה. לפיכך, מרבית תקציב משלחות של הכנסת - מיועד למטרה זו.

ו. העדר נציגות קבע בשטרסבורג מונע טיפוח הקשרים ומעקב שוטף בין זמני הכינוסים.

כבר ניכרת שקיעה במעמדנו במוסד זה ואובדן השפעה- מצטברת, פרי עמל של שנים.

- - נושא הפרלמנט האירופי סובל גם הוא משיטת הקשר בשלט-רחוק.

חה"כ שבח וייס:

1. נוכחות המשקיפים משפיעה כגורם ממתן ומרסן על השמאל האירופי - המהווה עבורנו בעיה.

2. אגודת הידידות ששירתה אותנו בכלל ובין זמני המושבים בפרט והייתה כתובת חיובית לפניותינו - התפוררה. אין טעם לחידושה כל עוד אין נציג שישקוד על טיפוח קשר עם גוף מעין זה.

חה"כ שרה דורון:

1. בעזרת המשקיפים נמנע צירופם של גורמים עויינים למועצה (למשל, מזכיר הליגה הערבית).
2. נמנעה חתימה על מנשרים למיניהם בגנות ישראל, ע"י מגעים אישיים. בעבר, גם בעזרת מגע של שגרירויות שלנו עם אותם חברי פרלמנט, בארצותיהם.
3. נוצר ניכור ביחסים עם חברי מועצה חדשים, שכן התחלופה גבוהה ביותר - באין מידע ומעקב וטיפול שוטף בהם. (חסר אפילו מידע על חילופי גברי שלאחר בחירות).

חה"כ ז'אק אמיר:

1. ישראל בבחינת נטל על האירופים ואפשר שישמחו להשתחרר מעולו.
2. אין להתעלם מן הצורך לנטרל השפעת משרדי אש"ף בשטרסבורג.
3. נדמה כאילו הזירה האירופית סובלת מקיפוח לעומת הזירה האמריקנית.

מר יוסי ביילין:

1. אין ספק כי עמיתי ואני מכירים בערכה של אירופה במערך הפוליטי וההסברתי של ישראל.
2. המצב הנתון - נציגות סגורה.
3. האילוצים כיום יכבידו על פתיחת-מחדש.

המלצה: תוספת תקציב לנציג בפריס לענין מועצת אירופה וכן לנציג בבריסל לענין הפרלמנט האירופי.

מר יואב בירן:

1. לנצל התקציב הנוסף למטרות:
- אירוח לטובת חיזוק קשרים אישיים.
- שהות ממושכת יותר בפרקי הזמן של המליאה בשטרסבורג והדיאלוג עם הפא"ר שם.
2. להגביר לחץ הכנסת על השגרירויות ליתר מעקב והזרמת מידע.

יו"ר הכנסת
מר שלמה הלל:

1. גורס חידוש הנציגות בשטרסבורג במתכונת צנועה מן העבר: (אין צורך בדרג של שגריר ובשתי דירות שרד וכל הכרוך בזה).
2. העסקת זוג, שיעבוד יחד, כשמעונם גם משרדם.
3. לא תחסר להם תעסוקה:
- טיפוח קשרים עם הפרלמנטרים;
- " " הסגל של מועצת אירופה;
- סיוע למשקיפים בכינוס המליאה;
- שיתוף פעולה עם הקהילה היהודית הגדולה.

3/.

ה ח ל ט ו ת :

1. בינתיים, סוכם על פתרון ביניים - הקצבה נוספת לנציג בפריס ולנציג בבריסל.

2. הוחלט לבדוק הנושא של העסקת עובד מקומי, זוג ישראלי, הקרוב לנושאים אלה, במסגרת סיוע למר יוסי עמיהוד ובתיאום איתו. (לא בא בחשבון "יורד" או איש הקהילה המקומית).

3. הוחלט לנקוט צעדים להאצת הזרימה של מידע מן השגרירויות למשקיפי הכנסת ולבקש מהן מעקב וקיום קשר- בהתאם.
נא ראה הרצ"ב.

הנושא ייעלה לדיון מחדש, כעבור פרק זמן מסוים, לאחר שפתרון-הביניים יעמוד במבחן.

ב ב ר כ ה ,

מרים גולן
ממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק:
חה"כ שרה דורון
חה"כ ז'אק אמיר
חה"כ שבח וייס
סגן השר רוני מילוא
מר יוסי ביילין, מנכ"ל מדיני של משרד החוץ
מר ישעיהו ענוג, משנה למנכ"ל
מר אבי פרימור, סמנכ"ל אגף אפריקה ואסיה
מר יואב בירן, סמנכ"ל למינהל

לוחקין חולקו ביום 27.7.87

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

BUREAU OF THE DEPUTY DIRECTOR GENERAL

משרד החוץ
ירושלים

לשכת המשנה למנהל הכללי

י"ח בתמוז התשמ"ז
15 ביולי 1987

למס/717

אל: אוסלו, אנקרה, אתונה, בון, בריסל, ברן, האג, וינה, לונדון, ליסבון, מדריד, ניקוסיה, פריס, קופנהגן, רומא, סטוקהולם.

הנדון: **מועצת אירופה - מעקב אירגוני.**

ב-14 דנא התקיימה ישיבה בנדון אצל יו"ר הכנסת השתתפו בה הח"כים ז'אק אמיר, שרה דורון ושבח ויס. וכן גם גולן הממונה על קשרי חוץ בכנסת, המנכ"ל המדיני י.ביילין, המשנה למנכ"ל י.ענבר והסמנכ"ל י.בירן במשרד החוץ.

בישיבה הועלו הקשיים המתעוררים עקב אי קיום נציגות ישראלית קבועה תושבת בשטרסבורג. נדונו אפשרויות פתרון כשהכל מודעים לבעיות תקציביות. לא גובש איפוא פתרון, אך סוכם לבדוק בין היתר אפשרות שישראלי השוהה באופן זמני בשטרסבורג יסייע בידי האחראי לטיפול ומעקב אחרי מועצת אירופה בשגרירותנו בפריס.

חברי הכנסת העלו באופן מיוחד שחסר להם מידע נוסף על העומד להתרחש בועדות השונות ודיווח על חילופי האישים בהרכב המשלחות הלאומיות לאחר שבמדינותיהן מתקיימות בחירות לפרלמנט.

אי לכך אתם מתבקשים לרשום לפניכם שהבעיה מעסיקה את הכנסת וגם אותנו.

נודה לכם שתדאגו באופן שוטף להעברת רשימת חברי הפרלמנט במדינת/ות כהונתכם הנבחרים למועצת אירופה ולסמן ליד כל אחד מהם את הידוע עליהם ועל המגעים המתקיימים עמם.

ב ב ר כ ה ,

יואל אלון

העתקים:
גב' חמדה גולן, הכנסת
לשכת המנכ"ל המדיני
לשכת הסמנכ"ל למינהל
אירופה 2
מר י.עמיהוד, השגרירות, פריס

הכנסת

ירושלים, כ"ד בתמוז התשמ"ז
21.7.1987

לכבוד
מר איתן מרגלית
מנהל אירופה 2
משרד החוץ

שלום רב,

הנדון: כינוס שני לדמוקרטיה - מסמכים

~~נא מברק אל יוסי עמיהוד, פריס~~:

1. נא להמציא לנו **בצרפתית**: דו"ח מרטינז לקבוצה 5 בנושא השני של חינוך לדמוקרטיה.
2. חה"כ ז'אק אמיר מכין עצמו לשאת דברים כ-10 דקות במסגרת נושא קבוצה זו של חינוך לאזרחות ודמוקרטיה בבי"ס.
3. נא לבדוק היש אפשרות להבטיח לו השתתפות בפורום זה.
4. נא לשלוח גם הדו"חות של יתר הרפורטרים מלבד דו"ח אדוורדס של קבוצה 6 שקיבלנו.
5. עדיין מחכה לתשובות בקשר לנסיעת יו"ר הכנסת.

בתודה ובברכה,

מרים גולן
ממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק:
יו"ר הכנסת
חה"כ שרה דורון
חה"כ ז'אק אמיר

הכנסת

ירושלים, כ"ד בתמוז התשמ"ז
21.7.1987

לכבוד
מר איתן מרגלית
מנהל אירופה 2
משרד החוץ

שלום רב,

הנדון: כינוס שני לדמוקרטיה
בנושא בוער

אנו מבקשים לדעת פרטים על נושא מועצת הבוער - ישיבה המתקיימת ביום שני 28.9.87 בשעה 09.00 - 11.00 בבוקר.

בעמוד 7 של תוכנית הכינוס מציינים ארבעה אירגוני בוער השולחים נציגיהם לנושא זה.

נבקש מידע על כל אחד מאירגונים אלה ועל נציגיהם.

בברכה,

מרים גולן
ממונה על יחסים בינפרלמנטריים

הכנסת

ירושלים, כ"ד בתמוז התשמ"ז
21.7.1987

לכבוד
מר איתן מרגלית
מנהל אירופה 2
משרד החוץ
ירושלים

הנדון: הכינוס השני לדמוקרטיה:
הצעת נושא של יו"ר הכנסת להרצאה בכינוס זה

יושב-ראש הכנסת, מר שלמה הלל, מבקש לבדוק האפשרות כי יישא הרצאה של 10-15 דקות בקירוב, על הנושא:

"THE ABILITY AND THE LIMITATIONS OF A DEMOCRATIC SYSTEM TO PROTECT ITSELF AGAINST ANTI-DEMOCRATIC ELEMENTS WHICH ENDANGER ITS VERY EXISTENCE".

אם יתברר כי הנושא מתקבל על דעת הנשיא יונג ומארגני הכינוס ונמצא הפורום המתאים, ישמח יו"ר הכנסת לאשר את השתתפותו במכתב אל הנשיא יונג - כמקובל.

- מחכים לתשובתך -

בברכה,

מרים גולן
ממונה על יחסים בינפרלמנטריים

1643

העתק:
יו"ר הכנסת
חה"כ ז'אק אמיר
חה"כ שרה דורון
חה"כ שבח וייס

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

כד' בתמוז תשמ'ז
21 ביולי 1987
1634

(ד)

אל : השגריר, פריס

מאת : ס/מנהל אירופה 2

אמא מ..ל 103.1

הנדון: חבר האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה
JEAN PIERRE FOURRE

בכנס מועצת אירופה שהתקיים בלוזאן (28.6-3.7) מונה מר FOURRE לדווח של הועדה המדינית של המועצה לנושא הועידה הבינלאומית לשלום.

חברי כנסת שרה דורון ושבח וייס שהשתתפו בדיוני הכנס הנ'ל מציעים וממליצים שתפגש עמו לשיחה, במגמה להכיר את האיש ואת עמדותיו בעינינו. על סמך דיווחיך והתרשמותך תוכל הכנסת לשקול את הזמנתו הרשמית לישראל.

מצ'ב לעיונך דו'ח על הכנס בלוזאן, שהעביר ח'כ שבח וייס ליו'ר הכנסת.

ב ב ר כ ה,

אבי חדד

העתק: אירופה 1 ✓
גב' מ. גולן, הכנסת

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

כד' בתמוז תשמ'ז
21 ביולי 1987
1633

אל : השגריר, פריס

מאת : ס/מנהל אירופה 2

הנדון: נשיא האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה
LUIS JUNG

ח'כ שבח וייס שהשתתף בכנס מועצת אירופה בלוזאן (28.6-2.7) נפגש במהלכו עם נשיא האסיפה הפרלמנטרית מר LUIS JUNG והתרשם שאם נחדש הזמנתנו לביקורו בארץ הוא ייעתר הפעם.

נודה על בדיקתך והמלצותיך.

ב ב ר כ ה,

אבי חדד

העתק: אירופה 1
גב' מרים גולן, הכנסת

הכנסת

7/7/87
חבר הכנסת
ד״ר שבח וייס

לכ׳ יו״ר הכנסת / שלמה הלל

דו״ח על כנס מועצת אירופה
לוזן, שוויץ, בין ה 28/6 - 3/7.

יו״ר נכבד!

הנני מתכבד להגיש דו״ח תמציתי על כנס מועצת אירופה, בו השתתפתי, יחד עם ח״כ שרה דורון מטעם ישראל. הכנס נערך בלוזן והיו בו כמה וכמה עניינים הקשורים לישראל.

(א) מינוי כוח של הוועדה המשנית לעניין ״הוועידה הבינלאומית לשלום״: זהו הבריטי יצם מרטינס ובאו התקבלה פה אחד ע״י הוועדה. לדעתי הדו״ח הגמשה בדבריו פורה, חשוב מאוד שעשינו בפריז יחד עמו קשר. אולי כדאי גם לבקשנו לסדנה שיחות בישראל. [illegible] אותנו אתר גדול. ומן שהדו״ח לדעת איום לשימוש. בוועדה הדגשה הכללית שהמאמץ הנוכחי העיקרי לשלום חשוב שיעשה דרך הוועידה.

(ב) בעניין הוועדה לטכנולוגיה לישראל: על פי החלטת הוועדה זו הוועדה לישראל לשלוח כנס האנרגיה בטכניון ביוני 88. ראש הוועדה [illegible] משכנעים ניצחו מהלכים מן הכנסת. יש לקדם עמו מגע רצוף בנושא. חשוב שיוסי עמיתו יעשה בזה.

(ג) שוחחתי עם נשיא המועצה, ולנג הולנדי, עשר כושם שאם נמצא את הבעיה לישראל הוא יעזור. כמו כן, שוחחתי עם המזכיר כלהה והוא ביקש להודיע לך איש, מגל לב, על ביקורו המאוחר בישראל.

(ד) הופעתו של אלרא אוגן בראש בוא דיון על הדמוקרטיה, בספטמבר 1987: הדיון של אוגן לוחם בלבנון שבלולב. מזכיר הכנס שביקשו יחדיו נשא דברי פנטסטיים מיוחדים. ביטול ההופעה של אוגן עשוי לגרום לנו מפח נפש. חומרי ללמוד עליו שיגיע לעשר, ממש חיוני. אם לא יוכל לעשות בזה, והיו שנכנסו לשקול את הדיון אין הופעתו של שר החוץ. כאמור הכנס הוא ורקני בוא״ר.

(ה) בעניין המונולוג ה C.I.M (הוועדה הבינמשלתית להגירה): הכנסים הישיבה של מונולג האירופאי, בו דו״ח על יציאה של בין 800 ל 900 יהודים, מיני תוכנית, מבחינה המודלבת. יו״ר הפורום מאוד בזה הבוקר ומקווה לקבל שהתפתח את הדבר.

(ו) כנס מועצת אירופה (מיני סיישן) בישראל? הוחלט שהשנה האמיתי סיישן הוא [illegible] לאנוגה. משיחות בכני רשויות שהיו לנו, התברר כי אין מניעה של הסף כנס כזה בישראל בתוך שנתיים - שלוש. כדאי לבחון רעיון זה היטב וגם יוסיבי.

(ז) מגעים עם יו״ר הליגה הערבית - קליבי: הוועדה הבכירה, ע״י מרטינס בטלה התאונה, להזמין את יו״ר הליגה הערבית באולם המועצה באמצע מאי, מבינה. הבכירה ניכחה, אך הוחלט ששני דברים קשורים של 4 חברי הוועדה במסגרת לעניין העיון. חשוב ששתי הנים ואולי אף שר החוץ, יהיו לא מפגש הבכיר ואומנתו.

(ח) פגישה בהנהלת הבית האדום בשוגה ב 30/6: בפגישה זו לא הוזכרה כל עמדה אחרי שנכנסו, אך ד״ר מילר (שוויץ), לא הוסיף להחלטה של הוועדה הכלכלית בערב שעלולה להגיע באופן ישראלי. כדאי ששלשה ביניהם בכך שמחה צאו. בכבוד, יוסי עמיתו כלשימו למועצת אירופה היא חובה ואפקטיבית מאוד.

שבח וייס

משרד החוץ-מחלקת הקשר

12827 תאריך : 20.07.87

** יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:7,12827
אל:פריס/509
מ-:המשרד,תא:200787,זח:1529,דח:מ,סג:ש
בד:8

שמור/מיידי
1610
פריס - עמיהוד
דע: הכנסת - גב' מ. גולן
להלן ממרים גולן:
'הכינוס השני לדמוקרטיה - 28-30.9.87.
יו"ר הכנסת, מר שלמה הלל, שוקל - אחר שידולים רבים - השתתפות בכינוס זה.
בהעדר מידע יותר מדויק ומפורט, אין באפשרותו לגבש החלטה לגבי נסיעה זו.
מאחר ותשובתו השלילית של ח"כ אבא אבן - סופית, מבקשים לבדוק עם מר פרנסיס רוזנסטיל, היש טעם להציע את ח"כ שרה דורון, לעמוד בראש קבוצה מס' 5 שנועדה למר אבן, ביום שני 29.9.87, בין השעות 09.00-13.00 או בראש קבוצה מתאימה אחרת.
להלן שאלות לקראת השתתפות אפשרית של יו"ר הכנסת:
1. מתקיימות שלוש ישיבות במעמד מיוחד (היתר הן קבוצות עבודה:
- ביום ב' 29.9.87, מושב הפתיחה, בראשות הנשיא מיטראן.
- ביום ד', 30.9.87, דיון במליאה, בראשות נשיא סנגאל.
- וכן מושב סיום בראשות סגן הנשיא בוש.
השאלה, איפוא, באיזה פורום קיימת אפשרות להופעת יו"ר הכנסת, בהתאם למעמדו. (שכן אין זה הולם יושב-ראש כנסת לעמוד בראש קבוצת עבודה).
2. עלינו לדעת באיזה פורום ואשר יושא יו"ר הכנסת את דברו ובמה זמן יעמוד לרשותו?
3. מה הנושאים העומדים על הפרק, שמתוכם יוכל לבחור את הנושא הקרוב ביותר ללבו?
בעוד איזה אירועים עליו להשתתן ולשאת דברים, גם אם דברי ברכה או הופעה קצרה אחרת?

4. הירת רעלי להבין כבר לבקשתר כל החומר, אבקש תשובה מפורטת בדחיפות.

5. השתתפות יו'ר הכנסת תלויה במידע שארכל להציג במגיד.

כא להבריק בהול.'

עד כאן.

אירונה 2

תפ: ממנכל,אירב,גרלן/כנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

12829

תאריך : 20.07.87

** יוצא **

שמור

**

**

**

חוזם:7,12829

אל:פריס/510

מ-:המשרד,תא:200787,זח:1532,דח:מ,סג:ש

נד:8

אימפ׳ 03.

שמור

מיידי

1611

פריס - עמיהוד

דע: הכנסת - גבי מ. גרלן

להלן ממריס גרלן:

ישיבת שתי ועדות בפריס.

1. האמנם מתקיימת ישיבת הועדה המדינית במועד 12.9.87?

2. האמנם על סדר-היום בנושא הנוגע לנו? המועד 15.9.87.

3. יש כוונה לשלוח משקיף אחד לשתיהן - בהתאם לתשובתן.'

עד כאן.

אירופה 2

תפ: ממנכל,אירב,גרלן/כנסת

11231 תאריך : 17.07.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

נכנס ** שמור

1673

חוזם:7,11231
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:225,תא:160787,זח:1900,דח:ר,סג:ש
נד:פ

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:הגב' מרים גרלן/הכנסת

מאת:עמיהוד ,פריס

שמור/רגיל

ועידת שטרסבורג השניה .

1.יו"ר הפרלמנט הנורווגי הודיע רשמית על השתתפותו.

2.יו"ר הבונדסטאג אישר השתתפותו בכתב.

3.המארגנים כמעט בטוחים שמיטראן יפתח הועידה וכל ההכנות נעשות בהתאם , אבל טרם קיבלו ממנו אישור בכתב.

4.גם סגן נשיא בוש לא אישר סופית השתתפותו. לדברי קונכ"ל ארה"ב בשטרסבורג כבר הוחל בהכנות כאילו לנעילת הועידה . נעשו הסידורים הבטחוניים הראשוניים והוזמנו חדרים לבוש ולפמלייתו בת ה-40 איש.

5.אנו ממליצים על השתתפות יו"ר הכנסת .

6. מי שיבוא במקום חי"כ אבן חייב להיות חי"כ.

7.בינתיים המארגנים העיקריים בחופשת קיץ ויחזרו במחצית השניה של אוגוסט .

6. זה עתה קיבלנו טיוטת תרכנית הוועידה ופרטים על קבוצת העבודה.

מעבירים בדיוק הקרוב.

עמיהוד =

תפ: שהח/מנכל/ממנכל/אירא/אירב/יורבנסת

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

BUREAU OF THE DEPUTY DIRECTOR GENERAL

משרד החוץ
ירושלים

לשכת המשנה למנהל הכללי

1707

י"ח בתמוז התשמ"ז
15 ביולי 1987

למממ/717

103.1 אמע מ.י.

אל: אוסלו, אנקרה, אתונה, בון, בריסל, ברן, האג, וינה, לונדון, ליסבון, מדריד, ניקוסיה, פריס, קופנהגן, רומא, שטוקהולם.

הנדון: מועצת אירופה - מעקב אירגוני

ב-14 דנא התקיימה ישיבה בנדון אצל יו"ר הכנסת השתתפו בה הח"כים ז'אק אמיר, שרה דורון ושבח וייס. וכן גם חמדה גולן הממונה על קשרי חוץ בכנסת, המנכ"ל המדיני י.ביילין, המשנה למנכ"ל י.ענוג והסמנכ"ל י.בירן במשרד החוץ.

בישיבה הועלו הקשיים המתעוררים עקב אי קיום נציגות ישראלית קבועה הושבת בשטרסבורג. נדונו אפשרויות פתרון כשהכל מודעים לבעיות תקציביות. לא גובש איפוא פתרון, אך סוכם לבדוק בין היתר אפשרות שישראלי השוהה באופן זמני בשטרסבורג יסייע בידי האחראי לטיפול ומעקב אחרי מועצת אירופה בשגרירותנו בפריס.

חברי הכנסת העלו באופן מיוחד שחסר להם מידע שוטף על העומד להתרחש בועדות השונות ודיווח על חילופי האישים בהרכב המשלחות הלאומיות לאחר שבמדינותיהן מתקיימות בחירות לפרלמנט.

אי לכך אתם מתבקשים לרשום לפניכם שהבעיה מעסיקה את הכנסת וגם אותנו.

נודה לכם שתדאגו באופן שוטף להעברת רשימת חברי הפרלמנט במדינת/ות כהונתכם הנבחרים למועצת אירופה ולסמן ליד כל אחד מהם את הידוע עליהם ועל המגעים המתקיימים עמם.

בברכה,

יואל אלון

העתקים:
גב' חמדה גולן, הכנסת
לשכת המנכ"ל המדיני
לשכת המסנכ"ל למינהל
אירופה 2
מר י.עמיהוד, השגרירות, פריס

הכנסת

ירושלים, י"ח בתמוז התשמ"ז
15.7.1987

לכבוד
מר איתן מרגלית
מנהל אירופה 2
משרד החוץ

שלום רב,

הנדון: ישיבת שתי ועדות בפריס

1. האמנם מתקיימת ישיבת הוועדה המדינית במועד: 12.9.87?

2. האמנם על סדר-היום נושא הנוגע לנו? המועד: 15.9.87.

3. יש כוונה לשלוח משקיף אחד לשתיהן - בהתאם לתשובתך.

ב ב ר כ ה ,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק:

יו"ר הכנסת
משקיפי הכנסת

הכנסת

ירושלים, י"ח בתמוז התשמ"ז
15.7.1987

103.1

לכבוד
מר איתן מרגלית
מנהל אירופה 2
משרד החוץ

שלום רב,

הנדון: הכינוס השני לדמוקרטיה - 28-30.9.87

א. יו"ר הכנסת, מר שלמה הלל, שוקל - אחר שידולים רבים - השתתפות בכינוס זה.

ב. בהעדר מידע יותר מדויק ומפורט, אין באפשרותו לגבש החלטה לגבי נסיעה זו.

ג. מאחר ותשובתו השלילית של חה"כ אבא אבן - סופית, מבקשים לבדוק אם מר פרנסיס רוזנסטיל, היש טעם להציע את חה"כ שרה דורון לעמוד בראש קבוצה מס' 6 שבועדה למר אבן, ביום שני 29.9.87, בין השעות 09.00-13.00.

להלן שאלות לקראת השתתפות אפשרית של יו"ר הכנסת:

1) מתקיימות שלוש ישיבות במעמד מיוחד: (היתר הן קבוצות עבודה):
- ביום ב' 29.9.87, מושב הפתיחה, בראשות הנשיא מיטראן.
- ביום ד', 30.9.87, דיון במליאה, בראשות נשיא סנגאל.
- וכן מושב סיום בראשות סגן הנשיא בוש.

השאלה, איפוא, באיזה פורום קיימת אפשרות להופעת יו"ר הכנסת, בהתאם למעמדו. (שכן אין זה הולם יושב-ראש כנסת לעמוד בראש קבוצת עבודה).

2) עלינו לדעת באיזה פורום ראשי יישא יו"ר הכנסת את דברו וכמה זמן יעמוד לרשותו?

3) מה הנושאים העומדים על הפרק, שמתוכם יוכל לבחור את הנושא הקרוב ביותר ללבו?

בעוד איזה אירועים עליו להשתתף ולשאת דברים, גם אם דברי ברכה או הופעה קצרה אחרת?

4) היות ועלי להכין כבר לבקשתו כל החומר, אבקש תשובה מפורטת בדחיפות.

5) השתתפות יו"ר הכנסת תלויה במידע שאוכל להציג בפניו.

נא להבריק בהול.

בתודה ובברכה,

מרים גולן
ממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק:
יו"ר הכנסת
חה"כ שרה דורון

8141 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 13.07.87

** יוצא שמור

**

**

**

חוזם:7,8141

אל:פריס/295

מ-:המשרד,תא:130787,זח:1432,דח:ר,סג:ש

נד:8

שמור/רגיל

1559

עמיהוד

אלמ' ע/ מי' 103-1

הזמנה ממועצת אירופה למנכ'ל מרכז השלטון המקומי.

ההזמנה נתקבלה. שם הנציג יועבר בהמשך.

אירופה 2

ל.ג.

תפ: אירב

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

8139 תאריך : 13.07.87 משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:7,8139
אל:פריס/297
מ-:המשרד,תא:130787,זח:1430,דח:ר,סג:ש
נר:8

שמור/רגיל

1560

103.ז.ו עלה

פריס - עמיהוד

דע: הכנסת - גב' מרים גולן

נכנס מס' 2 לדמוקרטיה. לשלך 331.

להלן ממרים גולן :

דרוש מידע נוסף על השתתפות אישים בדרג בכיר - בדחיפות.
חיב שבח ויזיס מסר בשרבר מלוזאן, כי אכן השתתפות הנשיא
מיטראן וסגן הנשיא בוש - ודאית, האמנם?

עד כאן.

אירופה 2

ל.ב.

תפ: ממנכל,אירב,גולן/כנסת

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

טז' בתמוז תשמ'ז
13 ביולי 1987
1562

103.1.ל.מ אשר

אל : מר י. עמיהוד, פריס

מאת : אירופה 2

הנדון : דו'ח על כנס מועצת אירוסה - ח'כ שבח וייס

מצ'ב הדו'ח של ח'כ וייס על הכנס שהתקיים בלוזאן - שוויץ, בין ה-28.6.87-3.7.

לידיעתך.

ב ב ר כ ה,

מרק אטלי

הכנסת

חבר הכנסת
ד"ר שבח וייס

לכבוד יו"ר הכנסת / שלמה הלל

דו"ח על כנס מועצת איפו"ה
לוזן, שוויץ, בין ה 29/6 - 3/7.

יו"ר נכבד!

הנני מתכבד לשלוח דו"ח המשלחת על כנס מועצת איפו"ה, בו השתתפתי, יחד עם ח"כ שבח דונין חבר המשלחת. הכנס נערך בלוזן ועלו בו כמה נושאים הקשורים לישראל.

(א) מינוי בוחן של הוועדה המכינה לכינוס "הועידה הבינלאומית לשלום": זאת הפעם יכנס מרטינס ובאו הבקלה בה לאחר ע"י הוועדה. לאחר הדו"ח הגמשה בדרכי פורה, תוך מגע שהשגינו בפרס. יוצא שמו קלה, אולי כבוד גם להגשתנו לסדר שמות בישראל. פורה אמנם אחר גדול. ואין שתהיה לקרב אותם לשיחות. בוועדה הבאה הבעה שגאות הנוגע הדיבור לפשר שלום תגוב שיסגור דרך הועידה.

(ב) כמנוי הוועדה לטכנולוגיה לישראל: על פי הבקשה הכמניב זאת הוועדה לישראל לשלוח כנס האנגליה בקהיר בחודש 88. ראש הוועדה לבקר משכניות ניהול מתאבק מן הכלל. יש לקדם שמו מעל רבוך בנושא. חשוב שיוסי עמיגור ינשה בזה.

(ג) נוכחות - עם נשיא המועצה, והנה הליכי, עשה כוחם שאם נעצב זאת הכמעה לישראל היא יותר. כמו כן, נוכחות עם המזכיר כלבה והוא בקש להביעו עד איש, מגל לב, על ביקור המאוחר בישראל.

(ד) הופעתו של אונן ברוך בדו"ח דיון על הדמוקרטיה, בספטמבר 1987: הופעה של אונן ולמה בלי לבטל. מגודר בכנס שבראשו יעמוד נשיא לכנס פנסוא מיטראן. ביטול ההופעה של אונן בעוד, לדרום למו מגה נבה, תוכני לאמת שלום שיגיד לעם, מאוד חיוני. אם לא לוכל לבטל בזה, ואם שנכנו לעזור זאת הולכת אל בופעתו של שר החוץ. כאשר הכנס הוא וקרוב היום.

(ה) כינוס הבינלאומי ה C.I.M דלבר (הוועדה הבינלאומית לבדיקת למהגרים): הנשואים בישיבה של מיגרציה האירופאית, בו דו"ח על יציאה של בין 800 ל 900 יהודים, מיני חוב, מחוץ המועצה. יו"ר האיגוד מאד צולב בעובדה ומקור לבד שהבקשה תגן ובירור.

(ו) כנס מועצת אדיבור (מוני סיטון) בישראל? הוחלט שגם המיני סיטון בא יחד באמונה. מעיינות בלבי רשמו שהיו לנו, התברר כי אין לנו תנאים על הסף כנס כבר בישראל בתוך שנתיים - שלוש. כדאי לבחון הדיון זה בזמן וגם יוסובי.

(ז) מגעים עם יו"ר הליגה הערבית - קליבי: הוצאתי הבלדה, ע"י מרטינס קל בסוף השבוע, לבחון את יו"ר הליגה הערבית בשאלת המועצה במדינה כאשר מדינה. הבעה ניכרת, אך הוחלט רשמי קולטה קשוב של 4 חברי המועצה במדינה לבחינה הדיון. התהליך שמשלו ואחר אך שר החוץ, והוכרו לא פשוט הבלדה ולמונגר.

(ח) בישיבה ההנהלה בקהל האחים בשנה ה 30/6: בישיבה זו לא הורדה כל ממשלה אשר שנבחרה. חוץ ד"ר מילר (שוויץ), בה הוסיף להחלטה של וועדה הבקשה בעניה שעלולה להגיע כאשר שנבחרה. כנו, שמשנונים בכך שמח מאד. בהגיון ויוסי שמחה נעשיו למועצה אומרה היה תודה ואבקשה מאוד.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

אגף מידע ותקשורת

טז' בתמוז התשמ"ז
13 ביולי 1987
130

לכבוד
מר אורי בידץ
מנהל רשות שמורות הטבע
רח' ירמיהו 78
ירושלים 94467

אמע מ.10.1.103

א.נ.,

הנדון: מועצת אירופה

בזיקה לפנייתך למשנה למנכ"ל משרד החוץ, ברצוני להודיעך כי משרדנו ישתתף במימון כרטיס הנסיעה של נציגכם לפגישת מועצת אירופה בשטרסבורג בסכום של -.400 $.

אודה אם תעמוד בקשר בענין זה עם הגב' אמירה כהן במחלקת ההסברה.

בברכה,
[signature]
קולט אביטל
ראש האגף

העתק: מר י. ענוג, משנה למנכ"ל
גב' אמירה כהן, הסברה

6717 משרד החוץ-מחלקת הקשר 10.07.87 תאריך :

** נכנס ** שמור
**
**
**

1581

חוזם:7,6717
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:133,תא:090787,זח:1900,דח:ר,סג:ש
נד:ב

אירופה I.A. 103.1
103.7 ברס

שמור/רגיל

אל אירופה 2, מרגלית

מאת עמיהוד פאריס

מפגש יו"ר פרלמנטים, שוויץ-יוני 88.

1. ההזמנות ליור נשלחים ע' הפרלמנט השויצרי. ממליץ ששגברך ידבר עם מר סובאנט, מזכל הפרלמנט השויצרי הזמנת יור הכנסת. המחליטים הסופיים הם היור השויצרים.

2. מועצת אירופה הבהירה עמדתה לשויצרים שיש להזמין יור הכנסת בהיות ישראל משקיפה במועצה. אף השויצרים ידרשו זאת, מוכנה מועצת אירופה לשלוח אליהם מכתב ולהדגיש עמדתה.

3. מבחינת המועצה מדובר בהזמנת יור הכנסת במשקיף במקביל לסטטוס ישראל במועצה אבל השויצרים יכולים להזמינו במשתתף מלא.

מאידך, עלולים השויצרים 'להתייעץ' עם יתר חברי המועצה. אם כי אין זו חובה ואם אפשר רצוי למנוע זאת.

ר.ב.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

3551 | תאריך : 06.07.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

יוצא | בלמס

1708

חוזם:7,3551
אל:פריס/118
מ-:המשרד,תא:060787,זח:1441,דח:מ,סג:ב
נד:פ

מ~ידי /בלמס

פריד
דע: יהודית קרפ המשנה לירעץ המשפטי לממשלה משרד המשפטים

ד.מ. 220

103-1 אלמנ מ.ו.

לעמיהוד.

מועצת אירופה.

ישיבה של ועדת המומחים לירשום האמנות האירופאירת בתחום הפלילי, הכנת אמנה אירופאית אחידה לש"פ בתחום הפלילי ויישום האמנה להעברת אסירים.

לשלך 344 מ-25 ביוני.

נא הודיע למועצת אירופה כי לא תהיה השתתפות מטעמנו במפגש זה, אך יתכן שתהיה השתתפות במפגשים הבאים. יחד עם זה מעוניינים אנו ומשרד המשפטים לקבל באופן שוטף עותק מהחומר, שיוגש במהלך הפגישה, מהדיונים וההחלטות וזאת גם לגבי נושא העברת אסירים.

מנהל מחי' אמנות

חמדה גולן

מ/א

14764

תפ: סייבל,משפט,ממנכל,אירא,אירב,פקרפ/ירעמשמשפטים

AMBASSADE D'ISRAËL

ש ג ר י ר ו ת י ש ר א ל

פריס, יא' באב תשמ'ז

6 יולי 87

מס' 74

אל ; מר יואל אלון - לשכת המשנה למנכ'ל

מאת; הציר פריס

הנדון ; מועצת אירופה - מעקב אירגוני
מכתבך מה- 15.7.87

מצ'ב רשימת חברי הפרלמנט הצרפתי שנבחרו למועצת אירופה.אנו מתכננים ליצור קשרים הדוקים עם רבים מהם מייד עם שובם מחופשות הקייץ.
י.עמיהוד מקיים בוודאי קשרים עם רבים מהם,והוא יתיחס לבקשתכם מייד עם שובו מחופשתו.

בברכה

יצחק אבירן

העתק ; מר י.עמיהוד - אונסק'ו פריס

FRANCE

18 Representatives
18 Représentants

MM.	BASSINET Philippe	Socialiste
	BAUMEL Jacques	R.P.R.
	CARO Jean-Marie	U.D.F.
	de CHAMBRUN Charles	Front national
	COLLETTE Henri	R.P.R.
	CROZE Pierre	U.R.E.I.
	GALLEY Robert	R.P.R.
	GREMETZ Maxime	Communiste
	JEAMBRUN Pierre	Gauche dém.
	JUNG Louis	U.C.D.P.
	KOEHL Emile	U.D.F.
M^me^	LALUMIERE Catherine	Socialiste
MM.	MERMAZ Louis	Socialiste
	OEHLER Jean	Socialiste
	PORTIER Henri	R.P.R.
	SEITLINGER Jean	U.D.F.
	VALLEIX Jean	R.P.R.
	N. ...	

18 Substitutes
18 Suppléants

MM.	*ALLONCLE Michel*	*R.P.R.*
	ANDRÉ René	*R.P.R.*
	BICHET Jacques	*U.D.F.*
	BOHL André	*U.C.D.P.*
	BORDU Gérard	*Communiste*
	CHARTRON Jacques	*R.P.R.*
	CHENARD Alain	*Socialiste*
	DHAILLE Paul	*Socialiste*
	FOURRÉ Jean-Pierre	*Socialiste*
	GRUSSENMEYER François	*R.P.R.*
	HUNAULT Xavier	*U.D.F. apparenté*
	LACOUR Pierre	*U.C.D.P.*
	MATRAJA Pierre	*Socialiste*
	MONTASTRUC Pierre	*U.D.F. apparenté*
	PRAT Henri	*Socialiste*
	RUET Roland	*U.R.E.I.*
	SIRGUE Pierre	*Front national*
	SOUVET Louis	*R.P.R.*

Chairman : M. Jean VALLEIX
Président : Assemblée Nationale
75355 PARIS
Services publics 07

Vice-Chairmen :
Vice-Présidents :
M. Pierre JEAMBRUN, Sénateur
Palais du Luxembourg
75291 PARIS - Cedex 06
N. ...
Assemblée Nationale
75355 PARIS - Services publics 07

Permanent Secretariat :
Secrétariat Permanent :
1. M. Philippe de CHAPTES
Assemblée Nationale
75355 PARIS - Services publics 07
Tél. 42.97.86.40 - Telex 260.420
Telefax : (1) 43.60.99.03
2. M^me^ Claire DOSSIER-CARZOU
Service des affaires européennes
Sénat, Palais du Luxembourg
75291 PARIS - Cedex 06
Tél. 42.34.20.00 - Telex 260.430
Telefax : (1) 43.29.86.47

3551 תאריך : 06.07.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

יוצא בלמס

חוזם:7,3551
אל:פריס/118
מ-:המשרד,תא:060787,זח:1441,דח:מ,סג:ב
נד:פ

103.1 אמע
מ.ס.

מידי /בלמס

פריז
דע: יהודית קרפ המשנה ליועץ המשפטי לממשלה משרד המשפטים

ד.מ. 220

לעמיהוד.

מועצת אירופה.

ישיבה של ועדת המומחים ליישום האמנות האירופאיות בתחום הפלילי, הכנת אמנה אירופאית אחידה לש"פ בתחום הפלילי ויישום האמנה להעברת אסירים.

לשלך 344 מ-25 ביוני.

אנא הודיע למועצת אירופה כי לא תהיה השתתפות מטעמנו במפגש זה, אך יתכן שתהיה השתתפות במפגשים הבאים. יחד עם זה מעונינים אנו ומשרד המשפטים לקבל באופן שוטף עותק מהחומר, שיוגש במהלך הפגישה, מהדיונים וההחלטות וזאת גם לגבי נושא העברת אסירים.

מנהל מח' אמנות

חמדה גולן

מ/א

תפ: טריבל,משפט,ממנכל,אירא,אירב,מקרפ/ירעמשמשפטים

הכנסת

1704

ירושלים, ח' בתמוז התשמ"ז
5.7.1987

לכבוד
מר איתן מרגלית
מנהל אירופה 2
משרד החוץ
ירושלים

107 ו/שו.
מנ"ל

שלום רב,

הנדון: דיאלוג צפון-דרום

תשובה למכתבו של מר עמיהוד (24.6.87) מס' 273

א. יו"ר הכנסת מציע כי ישתפו אותנו בפורום המכין - בדרג של חברים, בגלל מעמדנו בכינוסים לדמוקרטיה. לדעתו, רצוי להימנע משלב-בינים של משקיפים שאין לו צידוק במקרה זה ורק עלול להוות מכשול לעתיד.

ב. מבקש לדעת באיזה הקשר עלה שמו של מר לובה אליאב?

ג. לנושא "צפון-דרום" קיימת תת-ועדה של הוועדה לכלכלה ופיתוח. היש לה מעמד בנדון?

ד. SIR JOHN OSBORN הוא היו"ר של הנ"ל ועתיד להגיע כסגן הוועדה למדע ולטכנולוגיה לביקור בישראל - בראשית יוני 1988.

העברנו ביום 1.7.87 הזמנה בע"פ, מפי חה"כ שבח וייס, בשם יו"ר הכנסת.

ה. מהם הנושאים המומלצים על ידכם - בירושלים ובבריסל - להצגה מטעם ישראל?

ו. מה חלקם של פרלמנטרים לעומת חלקם של מומחים מקצועיים בארועים אלו, בליווי דוגמאות, אם אפשר - שמות, תואר, נושא...

אני מחכה לתשובתך.

בברכה ובתודה,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק:
לשכת יו"ר הכנסת
משקיפי הכנסת

תיק מועצת אירופה

הכנסת

חבר הכנסת
[illegible]

103.1

ליו"ר הכנסת / שלמה הלל

דו"ח על כנס מועצת אירופה
לוזן, שוויץ, בין ה 28/6 - 3/7.

יו"ר נכבד!

הנני מתכבד להגיש דו"ח תמציתי על כנס מועצת אירופה, בו השתתפתי, יחד עם ח"כ שבח [illegible] שבגלל. הכנס נערך בלוזן ואלו הם כמה מהנושאים הקשורים לישראל.

(א) מינוי דו"ח של הוועדה המדינית לדיון "הוועידה הבינלאומית לשלום": זהו הנושא שבו מרטינז ובו התקבלה גם [illegible] ע"י הוועדה. [illegible] הדו"ח הנאמר בהנהגתו [illegible], [illegible] שהגענו [illegible] [illegible]. אולי כדאי גם להזמינו לסיור [illegible] בישראל. [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] לקרב [illegible] [illegible]. בוועדה [illegible] [illegible] [illegible] העיקרי לשלום [illegible] [illegible] דרך הוועדה.

(ב) כינוס הוועדה לטכנולוגיה לישראל: על פי [illegible] [illegible] זו הוועדה לישראל לשלוח כנס האנרגיה בטכניון ביום 88. ראש הוועדה [illegible] [illegible] [illegible] מן [illegible]. יש לקדם [illegible] [illegible] בנושא. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

(ג) שוחחתי עם [illegible] המועצה, [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] זה הכנסת לישראל [illegible] [illegible]. כמו כן, שוחחתי עם המזכיר [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible], על [illegible] [illegible] בישראל.

(ד) הופעתו של [illegible] [illegible] [illegible] על הדמוקרטיה, בספטמבר 1989: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] הכנס [illegible] [illegible] [illegible] פרלמנטרי [illegible]. [illegible] ההופעה של [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] של [illegible]. [illegible] הכנס [illegible] [illegible] [illegible].

(ה) [illegible] [illegible] ב C.I.M [illegible] (הוועדה [illegible] [illegible]): [illegible] [illegible] של [illegible] [illegible], בו דו"ח על [illegible] של בין 800 / 900 [illegible], [illegible], [illegible] המועצה. יו"ר [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

(ו) כנס מועצת אירופה (מוני סיישן) בישראל? הוחלט [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] כי [illegible] [illegible] על הסף כנס כזה בישראל [illegible] שנתיים - שלוש. כדאי לבחון [illegible] [illegible] [illegible].

(ז) מגעים עם יו"ר הליגה הערבית - קליבי: [illegible] [illegible], ע"י [illegible] [illegible] [illegible], להזמין את יו"ר הליגה הערבית [illegible] המועצה [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible], [illegible] הוחלט [illegible] [illegible] של 4 [illegible] המועצה [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] של [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

(ח) בישיבה המליאה הכללית בשבת ב 30/6: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] ד"ר מילר (שוויץ), [illegible] [illegible] [illegible] של [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

ו' בתמוז תשמ"ז
3 ביולי 1987
1469

103.1/...

אל : מר י. עמיהוד, פריס

מאת : מנהל אירופה 2

הנדון : <u>מועצת אירופה</u>

רצ"ב מכתבה של גב' גולן.

אנא העבר בהקדם תשובותיך המלאות.

תודה.

ב ב ר כ ה,

איתן מרגלית

העתק: גב' מרים גולן, הכנסת

הכנסת

ירושלים, ג' בתמוז התשמ"ז
30.6.1987

לכבוד
מר איתן מרגלית
מנהל אירופה 2
משרד החוץ
ירושלים

שלום רב,

הנדון: מועצת אירופה: ועדת פליטים - פריס
קולוק לדמוקרטיה } שטרסבורג
מליאה

1. לפי הלוח שנתקבל היום (מיוני 1987) מופיעה ישיבה של הוועדה לפליטים ודמוגרפיה ביום שלישי 15.9.87 בפריס.
נא פרטים עליה - כי בהתאם לנושאים נקבעת השתתפות המשקיפים.

2. אין בפי עדיין שום תשובות על נושא הכינוס השני לדמוקרטיה - 28-30.9.87. יו"ר הכנסת הביע תמיהה על כך.

3. וכנ"ל אשר למליאה בשטרסבורג 1-8.10.87.

נא לשים לב!

פגרת הקיץ חלה ב-9.8-19.10.87.
אי לכך זמננו מוגבל וזקוקים למידע בדחיפות.

בתודה ובברכה,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק: יו"ר הכנסת
משקיפי הכנסת

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

30 ינואר 1987

מס' 291

אל: אירופה 2

מאת: עמיהוד, פאריס

אלמע מ.על.1.103

הנדון: הזמנה ממועצת אירופה למנכ"ל מרכז השלטון המקומי

למכתבכם 1169 מ-9 ינואר 87:

האם בינתיים התקבלה ההזמנה ? אם לא, אנא תבדיקו ונברר הענין.

בברכה ,

כ/ י. עמיהוד

17028 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 29.06.87

** יוצא שמור

**

**

**

1502

חוזם:6,17028
אל:פריס/304
מ-:המשרד,תא:290687,זח:1703,דח:מ,סג:ש
נד:8

אמן 107-1

שמור/מידי

מנהלה

דע:השגריר,אירופה ב', מח"ע

עמיהוד-מועצת אירופה לשלבם 347

מאשרים סופית נסיעתו ללודאן מה- 26 דנא עד ה- 3 ביולי.
לשם כך מאשרים תשלום אש"ל והוצאות נסיעה בהתאם להוראות.

משקרף/בטפים

א/ב

תפ: ממנכל,אירא,אירב,משקרף,בטפים,מחש

שמור ירצא **
**
**
**

חוזם:16610,6
אל:פריס/276
מ-:המשרד,תא:280687,זח:1822,דח:מ,סג:ש
נד:פ

א/103.1 ג.י
אונסקו

שמור/מיידי

אל:פריס-עמיהוד

דע:הכנסת-לשכת יו"ר

ועידת שטרסבורג השנה - השתתפותו של ח"כ א. אבן.

שלכו 19.

א.בהמשך לשיחתך הטלפונית בנושא עם מנהל אירופה 2 בדקנו הנושא ישירות עמו,העלינו בפניו הנימוקים ועמדנו על חשיבות שאנו מייחסים להשתתפותו בפורום זה,אך לצערו אין הדבר אין ביכולתו להשתתף בועידה הנ"ל. לאור האמור לעיל יש להעביר את תשובת הכנסת כפי שהובהרה לך בנו 19 מ-17 דנא.

ב.נבדוק עם הכנסת חלופות להשתתפותנו במקומו של ח"כ א. אבן. אם יש לכם או למארגנים רעיונות בנושא, הברק נא.

אירופה 2

י.ל.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירב,יורכנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1491

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, 26 בינואר 1987

מס' 280

אל: אירופה 2.

מאת: נציג ישראל ליד מועצת אירופה.

הנדון: ועידת שטרסבורג השניה

רצ"ב טיוטת הנייר שהכין דווח קבוצת העבודה מס' 6 של הוועידה אשר ח"כ אבא אבן ישמש יושב ראשה.
הדווח הוא JIM EDWARDS חבר הפרלמנט של קנדה.
הנייר מיועד להוות בסיס לדיון בוועדה אבל ברור שח"כ אבן יוכל לנווט הדיונים בהתאם להבנתו.

ב ב ר כ ה,

י. עמיהוד.

העתק: הגב' מרים גולן/הכנסת.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

EDUCATION FOR DEMOCRACY: THE ROLE OF THE MEDIA

A Background Paper for Theme III, Workshop VI

Second Strasbourg Conference

on Parliamentary Democracy

Jim Edwards, Member of Parliament, Canada

Rapporteur Workshop VI

A discussion paper prepared for the
Second Strasbourg Conference
on Parliamentary Democracy
Strasbourg, September 1987

[illegible]: THE ROLE OF THE MEDIA

A Background Paper for Theme III, Workshop VI

Second Strasbourg Conference

on Parliamentary Democracy

Introduction

We have been asked to discuss the role of the media in education for democracy. While our focus will be on the media itself, we should begin by reminding ourselves of the two other key factors in this equation - government and the people. It is this three way relationship of government, media and public which largely determines education for democracy on a day to day basis. A leading scholar on the Parliamentary Press Gallery in Canada has written:

> "The competition between a government anxious to look good and opposition parties striving to reveal its feet of clay is central to parliamentary government, but it is an empty ritual without an audience. Thus the gallery is a necessary part of the system through which the legislature performs its primary function of making the government accountable for its actions." 1

We could all agree probably on the ideal relationship between the people, government and the media. The ideal public would be deeply interested in politics and prefer serious discussion of issues to personalities and scandal. Government, by which we mean both those in power and those in opposition, would have no interest but the public good and would be completely open and above-board in supplying information. In the best of all possible worlds, the media would be fair and objective, acting as a perfect transmitter of information and understanding between an open government and a receptive public.

We know that the reality falls somewhat short of the ideal. The public, it turns out, does not have a passionate interest in public affairs. In Canada hockey regularly outdraws politics and many Canadians are more interested in personalities than they are in the

.../2

intricacies of policy. Throughout the democratic world, political parties are caught up in political warfare with its attendant propaganda and control of information. In the real world, the media is often the message and not a neutral transmitter of information. It is drawn more to sensation than substance and partial to playing the roles of judge, jury and executioner for democracy.

There is, unquestionably, a contrast between the ideal and the real world of democracy. But in judging and seeking to improve our democracies we should beware of moving from the premature optimism of the past to the exaggerated pessimism of today. All of the partners to the democratic pact - people, government, media - fall short of their own self-declared ideals but there is also built into democracy an impulse to self-criticism and improvement. We can better appreciate the possibilities for reform by looking at the history and actual operations of the media in each of our societies.

The Parliamentary Press Gallery in Ottawa

The principal institution for media reporting of national affairs in Canada is the Parliamentary Press Gallery, which takes its name from the place where the media sits overlooking the House of Commons. Of course it has grown to the point where its 300 plus accredited members, from across Canada and around the world, can no longer be comfortably accommodated in the gallery. Still, collectively, it serves as the eyes and ears of Canadians on the events in Ottawa. Given Canada's vast size, small population and regionalized character, the Gallery plays an absolutely vital role in informing the country and no small part in forming the national identity.

The Gallery had its origins in the early nineteenth century but really began to amount to something as an institution about a century ago. In those early days it was more a marriage of convenience with

politics than a tribute to the ideal of a free and independent press. Then as now its expenses were paid out of the public purse but in those days the reporters also served as footsoldiers in the political wars. When a reader chose a newspaper, the main reason was the political ideology it supported and promoted. The Press Gallery, notwithstanding its location, was rarely above the battle:

> "The Press Gallery was divided on party lines almost as distinctly as the House of Commons. For a long time, the Gallery was divided into two bitterly hostile camps, so that men who should have been friends hardly spoke to each other." 2

Much of the reporting in nineteenth century Canada consisted of long verbatim accounts of speeches in the House of Commons, featuring party heroes and conspicuously ignoring (or damning) the enemy. The distinction between reporting and editorializing, which is fundamental to modern journalism, was typically ignored. A story in the Colonial Advocate of May 2nd, 1833 gave full expression to the editor's sentiments:

> "Glorious Triumph!!!
> Downfall of the Upper Canadian Oligarchy!
> And Complete Success of Liberal Sentiments
> Over Tory Avarice!!!
> Huzza for Reform!!! God Save the King!!!"

Whatever one may feel about the modern media, it is clear they strive for greater objectivity and independence from politics than did their professional forbears. Indeed it is only in the twentieth century, and mainly in the past forty years, that journalism has begun to develop professional standards and training. A profile of the Gallery at the end of 1986 showed that most members now have university degrees, mostly from schools of journalism, and many came to Ottawa with prior experience in political reporting on the provincial and municipal levels.

In response to the expanding demand for news and the introduction of new information technology, the Gallery has grown throughout

its history and radically changed in composition over the past several decades. The following table clearly illustrates the trends.[3]

Press Gallery Membership over the Years

Year	Total	Print	Radio-TV	Women	French	Foreign	CBC
1946	62	62	0	2	10	4	0
1958	85	85	0	5	10	12	0
1961	92	84	8	3	11	6	2
1964	110	94	16	3	9	10	6
1968	132	107	25	23	10	13	9
1977	197	134	63	22	25	13	25
1979	223	139	84	35	33	13	49
1984	322	133	168	45	46	19	87
1985	319	130	159	55	48	19	77

The revolution of radio and television is illustrated but not fully conveyed by those numbers. The electronic media change the very definition of journalist: fully one out of every six Gallery members is now a technician or cameraman. With the introduction of television into the House of Commons in 1977, the proceedings and psychology of the institution were transformed. Question Period, previously one part of the parliamentary day, became the centrepiece and fixation:

> "Question Period was made for TV: short, snappy exchanges featuring well-known personalities. There are some Canadians who follow the action as avidly as they do soap operas and game shows. But these hearty souls are not the primary audience being sought by Question Period. Rather it is the much larger audience of television news, reached by the sixty-second clip." 4

Although it has grown steadily in size, the modern Gallery still betrays serious imbalances in its makeup. As a recent study observes, "the typical member is a male anglophone from Central Canada".[5] In 1985, only 55 of 319 members were women and most of those were in television. There were only 48 french speaking reporters, most of whom were also in broadcasting. The most striking imbalances are regional,

.../5

with western Canada having only 9 members in the Gallery [illegible] Canada, or the Maritimes, only one. The conclusion is inescapable:

> "Considering the well-known dominance of Central Canada in almost all spheres, this only aggravates the situation by adding to the ever present Toronto based bias." 6

A final feature of the Gallery we would note here is the comparatively fast turnover in its membership. According to Douglas Fisher, a veteran Gallery member, of 259 members in 1981 only 103 remained five years later. There are various reasons for the rapid turnover, including the growing attraction of foreign assignments and the appeal of government jobs. Whatever the cause, the practical result of this situation is that many members of the Gallery are comparatively young and inexperienced and so may lack the ability to put events into an historical perspective.

Press and Politicians

Press Gallery members maintain a wary, often adversarial and sometimes antagonistic relationship with official Ottawa. One Member of Parliament, himself a former Press Gallery member has described the political role of the media in rather graphic terms. "I've always viewed the journalist as one who sits in safety at the top of the hill watching the battle going on in the valley below, and who at night sneaks down and shoots the wounded."[7] This may be an extreme view but it illustrates the constant tension between press and politicians.

The commonest charge laid against the Gallery is that its members collectively set themselves up as the unofficial opposition to government, an inclination which is traced back to the famous House of Commons pipeline debate of the 1950s. The Gallery reacted with fury to what it regarded as undemocratic heavy handedness when the government of the day used the rarely invoked procedure of closure to stop opposition attempts to delay passage of the pipeline bill: the notion of the Gallery as "the fourth estate" or "the

.../6

natural adversary of government" began to form. It was further strengthened over the next twenty years by the perception that Parliament was growing weaker and democracy needed a powerful friend to keep an eye on government.

There is a fine but important line between the adversarial relationship of media and government and the media's thinking of itself as the democratic opposition. When journalists cross that line they risk much of their credibility which depends on objectivity and even-handedness. Certainly there have been examples in Canada of individual reporters becoming partisan in this way although it is the exception rather than the rule. Most reporters are "politically ambivalent and journalistically ambitious", to use the words of the President of the Press Gallery. While some members of every government believe the media to be ideologically biased against them, a quick check with members of any previous government will show that the bias is a longstanding one and inherent in the relations between media and government.

A second criticism, directed at television in particular, is that modern media systematically trivializes and personalizes politics by reducing it to the twenty second clip, the quotable quote and the talking head. As we noted earlier, television has both inflated the status of Question Period and, some would argue, turned it into political theatre. The more substantive part of parliamentary business, particularly in Committee, is ignored and, thereby practically ceases to exist. Certainly there is no doubting the power of television: studies show that in Canada, and in other western democracies, it is the prime source of news for the majority of people. To the extent that it reduces public affairs to an unconnected series of crises and personal confrontations, with little or no analysis, it poses a long-term threat to a well-informed electorate.

The revolution of television has only begun. In the Canadian Parliament,TV now focusses public attention on Question Period but

we are beginning to examine the possibility of extending coverage to Committees which are undergoing a process of strengthening and revitalization. There are Members who believe we should move quickly in this direction but others, perhaps a majority, who favour a gradual approach. Some Committees, such as the Standing Committee on Communications and Culture and the Finance Committee, which deal with high-profile issues, already get considerable coverage, especially from the print media. Whether or not they now receive much media attention, most Committees - Chairmen and Members alike - have worked to build a sense of collegiality and to produce Committee reports which enjoy all-party support, a prerequisite to their having much influence on policy. Given the powerful and sometimes destructive forces of partisanship in Canadian politics, these counter-forces of reason and compromise in the Committee system are valuable and must be nurtured. There is a danger that at this stage of Parliamentary maturity, wholesale introduction of television cameras would bring intense partisanship and public posturing into Committees. The responsible approach would appear to be case-by-case, allowing television coverage where the public interest would seem to warrant it.

A third criticism of the role of media in democracy has erupted in the spring of 1987 with the withdrawal of Mr. Gary Hart from the race for the United States presidency. Quite apart from the particulars of the case, it has set off a discussion in most democratic countries about the balance between legitimate media interest and the individual's right to privacy. Mr. Tom Axworthy, a former principal secretary to Prime Minister Trudeau, has written an article scathingly critical of the media's interest in scandal, arguing that it threatens the recruitment of able and conscientious candidates for public office:

> "The media defends its actions by saying that it must probe the character of those who run for office. The aim of such investigation, it piously claims, is good government, not higher circulation. But every such incident guarantees that the quality of public life will suffer. By invading privacy and applying inappropriate standards, the press drives out the best and then wonders why only mediocrity remains." 8

.../8

The public does need to know about the character of its leaders, for as the American political scientist, James Barber, has observed "the issues will change but the character of the President will not". The question is whether the shark-like frenzy of media feeding on scandal is an atmosphere conducive to the public making informed judgements? In Canada the media has been comparatively restrained in its pursuit of private scandal but very attracted to stories about conflict of interest and other public scandals, or alleged scandals. Up to a point, this serves the public interest but beyond that point it may betray a serious misjudgement by the media about what matters and does not matter. While the scandal boils away, it is virtually impossible for government to address critical issues on the national agenda. The media, sometimes with real misgivings, gets caught up in an atmosphere of its own creation:

> "Unfortunately, there is no advantage to the media in changing any of this. The media is just as happy to do scandals as anything else. Somehow, you just smell the blood in the air, and it's easier and more fun. The stuff...is pretty well prized by most media managers and supervisors. It is really unfortunate, but if there is to be movement, it will have to come out of the system, political and governmental." 9

<u>Accountability and Reform</u>

The final words of that statement - "if there is to be movement, it will have to come out of the system, political and governmental" - raise serious issues. In democratic societies it is exceedingly difficult to have government initiate, sponsor or promote reform of the media and for a very good reason. Whatever its avowed aim, suspicion is aroused that government is out to tame a free press. In Canada attempts through Royal Commissions and Parliamentary reports to deal with concentrations of media ownership and other weaknesses of our system have repeatedly foundered. Practically speaking, then, what can be done to improve the performance of the media?

We should begin by distinguishing between accountability and reform: the former deals with the professional standards and

performance of individual journalists, the [illegible] with what we might call the structural characteristics - ownership, organization and control - of the media. Lets turn briefly to accountability first.

Despite its importance, journalism is strictly speaking not a profession:

> "It puts no binding requirements on its employees, it issues no licences to practise, there is little self-regulation, and, above all, formal public accountability is not one of its characteristics." 10

In the case of the Parliamentary Press Gallery, the criteria for accreditation are rather vague and the Constitution contains no rules pertaining to conduct. There are general guidelines but these do not amount to a professional code of ethics nor do they specify any disciplinary procedures. A number of the Provinces have Press Councils which try to enforce standards but they have no binding authority comparable to law societies or disciplinary bodies in medicine. In short there is no procedure whereby the work of the media is subjected to the sort of critical scrutiny to which it submits government. Jeffery Simpson, a Canadian columnist, thinks there should be:

> "There are lots of things which the media should be examined for, and we are not being examined by anybody, let alone ourselves...I would like to see people apply the same kind of rigourous, critical standards to us that we purport to apply to the government. We ought to be held to account."

For reasons we have indicated earlier, the media itself must take the initiative in establishing a system of accountability. The Press Gallery should take a step towards greater professionalism by establishing panels and seminars to review its member's work. A journalist intern program, like the parliamentary intern program, should be established to expose young journalists to all sides of public life early in their careers. It would also be useful to promote greater dialogue between media and politicians, through short courses and seminars.

Greater accountability of individual journalists will not in itself solve some of the deep seated problems of the media. These arise from the nature of the mass media as an intensely competitive, profit-driven business in which ratings play as large a part in the format and design of news shows as they do in prime time sit-coms. There are some who would argue that the solution is to eliminate private ownership in favour of public broadcasting but that would be a case of throwing out the baby with the bathwater. Private ownership of the media is one check on the power of the state. But if an independent media market is essential, how can it be encouraged to produce better, not worse, journalism? Here the answer must surely take us back to the starting point of this paper - the people. Through education we must build a critical faculty in our children which will lead them as adults to demand information not entertainment, analysis and judgement not sensation. Regrettably, there is no short-cut to education.

New Democracies and Old

The single most important and encouraging development in the Second Strasbourg Conference on Parliamentary Democracy is the coming together of representatives from all parts of the democratic world, including both "emergent" and "old" democracies. We should all ask ourselves what the older democracies have to share with the new, and the new with the old?

There are many aspects of democratic values and procedure which will be discussed during the course of the Conference but, in the end, the real benefit of our meeting will come from the sharing of experience. Democracy is an historical process, not an invention which is created once and for all. We pointed out that the nineteenth century origins of the news media in Canada, less than one hundred years ago, were very different from the media we have and expect to have today. In judging the struggle for democracy in many emerging Third World democracies we should keep this lesson in mind. We should also recall that democracy is a perpetual balancing act between contending forces and principles. The right of the media to seek and

sometimes make the news must be balanced with the responsibility of government to make laws and provide for the public good. There is no final answer as to how, precisely, this balance should be struck which points up the incompleteness of all democratic experiments. There are, in reality, no old democracies which have learned all they need to know. When one set of lessons has been learned, democratic societies suddenly find themselves faced with new challenges requiring new answers. It is for that reason "old" democracies and "new" have so much to learn from each other. Both are learning societies having constantly to adapt without a simple, spelled out dogma to guide them. Both must apply broad principles to a contradictory, complex and ever changing world.

(1) Fred Fletcher, "The Newspapers and Public Affairs". *The Royal Commission on Newspapers*, Ottawa, 1981, p. 49.

(2) Paul Bilkey, a reporter for the Toronto Telegram in his memoirs quoted in Chris Harris "The Press Gallery: A Look Back", *Parliamentary Government*, Vol. VII No. 1 (Forthcoming).

(3) Alex Shprintsen, Parliamentary Intern "Reform and the Press Gallery", March 31, 1987, p. 4.

(4) Bob Miller, "Battle Before the Cameras" in *Parliamentary Government*, Vol. V No. 4, p. 4.

(5) Shprintsen, "Reform and the Press Gallery", p. 25.

(6) Ibid, p. 26.

(7) Quoted in Chris Harris "The Media and Parliament", *Parliamentary Government*, Vol. VII No. 1. (Forthcoming).

(8) *Macleans*, May 18, 1987, p. 35.

(9) Elly Alboin, a senior Canadian journalist quoted in Shprintsen, "Reform and the Press Gallery", p. 33.

(10) Shprintsen, p. 2.

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, 26 ביוני 1987

מס' 282

1494

אל: אירופה 2.

מאת: נציג ישראל ליד מועצת אירופה.

הנדון: ועידת שטרסבורג השניה.

רצ"ב מכתב של יו"ר האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה הסנטור לואיס יונג אל יו"ר הכנסת מר שלמה הלל, בו הוא מבקש שמות והשתייכות מפלגתית של נציגי ישראל שישתתפו בוועידת שטרסבורג השניה.

כמו כן הוא מצרף למכתבו את התוכנית הראשונית של הוועידה.כפי שתראו מהרצ"ב מכתב הנשיא נכתב ב-10/6/87, התוכנית הראשונית ב-15/6/87 והכל נשלח אלינו ב-24/6/87 זאת בגלל חוסר פרטים באשר לתוכנית ולמשתתפים בוועידה.

לכן גם נוכל לענות לשאלות גברת מרים גולן רק כשלמארגנים יהיו פרטים נוספים.

רצוי להעביר את תשובת יו"ר הכנסת באמצעותינו כפי שנוהגת מועצת אירופה.

ב ב ר כ ה,

י. עמיהוד.

העתק: הגב' מרים גולן/הכנסת.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Council of Europe
Parliamentary Assembly

Strasbourg, 10 June 1987

The President

Dear Mr President,

I have the honour to enclose for your information five copies of the programme of the Second Strasbourg Conference on Parliamentary Democracy.

The Conference Steering Committee wishes to distribute a list of participants in good time before the opening of the Conference. It would be ~~appended~~ appreciated therefore if you could let me have the names of your delegates with their party affiliation at your earliest convenience.

Naturally, I shall send you copies of other Conference documents as soon as they are published.

Yours sincerely,

Louis JUNG

Mr Shlomo HILLEL
Speaker
Knesset
JERUSALEM

Israel

Postal address: F 67006 Strasbourg Cedex
Tel.: (088) 35.70.35

Telegraphic address: Europa Strasbourg
Telex: Strasbourg 870943

16073 תאריך: 27.06.87 משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור

1455

**

**

**

חוזם:6,16073

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:344,תא:250687,זח:1400,דח:ר,סג:ש

נד:פ

107.1

שמור/רגיל

אל:משפטים-משה"ח

מאת:עמיהוד, פריס

חמדה גרלן

1. בין ה-8-10/7/87 תתקיים במועצת אירופה ישיבה של ועדת המומחים לישום אמנות אירופאיות בתחום הפלילי. ימשיכו לדון בה על יישומן המעשי והכנת אמנה אירופאית אחידה על שת"פ בין המדינות בתחום הפלילי.

2. ב-6-7/7/87 תהיה גם ישיבה בפריס על יישומה המעשי של האמנה להעברת נידונים.

3. נישאלנו אם נשתתף במפגשים אלה (במשקיפים).

עמיהוד.

==מ

תפ: מנכל,ממנכל,אירא,אירב,סייבל,משפט

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

15696 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 26.06.87

** נכנס שמור
**
**
**

1454

חוזם:6/15696
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:350,תא:250687,זח:1600,דח:ר,סג:ש
נד:פ

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:גב מ. גורלן-הכנסת

מאת:שגרירות פריס

ועידת שטרסבורג השניה-להודעתכם 13886

בינתיים אין פרטים נוספים לאלה שהברקנו.יתכן והתכנה תשורבת בעת מושב הקיץ של המועצה בשבוע הבא.לדברי המארגנים גם האחרים שואלים אותן השאלות ומצפים החלטתם.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גורלן/כנסת

13886

תאריך : 25.06.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור

יוצא **

**

**

**

חוזם:6,13886

אל:פריס/167

מ-:המשרד,תא:240687,זח:1354,דח:ר,סג:ש

נד:פ

אומד 105.1

108

שמור/רגיל

1409

פריס - עמיהוד

דע: מרים גולן, הכנסת

לך ממרים גולן, הכנסת:

הקולוק השני לדמוקרטיה - שטרסבורג.

שאלות נוספות של יו'ר הכנסת:

א. היש הופעות בדרג שרים ואם יש מידע מי הם?

ב. היש הופעות של אישים שאינם פרלמנטרים ואם יש מידע מאיזה תחום אקדמי, מקצועי או אחר?

ג. היש מדינות שמשלחתן כוללת חברי פרלמנט בלבד ואם יש מידע על סגני יו'ר, ראשי ועדות וכדומה.

נא תשובתך בכל ההקדם כדי שנוכל להיערך לנושא מבעוד מועד.

עד כאן.

אירונה 2

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

15808 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך 16.06.87

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:6/15808
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:331,תא:240687,זח:1800,דח:ר,סג:ש
נד:@

שמור/רגיל

אל: אירופה 2

דע: מרים גולן/ הכנסת

מאת: עמיהוד, פריס

מועצת אירופה - ועידת שטרסבורג השניה.

א. בינתיים התחיבו בכתב על השתתפותם:

ד''ר פיליף ג'ניגר - יו''ר הבונדסטאג.
לורד פלום - יו''ר הפרלמנט האירופאי.
יו''ר הפרלמנט האמל''יטי.
יו''ר בית הנבחרים של סנגל אישר בע''פ שישתתף. כל האחרים טרם השיבו להזמנה.

2. הוזמנו תוך הבנה שיענו אך טרם השיבו בכתב:

הנשיא מיטראן לפתיחת הועידה.
הנשיא דיוף מסנגל שינאם בה.
וסגן הנשיא בוש (ארה''ב) שינעל אותה.

ג. ארה''ב תשתתף עם משלחת בת 40 איש.
המדווח הכללי ומסכם הדיונים בחלק על החינוך לדמוקרטיה יהיה יו''ר הועדה לעניני חוץ של הקונגרס DANTEFCEL .

יו''ר קבוצת העבודה השניה יהיה סגן יו''ר הועדה לעניני חוץ של הפרלמנט הפיני.

ד. נבדיק פרטים נוספים בשתתקבלנה התשובות.

ס.מ.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

9810 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך: 6.87

שמור יוצא **

**

**

**

חוזם:6,9810

אל:פריס/19

מ-:המשרד,תא:170687,זח:1602,דח:מ,סג:ש

נד:8

106.4 בנף

שמור/מיידי

1311

אל : פריס - עמיהוד

דע : הכנסת - מרים גולן

מאת : אירופה 2

להלן ממרים גולן מהכנסת:

כינוס שני לדמוקרטיה - שטרסבורג: השתתפות ח'כ אבא אבן.

בצער רב, הודיע לנו ח'כ אבן כי נאלץ לבטל אני חוזר לבטל השתתפותו בכינוס בשטרסבורג. נא להסביר לנשיא יונג הסיבה: שיבוש לוח הזמנים שלו בגלל דו'ח פולארד. לפיכך עליו לבטל התחייבויות מאוחרות מפני התחייבויות קודמות - שנדחו.

עד כאן.

אירופה 2

תפ: אירב,גולן/כנסת

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, 10 ביוני 1987

מס' 258

אל: אירופה 2.

מאת: נציג ישראל ליד מועצת אירופה.

הנדון: ועידת שטרסבורג השניה.

רצ"ב הזמנה לח"כ אבא אבן להשתתף בועידת שטרסבורג השניה על דמוקרטיה פרלמנטרית שתתקיים ב-28-30/9/87 בשטרסבורג ותטפל בעיקר בהשתתפות ב.., וחינוך ל,.. דמוקרטיה. הועדה המארגנת אישרה את מינויו של ח"כ אבא אבן כיו"ר קבוצת העבודה שתטפל בתפקיד אמצעי התקשורת בדמוקרטיה.

ההזמנה היא מטעם הסנאטור לואי יונג (צרפת) שהינו היו"ר של האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה.

כמו כן רצ"ב תקנון בתוכנית הועידה ורשימת המשתתפים בה.

הועידה המארגנת מצפה עתה לתשובת ח"כ אבא אבן בכתב. לתשומת לבכם שנציג ישראלי ישב ראש באחד מששת קבוצות העבודה של הועידה כאשר משתתפות בה עשרות מדינות ואירגונים. רבים רואים בכך הצלחה ישראלית יוצאת דופן.

ב ב ר כ ה,

י. עמיהוד.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10004 תאריך : 21.02.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

בבבם ** שמור

**

**

**

חוזם:10004, 2
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:350,תא:200287,זח:1630,דח:ר,סג:ש
נד:@

שמור/רגיל

אל : אירופה 2

דע : מ. גרלך הכנסת

מאת : הנציג ליד מועצת אירופה

ועדת אירופה - ועידת שטרסבורג על דמוקרטיה .

אושר סופית בשביעות רצון רבה שח"כ אבי אבן יעמוד
בראש קבוצת עבודה מס 6 .

יקבל מכתב הזמנה רשמי .

עמיהוד .

תפ: אירב,גרלך/כנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

9946

** יוצא שמור

**

**

**

אל: פריס, נר: 956, מ : המשרד
דח: ר, סג: ש, תא: 200287, זח: 1600

שמור/רגיל

עמיהוד

דע: מרים גולן / הכנסת

וועידת שטרסבורג לדמוקרטיה.

בהמשך לשלנו 980 מ-23.1.87.

להלן מהכנסת (בהמשך לשיחה הטלפונית שקיימה איתך מרים גולן בנושא).

1. ח'כ' אבא אבן הסכים להשתתף ולעמוד בראש קבוצת העבודה בהצעתכם.

2. עפ"י בקשתך הועברה בקשה לד"ר אריאל מררי (עד לקבלת הפניה הרשמית שתועבר אליו ממועצת אירופה באמצעותכם), לשריין מועדי הוועידה כדי להשתתף בדיון על נושא הטרור.
אירופה ב'

גע

תפ: ענוג,אירא,אירב,גולן/כנסת

הכנסת

ירושלים, י"א בשבט התשמ"ז
10.2.1987

לכבוד
מר עמוס גנור
מנהל אירופה 2
משרד החוץ

שלום רב,

הנדון: ועידת שטרסבורג לדמוקרטיה
28-30.9.87

א. - רצ"ב מכתב אל חה"כ אבא אבן
-הנ"ל נתן הסכמתו להשתתף ולעמוד בראש קבוצת עבודה 6.
- מסרתי על כך טלפונית למר יוסי עמיהוד.
אולי כדאי מברק שיאשר זאת רשמית.

ב. - ע"פ בקשת יוסי עמיהוד פניתי אל הד"ר אריאל
מררי לשריין המועדים הנ"ל, עד אשר יווצר קשר
רשמי איתו ע"י מועצת אירופה באמצעותכם.
- הד"ר מררי אמור להשתתף בנושא הטרור מטעם הכנסת
ולא על חשבונה.

בברכה,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

ירושלים, כ"א בטבת התשמ"ז
22 בינואר 1987

לכבוד
חה"כ אבא אבן
יו"ר ועדת החוץ והבטחון

חה"כ אבן הנכבד,

הנדון: השתתפותך בוועדת שטרסבורג השניה לדמוקרטיה פרלמנטרית
שטרסבורג: 28-30.9.87

א) יו"ר הכנסת ומשלחת מטעם הכנסת הוזמנו ליטול חלק בכינוס הנ"ל. רצ"ב עותק ההזמנה.

ב) יו"ר הכנסת מבקש כי אתה תייצג את הכנסת במעמד נכבד זה.

ג) רצ"ב חומר רקע - לעיונך.

ד) שני הנושאים העקריים שבהם תעסוק ועידה זו הם:

1. השתתפות בדמוקרטיה
2. חינוך לדמוקרטיה

במסמך של ועדת ההיגוי המצורף למכתבו של נציגנו בשגרירות פריס, מר יוסי עמיהוד (מ-10.12.76), נא עיין בעמוד 2.

בנושא מס' 2, לקבוצות העבודה 6 ו-7 עדיין לא נקבעו יושבי-ראש.

בדיונים מוקדמים הועלה שמך לעמוד בראש קבוצת העבודה מס' 6 העוסקת בנושא: "תפקידם של אמצעי התקשורת", ונתקבל בחיוב ובאהדה - כפוף כמובן להסכמתך.

ה) רצ"ב תוכן הענינים מוועידת שטרסבורג הראשונה. אם תיענה בחיוב להזמנה, נוכל להמציא לך ספר שבו מרוכזים כל נושאי הוועידה הקודמת.

ו) נא לשים לב:
ערב ראש השנה יחול ביום רביעי, 23.9.87
ראש השנה: בימים חמישי וששי, 24-25.9.87
יום הכיפורים יחול בשבת, 3.10.87

מועדי הכינוס, איפוא, בין שני תאריכים אלה.

אודה לך אם תוכל למסור לנו תשובתך החיובית בכל ההקדם, שכן עמידתך בראש קבוצת עבודה מחייבת הודעה דחופה ביותר למארגני הוועידה.

בכבוד רב,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

1522
** יוצא שמור
**
**
**

אל: פריס, נר: 980, מ : המשרד
דח: ר, סג: ש, תא: 230187, זח: 1230

שמור/רגיל

אל: עמיהוד

דע: מרים גולן-כנסת

ועידת שטרסבורג השניה . מכתבך 218 מה-3.12.86

להלן מהכנסת:

פנינו לחכ' אבא אבן כדי לקבל הסכמתו לעמוד בראש קבוצת העבודה מס' 6 בהצעתכם. עם קבלת תשובתו נודיעכם

אירב

תפ: אירב,גולן/כנסת

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

משרד החוץ-מחלקת הקשר

8599 תאריך 21.01.87

** נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:1,8599

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:278,תא:200187,זח:1800,דח:ר,סג:ש

נד:@

שמור/רגיל

ארופה 2

דע מרים גולן הכנסת

מהנציג הקבוע ליד מועצת ארופה עמיהוד

מועצת ארופה-וועידת סטרסבורג השניה .

1. נשלחו הזמנות לכל יור הפרלמנטים של המדינות החברות במועצת הארופה וששת המדינות הנוספות החברות ב OECD בנוסף שוגרו הזמנות לכשלשים יור פרלמנטים דמוקרטיים ברחבי העולם. טרם התקבלו תשובות.

2. במזת הוזמן רק היור המצרי ובאפריקה היור הסנגלי. בשבוע הבא תדון הוועדה המכינה (אשתתף בה) בהצעה של הפרלמנט האירופי להזמין מדינות צפון אפריקה -תוניסיה אליגיריה ומרוקו, כביכול למען האיזון הגאוגרפי.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,ענוג,אירא,אירב,יורכנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

9952

** יוצא שמור

**

**

**

אל: פריס, נר: 820, מ: המשרד
דח: ר, סג: ש, תא: 160187, זח: 1700

להעביר לשגריר

שמור/רגיל

עמיהוד

דע: לשכת יויר הכנסת.

ועידת שטרסבורג השניה לדמוקרטיה.

יויר הכנסת קיבל הזמנה להשתתף בוועידה הניל.
נבקשך לברר ולהודיענו מי הם האישים הבכירים שהוזמנו ואישרו השתתפותם. היש ביניהם יושבי ראש פרלמנטים.
אירופה 2.

ג.ע.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,ענוג,אירא,אירב,יורכנסת

** נכנס שמור

**

**

**

1453

חוזם:6,15808

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:331,תא:240687,זח:1800,דח:ר,סג:ש

נד:ם

שמור/רגיל

אל: אירופה 2

דע: מרים גולן/ הכנסת

מאת: עמיהוד/ פריס

מועצת אירופה - ועידת שטרסבורג השניה.

א. בינתיים התחיבו בכתב על השתתפותם:

ד"ר פיליפ ג'ניגר - יו"ר הבונדסטאג.

לורד פלונ - יו"ר הפרלמנט האירופאי.

יו"ר הפרלמנט האמל"טי.

יו"ר בית הנבחרים של סנגל אישר בע"פ שישתתף. כל

האחרים טרם השיבו להזמנה.

2. הוזמנו תוך הבנה שיענו אך טרם השיבו בכתב:

הנשיא מיטראן לפתיחת הועידה.

הנשיא דיוף מסנגל שיבאם בה.

וסגן הנשיא בוש (ארה"ב) שינעל אותה.

ג. ארה"ב תשתתף עם משלחת בת 40 איש.

המדורות הכללי ומסכם הדיונים בחלק על החיבור לדמוקרטיה

יהיה יו"ר הועדה לענינוי חוץ של הקונגרס DANTEFCEL .

יו"ר קבוצת העבודה השניה יהיה סגן יו"ר הועדה

לענינוי חוץ של הפרלמנט הבינ".

ד. נבריק פרטים נוספים בשתתקבלנה התשובות.

ט.ה.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,יררבנסת

15809 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך: 28.06.87

** נכנס שמור

**

**

**

1452

חוזם:6/15809
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:332,תא:240687,זח:1800,דח:ר,סג:ש
נד:@

שמור/רגיל

אל: אירופה 2

מאת: עמיהוד, פריס

מועצת אירופה

1. קיימת אפשרות להזמין לינוי 1988 וועדת המדע והטכנולוגיה של האסיפה הפרלמנטרית של המועצה לביקור בארץ (על חשבוננו).

2. רצוי לקיים הביקור בעת הקונגרס הבינלאומי לארנגיה (טבריה 5- 10/6/1988).
חברי הוועדה יוכלו להשתתף בטקס הפתיחה או הנעילה ובישיבת עבודה אחת, בהתאם לתאריכי שהותם. נוכחות וועדה שלמה של מועצת אירופה תוסיף יוקרה רבה לכינוס ותוכיח גם לוועדה המיימד המדעי הבינלאומי של ישראל. לכן רצוי לבדוק עם סמנכ"ל משרד האנרגיה גרינברג מידת חשיבות הכנס. אם לא, הכנו אז ניתן גם לקבוע תאריכים אחרים לביקור.

3. הבריקונא אישור יו"ר הכנסת להזמנת הוועדה ע"י ח"כ דורון ווייס בלודאן.

ס.נ.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אורב,יורכנסת

13966 תאריך : 25.06.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא שמור

**

**

**

חוזם:6,13966
אל:פריס/181
מ-:המשרד,תא:240687,זח:1601,דח:ר,סג:ש
נד:6

שמור/רגיל

1411

פריס - עמיהוד

מועצת אירופה. שלך 290.

מאשרים עקרונית בכפוף לאישור השגריר.

לצורך אישור בספים הברקנא למשקו"ף כל המועדים והפרטים הרלבנטיים.

אירופה 2 - משקו"ף

מא

תפ: אירב,משקוף,בספים,ממנע

.(c.l 103.\rak

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

כו' בתמוז התשמ"ז
23 ביוני 1987

298

אל: גב' דבורה אבינדי, מנהלת המחלקה לאמנות בינלאומיות, המוסד לביטוח לאומי

מאת: מנהלת המחלקה לאמנות

103.1 אלג' ו.ה.

הנדון: אמנות מועצת אירופה בתחום הביטוח הסוציאלי

1. בין ה- 27-26/3/87 השתתפתי כנציגת המדינה במפגש תקופתי של מועצת אירופה בתחום הפלילי.
בהזדמנות זו נפגשתי בין השאר עם המנהל לענינים משפטיים ERIK HARREMOES ועם המנהל לענינים סוציאלים JOHN SMYTH DIRECTOR OF SOCIAL ECONOMIC AFFAIRS.

2. שניהם הביעו רצון כי ישראל תהדק הקשר עם המועצה ע"י הצטרפותה לאמנות הפתוחות להצטרפות למדינות לא חברות (סה"כ 88 אמנות) עברנו על כל האמנות ואתרכז כאן רק על האמנות בתחום הביטוח הסוציאלי .

3. מר שמיט המליץ כי נתרכז באמנה מ- 14.12.1972 (מס' 78) בדבר ביטוח סוציאלי אשר הנה בתוקף מ- 1.3.1977 בהן חברות 7 מדינות והמעגנת בתוכה האמנות הזמניות הקודמות להלן המדינות החברות: אוסטריה, בלגיה, לוקסנבורג, הולנד, פורטוגל, ספרד, תורקיה. ברשימה של מצב החברות באמנות מועצת אשר נמסרה לי ביד ע"י מר שמיט הוסף בכתב יד שאיטליה אישרה כנראה באמנה ב- 1987, אך הכתב יד אינו ברור ואברר זאת באמצעות נציגנו ליד מועצת אירופה ואודיעך.

4. לגבי הקוד הסוציאלי מ- 1964 (מס' 48) מר שמיט מסר שהוא נמצא עתה ברוויזיה וכדאי לחכות. רצ"ב עותק ממנו
בקשתי ממנו חומר מפורט בנושא והוא הבטיח להכינו ולשלוח אותו בנפרד - דבר אשר בינתיים עשה.

5. אני מעבירה אליך בזה החומר שברשותי, חלקו במקור בלי להשאיר אצלי עותק ממנו:

א. נוסח האמנה מ- 972 ושל ההסכם הנוסף לצורך יישום האמנה. ההסכם המוסף טעון אף הוא אישרור ואותן 7 המדינות אשר אישררו האמנה אשרורו ההסכם המוסף (לא ידוע לנו לגבי איטליה ונברר זאת כנ"ל).

ב. חוברת הסבר (מהדורה של 1978) לגבי האמנה וההסכם המוסף.

ג. תדריך משנת 1976 הכולל הטפסים הרלוונטים לגבי הפעלת האמנה ובהסכם המוסף.

ד. תצלום מעמודים רלוונטים של פרסום רשמי המסבירים רקע ההסכמים הזמניים והבילטריים שנחתמו בנושא ואשר אמורים להיות מוחלפים ע"י האמנה מ-1972.

6. מר שמיט הפנה את שימת לבי לדיווח לגבי פגישה אשר היתה כנראה עם נציגנו בו מפורטים השאלות שנצגנו למועצת אירופה בזמנו והתשובות אותן קבלנו (נראה לי שהניר אינו מלא ואם אין ברשותך עותק מהמקור הזה אפנה על מנת לקבל עותק מלא.)

7. מלבד שתי האמנות הזמניות שהוזכרו לעיל שמספרן 13,12 והקוד הסוציאלי שמספרו 48 והאמנה מ- 1972 (מס' 78) - פתוחות להצטרפות בתחום הביטוח הסוציאלי האמנות הבאות.

1. EUROPEAN CONVENTION ON SOCIAL AND MEDICAL ASSISTANCE AND PROTOCOL THERETO, 1953 (NO. 14)
2. AGREEMENT ON "AU PAIR PLACEMNT", 1969 (NO. 68)
3. ----... ON SOCIAL PROTECTION OF FARMERS 1974 (NO. 83)

אני מניחה שאין לך ענין בשלשת האמנות הנ"ל.

נודה לך אם תואילי להודיענו עמדתכם לגבי אפשרות הצטרפותנו לאמנה בדבר ביטוח סוציאלי מ- 1972 ובמידה ותהיו זקוקים למידע נוסף נשמח לפנות למועצת אירופה בענין זה.

ב ב ר כ ה,

חמדה גולן

העתק: אירופה 2
מר י. עמיהוד, הנציג ליד מועצת אירופה,
השגרירות פריז
(אנא בדר עבודונו אם איטליה חברה באמנה 78
ובהסכם המוסף).
ד"ר ח. גולדווטר, הממונה על היעוץ במשפט פרטי
משרד המשפטים

13751 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך 24.06.87

** גבגט   שמור
**
**
**

1429

חוזם:6,13751
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:319,תא:230687,זח:1800,דח:מ,סג:ש
נד:@

103.1.

שמור/מידי

אל אירופה 2

מאת עמיהוד פריס

הנדון: מושב מועצת אירופה בלוזאן לשלכם חוזם 11950
בהמשך לשלנו נר 291/.

במסגרת השינויים החליטו בשלב זה לא לקבוע ישיבות ביום
האחרון כדי לאפשר לוועדות השונות לקבוע המשך דיונים
שלא יסתיימו , בהתאם לצרכים.

לא שונתה תכנית הסידורים גם לגבי היום האחרון. =====

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,ירדנסת

12251   תאריך : 23.06.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור   ** יוצא **

**

**

**

חוזם:6,12251
אל:פריס/115
מ-:המשרד,תא:220687,זח:1202,דח:ר,סג:ש
נד:8

ר / רגיל

1350

אל : פריס - עמיהוד

מאת : אירופה 2

מועצת אירופה - דיאלוג צפון-דרום. שלך 279.
לסעיף א': נגבש עמדתנו בתיאום עם הכנסת רק לאחר שנקבל דיווחך המפורט והמלצותיך בעקבות השיחה שתקיים ב-22 דנא עם יו"ר הוועדה.

לסעיף ב': העבר נא בדיפ מירב הפרטים על הכנס וגועדיו, בנושאים שידונו בו ורשימת המדינות והאישים העתידים להשתתף בו.

אירופה 2

תפ: ממנכל,אירא,אירב,יוהכנסת

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

12677 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 23.06.87

** נכנס שמור

**

**

**

1438

חוזם:6,12677

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:290,תא:220687,זח:1500,דח:ב,סג:ש

נד:ס

שמור/מידי

אל: אירופה 2, מרגלית

מאת: עמיהוד , פריס

מועצת אירופה

מושב הקיץ של המועצה יתקיים בלוזאן במקום בשטרסבורג.
הבריטקונא אישרנו להשתתפותי.

עמיהוד.=

====

דח

תפ: ממנכל,אירב

12678 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 23.06.87

** נכנס   שמור
**
**
**

1437

חוזם:6,12678
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:291,תא:220687,זח:1500,דח:מ,סג:ש
נד:פ

שמור/מידי

אל: אירופה 2

מאת: עמיהוד פריס

מושב מועצת אירופה בלוזאן

1. אורגנו סידורים בכל יום כולל היום האחרון עבור המשתתפים הנכוריים. ושמנו החיבים לכל הסידורים, יוכלו להשתתף בהתאם לזמני הישיבות בהן ישתתפו.

2. בקשר נא חיב דורון דוריס להביא עימם ללוזאן התעודות שקיבלו מהמועצה (בדג' עם התמונה).

עמיהוד.=

====
דח

תפ: אירב,יורכנסת

מצ' 1. נס' 1.ג

11646 תאריך : 20.06.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור נכנס **
**
**
**

1355

חוזם:6,11646
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:275,תא:190687,זח:1900,דח:ר,סג:ש
נד:פ

103.1 Sc.N ...

שמור/רגיל

אל: אירופה 2

מאת: עמיהוד , פריס

מועצת אירופה - המושב בלוזאן . לשלכם חוזם / 9805

א. הזמנו עבור ח''כ שבח וייס חדר זוגי חוזר זוגי בקונטיננטל - לוזאן, 3/7/87 - 28/6.
אנו מבינים שחוזם 9805 מבטל נר/843 מיום קודם בו ביקשתם עבור ח''כ וייס חדר ליחיד.

ב. אנו מבינים גם שלבתו יש סידור לינה משלה ושמנו גם אותה לאירועים החברתיים.

ג. מחיר חדר ליחיד בקונטיננטל -לוזאן. 120 פרנקים שוויצריים.

ד. אנו בקשר עם ההוטל דה-פרנס עבור ח''כ דורון. אם יהיו ביטולים יתנו לנו עדיפות.

ע.מ.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,יורכנסת

[illegible]

103.A

[illegible]

1356

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:6,11645
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:274,תא:190687,זח:1830,דח:ר,סג:ש
בד:@

שמור/רגיל

103.1/ס.ד צלק

אל: אירופה 2

מאת: עמיהוד, פריס

מושב מועצת אירופה בלודזאן

להלן סדר היום של המושב שפורסם ב - 16/6/87 אינכנ
סופי והמזכירות הודיענו שעוד יכולו בו מספר שינויים:

יום שני 29 דנא:

09:00 - ישיבה משותפת של הועדה המשפטית והועדה
לפליטים בנושא זכות לבקשת מקלט''(אולם א').
09:00 - תת הועדה ליחסים עם ארה''ב.
10:00 - הועדה המדינית (אולם ב').
15:00 - הועדה לפליטים (אולם א').
19:30 - קבלת פנים מטעם יו''ר הפרלמנט השויצרי.

יום שלישי 30 דנא:

08:30 - ועדת התרבות והחינוך (אולם א') - בהכנה
לדיון בסתיו ידובר גם על השפעת התרבות היהודית על
התרבות האירופאית יציג הנושא מרטינז מספרד.
09:00 - ועדת החקלאות (אולם C).
14:30 - ועדת תרבות וחינוך.
20:00 - קבלת פנים מטעם יו''ר האסיפה הפרלמנטרית
של המועצה.

[illegible]

[illegible]

[illegible]:

[illegible] – [illegible]
[illegible] – [illegible]
[illegible] – [illegible]
[illegible] – [illegible]
[illegible] – [illegible]

[illegible]:

[illegible] – [illegible]
[illegible] – [illegible]
[illegible] – [illegible]
[illegible] – [illegible]

יום רביעי ה - 1 ביולי:
0900 - הועדה הקבועה.
20:00 - קבלת פנים מטעם יו"ר האסיפה הפרלמנטרית
של המועצה.

יום חמישי ה - 2 ביולי:
ישיבות AD-HOC .

כל הישיבות ב - PALATS DE BEAULIEU .

ס.מ.

תפ: ממנכל/אירא/אירב/יורכנסת

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

[illegible]:
[illegible].
[illegible]
[illegible].

[illegible]:
[illegible] DOH-[illegible].

[illegible].

[illegible].

[illegible]: [illegible]

11654 תאריך : 20.06.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

נכנס ** שמור

**

**

**

1357

חוזם:6,11654
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:279,תא:190687,זח:1900,דח:ר,סג:ש
נד:פ

55440

שמור/רגיל

103.1/...

אל:אירופה 2

מאת: עמיהוד פריס

מועצת אירופה - הדו שיח צפון דרום.

ביום ב' ה- 22 דנא, אפגוש יו"ר הוועדה האירופאית לאירגון אירוע צפון דרום.

א. אם טרם הצטרפנו האם אנו מעוניינים להשתתף בוועדה זו? אנא הנחייתכם.

ב. הוועדה מארגנת בליסבון כנס על "זהות תרבותית ופיתוח" בהשתתפות אישים ומומחים מהמדינות המתפתחות ומאירופה (כ - 30). האם אנו מעוניינים להשתתף.

ס.מ.

תפ: ממנכל,אירא,אירב

[illegible] : [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] ([illegible] - [illegible]). [illegible]

[illegible]

[illegible]

9805 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך: .06.87

** יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:6,9805

אל:פריס/17

מ-:המשרד,תא:170687,זח:1558,דח:מ,סג:ש

נד:ג

אמר. 1. נס. ו.מ

שמור/מיידי

1314

אל : פריס - עמיהוד

דע : הכנסת - מרים גולן

מאת : אירופה 2

מועצת אירופה - המושב בלוזאן ושטרסבורג. לשלך 222.

א. ח'כ שבח וייס מבקש להזמין חדר זוגי בקונטיננטל - לוזאן 3.7.87 - 28.6. בנוסף הבהר נא מהו מחיר חדר ליחיד - לשם אינפורמציה לכנסת.

ב. שרה דורון מאד רוצה את HOTEL DE FRANCE בשטרסבורג, אם זה אפשרי.

הבריקונא

אירופה 2

תפ: אירב,גולן/כנסת

9502 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך: 17.06.87

נכנס בלמס

חוזם:6,9502
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:222,תא:160687,זח:1700,דח:ר,סג:ב
נד:ס

אמיר 1.03) מ.י.ן

בלמס/רגיל

אל ארופה 2

מאת עמיהוד פריס

מועצת ארופה המושב בלוזאן.

1.המחיר חדר במלון קונטיננטל 160 פרנקים שויצרים.

2.הזמנו חדר עם 3 מיטות עבור חב' רייס .המחיר 190 פרנקים שויצרים

3.במכתב מרים גולן צויין שלחב' רייס צריך להזמין חדר ליחיד .באותו מכתב נאמר שאשתו ובתו תצטרפנה לארועים החברתיים.

הבריקו נא אם לשנות הזמנת החדר עבורו .

תפ: אירב,גולן/כנסת

STRASBOURG CONFERENCE
ON
PARLIAMENTARY DEMOCRACY

Strasbourg, 15 June 1987
ASXB10.87

SXB.CONF (II) 1 prov.

PROVISIONAL

PROGRAMME OF THE CONFERENCE

28 - 30 September 1987

Palais de l'Europe

STRASBOURG

Participation in Democracy

and

Education for Democracy

Secretariat: Council of Europe, Strasbourg

I 19.765

AIMS OF THE CONFERENCE

The aims of the Strasbourg Conferences on Parliamentary Democracy are to establish closer ties between pluralistic democracies, to stimulate the growth of democratic parliamentary institutions and to promote an open discussion between parliamentarians on means of strengthening democratic forms of government.

The first Conference, held from 4 to 6 October 1983, was devoted to a general debate, the conclusions of which were summarised by the Chairman. In particular, the first Conference agreed on what were to be considered essential elements of a pluralist parliamentary democracy (see Appendix).

THEMES

The second Strasbourg Conference has two themes :

Participation in democracy

and

Education for democracy

SUMMARY OF THE PROCEDURE

Aspects of the themes of the Conference are first discussed in workshops. The General Rapporteurs inform the plenary of the findings of the workshops. The themes of the Conference are debated in plenary. The Chairman closes the Conference summing up the conclusions of the General Rapporteurs.

There will be no voting. Any formal conclusions shall be adopted by consensus.

CALENDAR

Monday 28 September 1987

9 - 11	Steering Committee (Room 11)
9 - 11	Youth Council (Room 9)
11 - 13	Opening Session (Hemicycle)
15 - 19	Workshop I (Room 9)
15 - 19	Workshop V (Room 5)
19 - 21	Reception offered by the Steering Committee (Council of Europe Restaurant)

Monday 29 September 1987

8 - 9	Steering Committee (Room 11)
9 - 13	Workshop II (Room 9)
9 - 13	Workshop VI (Room 5)
15 - 19	Workshop III (Room 9)
15 - 19	Workshop VII (Room 5)
20 -	Dinner offered by the Mayor of Strasbourg (Palais des Congrès)

Wednesday 30 September 1987

8 - 9	Steering Committee (Room 11)
9 - 13	Workshop IV (Room 9)
15 - 18	Plenary Debate (Hemicycle)
18 - 19	Closing Session (Hemicycle)
19 - 21	Reception offered by the Chairman of the Committee of Ministers of the Council of Europe

THE PLENARY MEETINGS

Invited Guest Speakers

- At the Opening Session :

  Mr MITTERRAND, President of the French Republic

- In the Plenary Debate

  Mr DIOUF, President of the Republic of Senegal

- At the Closing Session

  Mr BUSH, Vice-President of the United States of America

Presiding Officers and Rapporteurs

- Presiding Officers :

Chairman of the Conference	:	**Mr JUNG** (France)
Vice-Chairman	:	**Mr LALOR** (European Parliament)
Vice-Chairman	:	**Mr ELLIS** (Canada)

- General Rapporteurs :

  Theme I

General Rapporteur on Participation in Democracy	:	**Mrs VAYSSADE** (European Parliament)

  Theme II

General Rapporteur on Education for Democracy	:	**A member of the United States Congress**

THE WORKSHOPS

THEME I : PARTICIPATION IN DEMOCRACY

Workshop I : **Broadening participation in the electoral process**
Chairman : **Mr BROWN** (Australia)
Rapporteur : **Sir John PAGE** (United Kingdom)

The Conference will address problems associated with assuring the active participation of all segments of the population as potential candidates, supporters and voters. It will discuss possible impediments to political participation including such questions as voting age, qualifications for holding office or taking part in elections, gerrymandering of political boundaries or other practices which derogate from the principle of one man, one vote, one value. It will also consider ways and means of ensuring that all members of the public are supplied with full information concerning candidates, issues, voting requirements and methods of voting. This theme will include the question of compulsory voting. Consideration should also be given to how to deal with voter disinterest, apathy or despair.

Workshop II : **Forms and Channels of Participation**
Chairman : **A Member of the Parliament of Finland**
Rapporteur : **Mr Dupont** (Switzerland)

The Conference will discuss the various methods (including use of the latest technologies) by which the popular will can be demonstrated at the trans-national, national, regional and local levels, including the specific situation of various parliaments in Federal States. Each method will be analysed and discussed in terms of both appropriateness and abuse. The possibilities and effects of new technologies on participation (computers, telecommunications etc.) will also be examined.

Workshop III : **Role of Parliamentarians and Relationship with their Electors**
Chairman : **A member of the United States Congress**
Rapporteur : **Mr Günther MULLER** (Germany)

This section will deal with the personal responsibility of individual Parliamentarians towards the national interest, towards their constituents and towards their political parties and the conflict that can arise. The Conference will examine how best to ensure adequate two-way communication between representative and represented, and adequate representation of both individual and collective interests. The role (and its possible extension) of the parliamentary committees and the problems of relationships between parliamentarians and lobbyists will also be addressed.

Workshop IV : **Enhancing the Role of Parliament**
Chairman : **Mr VERDE** (MEP - Spain)
Rapporteur : **Mr van der WERFF** (Netherlands)

This debate will focus on questions related to the dynamics of governing within a representative democracy. This includes the relationships between the Parliament, Executive and Judiciary. It also includes questions of parliamentary jurisdiction and competence, particularly in the light of recent tendencies favouring the transfer of parliamentary authority to executive and trans-national institutions.

THEME II : **EDUCATION FOR DEMOCRACY**

Workshop V : **Education for democratic citizenship**
Chairman : **A member of the Japanese Diet**
Rapporteur : **Mr M.A. MARTINEZ** (Spain)

This section will address itself to the problem of fostering, both inside the school system and beyond, the interest of men and women in political issues and institutions. It will discuss methods of involving the various segments of the represented society in the political process through their participation in issue recognition, policy formulation, position advocacy and public communication, and in various political system support activities : party administration, fund raising etc. The role of opinion polls and possible abuse of the education systems for specific political purposes will also be discussed.

Workshop VI : **Role of the Media**
Chairman : **Mr EBAN** (Israel)
Rapporteur : **Mr EDWARDS** (Canada)

The Conference will discuss the crucially important question of a free press and all that a free press entails - including the role of and justification for investigation reporting, and the balance between a legitimate need for secrecy, the public right and need to know the facts and the values of an open Government. Special attention will also be given to the development of new information management and communication technologies and the risks of manipulation inherent in information management.

Workshop VII : **Information activities of Parliaments and Political parties**
Chairman : **A Parliamentarian of a guest delegation**
Rapporteur : **Mr BIANCO** (Italy)

This section will address the role of the Parliament and the Political Parties in keeping the public properly informed : under discussion will be the passive and active responsibilities of both these political institutions in making information available to the public and actively ensuring at the same time that the latter is fully aware of the various issues of local, regional, national or trans-national concern.

THE YOUTH COUNCIL

The first day will start with a general meeting discussing the themes of the Conference between parliamentarians and representatives of the European Political Youth Council grouping four political youth organisations (International Union of Socialist Youth, European Young Christian Democrats, Democratic Youth Community of Europe, International Federation of Liberal and Radical Youth).

PARTICIPANTS

Situation on 15 June 1987

I. PARLIAMENTARY DELEGATIONS

A. Council of Europe

Austria
Belgium
Cyprus
Denmark
France
Federal Republic of Germany
Greece
Iceland
Ireland
Italy
Liechtenstein
Luxembourg
Malta
Netherlands
Norway
Portugal
Spain
Sweden
Switzerland
Turkey
United Kingdom

Israel (1)
San Marino (1)

B. European Parliament

---

(1) Observer status in the Parliamentary Assembly

C. Other host parliaments

Australia
Canada
Finland
Japan
New Zealand
United States of America

D. Delegations having announced their participation

Bolivia
Colombia
Ecuador
Egypt
Kiribati
Mexico
Nauru
Papua New Guinea
Senegal
Singapore
Thailand
Uruguay
Vanuatu
Venezuela

8 invited parliaments have not yet responded to the Steering Committee's invitation.

II. OBSERVER DELEGATIONS

A. International Assemblies

Andean Parliament
Interparliamentary Consultative Council of BENELUX
Joint Assembly ACP-EEC
Latin American Parliament
Nordic Council

B. Parliamentary Associations

Commonwealth Parliamentary Association (CPA)
International Association of French Speaking Parliamentarians (AIPLF)

C. Conferences

Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe

APPENDIX

Human freedom and human dignity, freedom of speech, freedom of thought and freedom of conscience, the right to criticse and the right to freedom of movement are indispensable foundations of human co-existence. Their protection and enhancement are central to all action by the state.

This protection is served by :

- the citizen's right to choose and change government in elections conducted under universal suffrage and by secret ballot,

- the responsibility of the executive to the elected representatives of the people,

- the right and duty of those elected representatives to regulate life in society by means of laws and to control the executive.

A democracy is an open society in which all state power is derived from the people. This implies :

- the right to participation and consultation in political decision-making at local, regional and national level,

- free access to information and free choice between different sources of information,

- freedom of the press and the media,

- the freedom to form political parties and to stand for political office,

- freedom of association, including the right to form trade-unions,

- the right to participate in the determination of working conditions,

- freedom from slavery and the exploitation of human labour.

Democracy guarantees human dignity. This implies :

- the right to life, liberty and respect for the human person,

- freedom of speech, thought and conscience,

- freedom of religious observance,

- free movement of persons, goods and information,

- the right to school and post-school education preparing the individual for life in a democratic society.

Equality before the law, regardless of sex, race, colour, creed or birth, requires :

- an independent judiciary,

- the possibility of subjecting all decisions of the executive to judicial scrutiny,

- the subordination of the police and the armed forces to the elected gover nment,

- the right to privacy and protection of personal freedoms.

In a democracy these rights and freedoms are subject to only such restrictions as secure protection of the rights and freedoms of others .

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

EROP28.PRT

שמור
מיידי

אירופה 103.1 ו.א

1249

אל : ברן - השגריר
דע : הכנסת - גב' מרים גולן
מאת : אירופה 2

מועצת אירופה - פרטי טיסות של שני הח'כים לכינוס בלוזאן:
.29-2.7.87

להלן ממרים גולן, הכנסת:

א. ח'כ שרה דורון מקדימה את צאתה ליום חמישי 25.6.87
אל-על 345 המראה ב-10:00 נחיתה בג'נבה ב-13:25. היא מגיעה
ללוזאן ביום ראשון 28.6.87. הנ'ל חוזרת ביום ראשון
5.7.87. מג'נבה לתל-אביב באל-על 346 המראה 17:05 נחיתה
.22:05

ב. ח'כ שבח וייס יוצא ביום ראשון 28.6.87 מתל-אביב
לג'נבה באל-על 345 המראה 12:30 נחיתה 15:55. הנ'ל חוזר
ביום שישי 3.7.87 מג'נבה לציריך ב-סוויסאיר 655 המראה
10:40 נחיתה 11:15 וממשיך מציריך לת'א באל-על 348 המראה
13:20 נחיתה 18:10.

מלון
אני חוזרת: אין לנו הפרטים על מלון.
ביקשנו להזמין עבור שני הח'כים 5 לילות מיום ראשון 28
ליוני ועד יום חמישי 2 ליולי כולל.
נא שים לב לשינוי: עבור ח'כ שרה דורון: חדר זוגי.
עבור ח'כ שבח וייס: חדר ליחיד.
הערה: אל ח'כ דורון נילווה בעלה.
אל ח'כ שבח וייס ייצטרפו לאירועים החברתיים ולסיור רעייתו
ובתו.

סדר היום:
אין בידי סדר יום עם ציון השעות.
קיבלתי ממך רק ס'ה ושעת הכינוס של הוועדה המדינית.

עד כאן.

אירופה 2

אבי חדד

14 ביוני 1987

** יוצא שמור
**
**
**

חוזם:6,7654
אל:ברן/92
מ-:המשרד,תא:140687,זח:1425,דח:מ,סג:ש
נד:@

103.1 אירופה
10.1

שמור/מידי

1249

אל:ברן - השגריר
דע: הכנסת - גב' מרים גולן
מאת: אירופה 2

מועצת אירופה - פרטי טיסות של שני הח'כים לכינוס בלוזאן:
.29-2.7.87

להלן ממרים גולן, הכנסת:

א.ח'כ שרה דורון מקדימה את צאתה ליום חמישי 25.6.87 אל-על 345 המראה ב- 10:00 נחיתה בג'נבה ב-13:25. היא מגיעה ללוזאן ביום ראשון 28.6.87. הנ'ל חוזרת ביום ראשון 5.7.87. מג'נבה לתל-אביב באל-על 346 המראה 17:05 נחיתה 22:05.

ב.ח'כ שבח וייס יוצא ביום ראשון 28.6.87 מתל-אביב לג'נבה באל-על 345 המראה 12:30 נחיתה 15:55. הנ'ל חוזר ביום שישי 3.7.87 מג'נבה לציריך ב-סוויסאיר 655 המראה 10:40 נחיתה 11:15 וממשיך מציריך לת'א באל-על 348 המראה 13:20 נחיתה 18:10.

מלון
אני חוזרת:אין לנו הפרטים על מלון.
ביקשנו להזמין עבור שני הח'כים 5 לילות מיום ראשון 28 ליוני ועד יום חמישי 2 ליולי כולל.

[illegible]

נא שים לב לשינוי:עבור ח'כ שרה דורון:חדר זוגי.
עבור ח'כ שבח וייס:חדר ליחיד.
הערה:אל ח'כ דורון נילווה בעלה.
אל ח'כ שבח וייס יצטרפו לאירועים החברתיים ולסיור רעייתו ובתו.

סדר היום:
אין בידי סדר יום עם ציון השעות.
קיבלתי ממך רק ס'ה ושעת הכינוס של הוועדה המדינית.

עד כאן.

אירופה 2

ט.ד.

תפ: אירב,גולן/כנסת

7612

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא שמור **

**

**

**

אל: פריס, נר: 787, מ: המשרד

דח: מ, סג: ש, תא: 140687, זח: 1600

אמע 1 כנס

מ.ו

שמור/מיידי

1250

אל: פריס-עמיהוד

דע: ברן -השגריר

הכנסת - מרים גולן

מועצת אירופה - כנס לוזאן.

להלן ממרים גולן - כנסת:

מתעכב תשלום האשל לחכ"ים שרה דורון ושבח וייס בגלל העדר פרטים על המלון בלוזאין ומחירו.

בלוח המחירים שקיבלנו, המחיר הנקוב פי-2 ו-3 מן ההקצבה המקובלת ועלינו להשיג אישור מיוחד בהתאם למחיר שתבריקו רנו עם יתר הפרטים.

עד כאן.

אירופה 2

א/מ

תפ: אירב,גולן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

שמור ** יוצא **
**
**
**

אלמוג 103.1

חוזם:6,7631
אל:ברן/93
מ-:המשרד,תא:140687,זח:1410,דח:מ,סג:ש
נד:8

שני 106.4

שמור/מידי

1250

אל:פריס - עמיהוד

דע:ברן- השגריר

הכנסת - מרים גולן

מאת:אירופה 2

מועצת אירופה - כנס לוזאן.

להלן ממרים גולן - כנסת:

מתעכב תשלום האש'ל לח'כים שרה דורון ושבח וייס בגלל העדר פרטים על המלון בלוזאן ומחירו.
בלוח המחירים שקיבלנו,המחיר הנקוב פי-2 ו-3 מן ההקצבה המקובלת ועלינו להשיג אישור מיוחד בהתאם למחיר שתבריקו לנו עם יתר הפרטים.

עד כאן.

אירופה 2

ט.ד.

תפ: אירב,גולן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

9/ r.201

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

7422 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 15.06.87

** בבבס שמור

**

**

**

חוזם:6,7422

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:158,תא:120687,זח:1630,דח:ר,סג:ש

נד:פ

אלגע 103.1 לכ.מ

שמור/רגיל

אל אירופה 2

דע מרים גרלץ-הכנסת

מאת נציג ישראל ליד מועצת אירופה

מועצת אירופה-לוזאן ושטרסבורג לשלבם נר 675

1. אנו רשמנו החכימ' לכינוס בלוזאן ואין חוזר אין צורך בשאלונים.

2. הזמנו עבור חכ' דורון חדר זוגי וחכ' וייס חדר עם שלוש מיטות במלון
HOTEL CONTINENTAL . 2 PLACE DE LA GARE 1002 LAUZANE
טלפון- 20.15.51.

3. מקום הכינוס בלוזאן PALAIS DE BEAULIEU (המקום מוכר מאד בלוזאנ) טל- 45.11.11.

4.נרשמו לכל האירועים החברתיים.

5. רשמנו חכ' דורון וחכ' אמיר למליאה בשטרסבורג.

6. החומר על הועידה השניה לדמוקרטיה נשלח בדיפ שיצא אתמול ה-11 דנא.

7. ההזמנה הרישמית לחכ' אבא אבן התקבלה השבוע ונשלחה אליכם באותו דיפ.

8. אנו מזמינים המלון בשטרסבורג עבור הכינוס הבא,תמיד
בעת הכינוס הקודם -אם לא, לא ניתן להשיג מקומות.
אי לכך הזמנו להכימ' אמיר,דורון ואבן חדרים המלון
הולידי-אין. עתה אין מקומות ב- HOTEL DE FRANCE .

9. אין לנו סדר היום של ישיבת ועדת הפליטים בספטמבר
הרי הסברנו שלא קובעים סדר יום לכל ועדה שהיא עד
שלא מסתיימת ישיבה קודמת של אותה ועדה.
ועדת הפליטים תתכנס ב-23 דנא בלרזאן ועל סדר יומה
הברקנו לכם.

עמיהוד.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

הכנסת

ירושלים, י"ג בסיון התשמ"ז
10.6.1987

לכבוד
מר איתן מרגלית
מנהל אירופה 2
משרד החוץ
ירושלים

שלום רב,

נא מברק בהול ליוסי עמיהוד עם עותק לשגרירות בברן:

"מתעכב תשלום האש"ל לח"כים שרה דורון
ושבח וייס בגלל העדר פרטים על המלון
בלוזאן ומחירו.
בלוח המחירים שקיבלנו, המחיר הנקוב פי-2 ו-3
מן ההקצבה המקובלת ועלינו להשיג אישור מיוחד
בהתאם למחיר שתבריקו לנו עם יתר הפרטים."

בתודה ובברכה,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק: חשב הכנסת
חה"כ שרה דורון
חה"כ שבח וייס

1332

28

הכנסת

ירושלים, י"ג בסיון התשמ"ז
10.6.1986

לכבוד
מר איתן מרגלית
מנהל אירופה 2
משרד החוץ
ירושלים

נא להעביר מידע זה
לשגרירות בברן
=================

שלום רב,

הנדון: פרטי טיסות של שני הח"כים לכינוס בלוזאן: 29.6-2.7.87

א. חה"כ שרה דורון מקדימה את צאתה ליום חמישי 25.6.87

אל-על 345

המראה ב-10.00

נחיתה ב-ג'נבה ב-13.25

היא מגיע ללוזאן ביום ראשון 28.6.87.

הנ"ל חוזרת ביום ראשון 5.7.87.

מג'נבה לתל-אביב ב-אל-על 346

המראה: 17.05

נחיתה: 22.05

ב. חה"כ שבח וייס

יוצא ביום ראשון 28.6.87

מתל-אביב לג'נבה ב-אל-על 345

המראה: 12.30

נחיתה: 15.55

הנ"ל חוזר ביום ששי 3.7.87

מג'נבה לצירך ב-סוויסאיר 655

המראה: 10.40

נחיתה: 11.15

וממשיך מצירך לת"א ב-אל-על 348

המראה: 13.20

נחיתה: 18.10

מלון:

אני חוזרת: אין לנו הפרטים על מלון.

ביקשנו להזמין עבור שני הח"כים 5 לילות מיום ראשון 28 ליוני ועד יום חמישי 2 ליולי כולל.

נא שים לב לשינוי: עבור ח"כ שרה דורון: חדר זוגי

עבור ח"כ שבח וייס: חדר ליחיד.

הערה: אל חה"כ דורון נילווה בעלה.
אל חה"כ שבח וייס ייצטרפו לאירועים החברתיים ולסיור רעיתו ובתו.

2/.

<u>סדר היום:</u>

אין בידי סדר יום עם ציון השעות.

קיבלתי ממך רק סה"י ושעת הכינוס של הוועדה המדינית.

ב ב ר כ ה ,

מרים גולן

הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק: חה"כ שרה דורון

חה"כ שבח וייס

לשכת קציץ הכנסת

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

יב' בסיון תשמ'ז
9 ביוני 1987
1169

103 ת.א.ד. 4ו"ע

אל : מר י. עמיהוד, פריס

מאת : אירופה 2

הנדון: הזמנה ממועצת אירופה למנכ'ל מרכז השלטון המקומי
למכתבך מס' 251 מ-1.6.87

בשיחה טלפונית ב-8.6.87 עם מר מיכאל אלמוג, מנכ'ל מרכז השלטון המקומי אמר הנ'ל שטרם הגיעה אליו הזמנה ממזכ'ל מועצת אירופה בנושא הנדון. ברגע שיקבל את ההזמנה הוא יתיחס אליה בהתאם.

עקרונית הם בדרך כלל נוהגים להשתתף ולשלוח נציג.

ב ב ר כ ה,

מרק אטלי

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, 1 בירני 1987.
מס' 251,

אל: אירופה 2.

מאת: נציג ישראל ליד מועצת אירופה.

רצ"ב העתק מכתב שקיבלנו ממזכ"ל מועצת אירופה מרסלינו אורכה, המזמין את מרכז השלטון המקומי בישראל להשתתף עם משקיף במושב ה-22 של ועידת השלטון המקומי והאיזורי האירופאי שיתקיים ב- 20-22 באוקטובר 1987 בשטרסבורג.
אנא בדקו עם מר מיכאל אלמוג, מנכ"ל השלטון המקומי בישראל אם אכן קיבל את ההזמנה והאם בכוונתם להשתתף.
כמו כן רצ"ב הצעה לסדר היום של הועידה.

ב ב ר כ ה,

י. עמיהוד.

COPIE

Council of Europe
The Secretary General

Reference

EA/ac
(87) 9

Strasbourg, 20 May 1987

Dear Sir,

I am writing to inform you that the XXIInd Plenary Session of the Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe will take place from 20 to 22 October 1987, in the Assembly Chamber of the "Palais de l'Europe" in Strasbourg. The first sitting will open on Tuesday 20 October at 9.30 am.

I enclose for your use the draft agenda and the provisional programme of the session.

I am pleased to inform you that, as in the past, your organisation is invited to appoint observers to this session. I would remind you that observers have the right to speak in plenary sittings.

We should like to have the following particulars regarding each observer : address, date of birth and, if possible, a photograph and biographical note. I enclose some forms which may be of use in this respect.

I should remind you that the Council of Europe does not pay the travelling and subsistence expenses of observers. Furthermore, the Secretariat is not responsible for arranging accommodation in Strasbourg for the delegates.

The Secretariat of the Conference will be glad to provide associations of local authorities with any further information they may require.

Yours faithfully,

Marcelino OREJA

Mr. Michael ALMOG
Director General of the Union
of Local Authorities in Israel
(Merkaz Hashilton Ha-Mekomi in Israel)
3, Heftman Street
P O B 20040
TEL AVIV 21600 (Israel)

COPIE

Council of Europe
The Secretary General

Reference

EA/ac
(87) 9

Strasbourg, 20 May 1987

Dear Sir,

I am writing to inform you that the XXIInd Plenary Session of the Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe will take place from 20 to 22 October 1987, in the Assembly Chamber of the "Palais de l'Europe" in Strasbourg. The first sitting will open on Tuesday 20 October at 9.30 am.

I enclose for your use the draft agenda and the provisional programme of the session.

I am pleased to inform you that, as in the past, your organisation is invited to appoint observers to this session. I would remind you that observers have the right to speak in plenary sittings.

We should like to have the following particulars regarding each observer : address, date of birth and, if possible, a photograph and biographical note. I enclose some forms which may be of use in this respect.

I should remind you that the Council of Europe does not pay the travelling and subsistence expenses of observers. Furthermore, the Secretariat is not responsible for arranging accommodation in Strasbourg for the delegates.

The Secretariat of the Conference will be glad to provide associations of local authorities with any further information they may require.

Yours faithfully,

Marcelino OREJA

Mr. J. Shayn
Secretary General of the Organisation
of Regional Councils
(Irgun Hamoetzot Haezoriot)
126, Allenby Street
TEL AVIV (Israel)

Postal address: F 67006 Strasbourg Cedex
Tel.: (88) 61 49 61

Telegraphic address: Europa Strasbourg
Telex: Strasbourg 870943

COUNCIL OF EUROPE — CONSEIL DE L'EUROPE

STANDING CONFERENCE OF LOCAL AND REGIONAL AUTHORITIES OF EUROPE

Draft agenda and draft programme for the XXIInd Plenary Session

(Strasbourg, 20-22 October 1987)

Strasbourg, 6 May 1987

Monday 19 October 1987 /not part of the session/

	Meetings: national delegations, international organisations of local and regional authorities, political groups (a programme of these meetings will be issued separately)
9.00 - 10.00	Meeting of the Bureau (Room 12)
17.00 - 18.00	Meeting of the Bureau (Room 12)

*

* *

Tuesday, 20 October 1987

9.30 - 12.30 FIRST PLENARY SESSION OF THE CONFERENCE

1. OPENING OF THE SESSION BY THE OLDEST MEMBER

2. ADOPTION OF THE AGENDA AND PROGRAMME OF THE SESSION

3. ELECTION OF THE PRESIDENT

4. VERIFICATION OF CREDENTIALS OF NEW DELEGATES

   Discussion and adoption of the report of the Bureau in accordance with Rule 3 of the Rules of Procedure

   /CPL (22) 1/

5. ELECTION OF THE VICE-PRESIDENTS

   DEBATE ON THE EUROPEAN CAMPAIGN FOR THE COUNTRYSIDE

6. STATEMENT by Mr E FAURE, President of the International Organising Committee (1)

7. SOIL POLLUTION

   . Presentation of the Report

   /CPL (22) 2/

   Rapporteur of the Committee on Environment and Town Planning
   Mr H LASSING (Federal Republic of Germany)

   . Discussion and vote

8. CONSTITUTION OF SPECIALISED COMMITTEES

(1) Participation to be confirmed

14.00 - 19.00	COMMITTEE MEETINGS	
14.00 - 16.30	.	Committee on Cultural and Social Affairs (Room 6)
	.	Committee on Regional Problems and Regional Planning (Room 7)
16.30 - 19.00	.	Committee on Local Structures and Finance (Room 6)
	.	Committee on Environment and Town Planning (Room 7)

x

x x

19.00	RECEPTION GIVEN BY THE PRESIDENT OF THE CONFERENCE IN HONOUR OF THE PARTICIPANTS (Restaurant of the Council of Europe - "Le Salon Bleu")

Wednesday, 21 October 1987

8.30 - 10.15 COMMITTEE MEETINGS

- Sub-committee on Local and Regional Government Staff (Room 6)
- Sub-committee on Regional Policies (Room 7)

10.30 - 12.30 SECOND PLENARY SESSION OF THE CONFERENCE

DEBATE ON THE ROLE AND FUTURE OF THE CONFERENCE IN EUROPEAN CO-OPERATION

9. STATEMENT BY THE PRESIDENT OF THE COMMITTEE OF MINISTERS (1)

- Oral questions
(Questions to be tabled not later than 15.00 on 20 October)

10. STATEMENT BY Mr M OREJA, SECRETARY GENERAL OF THE COUNCIL OF EUROPE

- Oral questions
(Questions to be tabled not later than 15.00 on 20 October)

11. ACTIVITIES OF THE CONFERENCE 1986-87 AND FOLLOW-UP TO THE 1986 RESOLUTIONS BY THE COMMITTEE OF MINISTERS AND THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY

- Presentation of the report

/CPL (22) 3/

Rapporteur of the Standing Committee
Mr A SIURANA (Spain)
President of the Conference

Approx. 12.30 and 14.00 12. PRIX EUROPA
Projection of prize-winning films

(1) Participation to be confirmed

14.00 - 15.20	COMMITTEE MEETINGS
	. Sub-committee on island regions (Room 6)
	. Sub-committee on urban policies (Room 7)
15.30 - 18.30	SECOND PLENARY SESSION (CONTINUED)
	DEBATE ON THE MULTI-CULTURAL SOCIETY
	13. EUROPEAN CHARTER FOR REGIONAL OR MINORITY LANGUAGES
	. Presentation of the report
	/CPL (22) 4/
	Rapporteur of the Committee on Cultural and Social Affairs Mr H KOHN (Federal Republic of Germany)
	. Discussion and vote
	14. FOREIGNERS IN TERRITORIAL AUTHORITIES
	. Presentation of the report
	/CPL (22) 5/
	Rapporteur of the Committee on Cultural and Social Affairs Mr C HAEGI (Switzerland)
	. Discussion and vote
	15. CONSTITUTION OF THE STANDING COMMITTEE
19.00	RECEPTION OFFERED BY THE MAYOR OF STRASBOURG AND THE PRESIDENT OF THE REGIONAL COUNCIL OF THE BAS-RHIN

Thursday, 22 October 1987

8.30 - 9.20 COMMITTEE MEETINGS

- Enlarged Bureau (Room 6)
- Sub-committee on Youth (Room 7)

9.30 - 12.30 THIRD PLENARY SESSION

16. STATEMENT BY THE PRESIDENT OF THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY (1)

- Oral questions
  (Questions to be tabled not later than 15.00 on 21 October)

17. STATEMENT BY THE PRESIDENT OF THE EUROPEAN PARLIAMENT (1)

- Oral questions
  (Questions to be tabled not later than 15.00 on 21 October)

DEBATE ON URBAN POLICIES

18. STATEMENT BY A REPRESENTATIVE OF THE CONFERENCE OF MINISTERS FOR URBAN POLICIES OF THE OECD (1)

19. SELF-HELP AND COMMUNITY DEVELOPMENT IN TOWNS

- Presentation of the report

  [CPL (22) 6]

  Rapporteur of the Committee on Environment and Town Planning
  Mr N ABECASSIS (Portugal)

20. SOCIAL HOUSING IN TOWNS

- Presentation of the report

  [CPL (22) 7]

  Rapporteur of the Committee on Environment and Town Planning
  Mr R SUTTNER (Austria)

21. DISCUSSION AND VOTE

(1) Participation to be confirmed

14.30 - 17.00 THIRD PLENARY SESSION (CONTINUED)

DEBATE ON REGIONAL DEVELOPMENT IN EUROPE

22. STATEMENT BY MR A PFEIFFER, European Commissioner for Regional Policy (1)

23. STATEMENT BY MR E H T M NIJPELS, President in Office of the European Conference of Ministers responsible for Regional Planning, Minister of Housing, Physical Planning and Environment of Netherlands (1)

24. REGIONAL POLICY AND REGIONAL PLANNING POLICIES IN EUROPE

- Presentation of the report /CPL (22) 8/

  Rapporteur of the Committee on Regional Problems and Regional Planning
  Mr V CALDIROLI (Italy)

25. CONFERENCE OF EUROPEAN REGIONS AND TOWNS WITH PORT FACILITIES, VIGO, SPAIN, 5-7 NOVEMBER 1986

- Presentation of the report /CPL (22) 9/

  Rapporteur of the Committee on Regional Problems and Regional Planning
  Mr M SOTO (Spain)

26. REGIONAL STATISTICS IN EUROPE

- Presentation of the report /CPL (22) 10/

  Rapporteur of the Committee on Regional Problems and Regional Planning
  Mr H G LANGE (Federal Republic of Germany)

27. DISCUSSION AND VOTE

AT THE END OF THE SESSION

17.00 COMMITTEE MEETINGS

- Standing Committee (Room 6)
- Sub-committee (to be decided) (Room 7)

(1) Participation to be confirmed

ORGANISATION OF DEBATES

The Bureau has taken the following steps concerning the organisation of debates:

- length of rapporteurs' presentation: 15 minutes (10 minutes in the case of co-rapporteurs);
- length of delegates' presentation during debates: 5 minutes
- tabling of amendments: not later than one hour before the opening of the session during which discussion of the report is foreseen.

E 1.480
09.21

4967

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תאריך : 10.06.87

נכנס   בלמס

חוזם:6,4967
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:105,תא:090687,זח:1900,דח:ר,סג:ב
נד:פ

בלמס/רגיל

אל אירופה 2

מאת נציג ישראל ליד מועצת אירופה

מועצת אירופה.

הועדה המדינית תתכנס ב-29/6/87 שעה 1000 בלוזן ב-
PALAIS DE
.BEAULIEU

1. להלן סדר היום:-
-יחסי מזרח מערב וכינוס ה- CSCE בוינה.
-שתפ' מדיני בין אירופה לאפריקה.
-המצב במזהת'.
דוח יור' תת הועדה ואפשרות מינוי דווח בנושא '' כינוס ועידה בינלאומית לשלום במזהת ''.
-יחסי אירופה ארהב.
-גישה לאמצעי תקשורת המונייים בעת משעי בחירות.
-נושאים לטיפול בעתיד:
סחר בנשק והשלכותיו על זכויות האדם
המצב בברלין.

2. לפני כן תתכנס בשעה 0900 תת הועדה ליחסים עם ארהב לבחירת יור' ודיון במסקנות המפגש בוושינגטון.

עמיהוד.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גדלן/נבסת

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

ג' בסיון תשמ'ז
31 במאי 1987
1078

103.1.lc.n Ynlc

אל : מר י. עמיהוד, פריס

מאת : אירופה 2

הנדון : <u>מועצת אירופה - כינוסי לוזאן ושטרסבורג</u>

רצ'ב העתק ממכתבה של הגב' מרים גולן בנדון מ-26.5.87.

נודה על טיפולך בבקשות והעברת תשובותיך אלינו ואל הכנסת.

ב ב ר כ ה ,

אבי חדד

העתק: גב' מ. גולן, הכנסת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

5386

** יוצא שמור

**

**

**

אל: פריס, נר: 1107, מ : המשרד
דח: מ, סג: ש, תא: 290587, זח: 0800

מידי/שמור

עמיהוד

ביקור המנכל המדיני במועצת אירופה, לנר 366 מ-25.5
1.מקבלים המלצתכם בסעיף 2 לעיל

2.אשר לתאריכים המוצעים בסעיף 3 - בשלב זה הנושא אינו
אקטואלי
לשמנכל

סף

תפ: מנכל,ממנכל,אירא,אירב

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

103.1 מ.יו. טומע

הכנסת

ירושלים, כ"ח באייר התשמ"ז
27.5.1987

106.4 אבי

לכבוד
מר איתן מרגלית
מנהל אירופה 2
משרד החוץ

שלום רב,

הנדון: מועצת אירופה - שני כינוסי מליאה + קולוק

ברצוני להביא לידיעתך כי ראשית הטיפול בנושאים הנ"ל, כלול בנוסח מברק שהעברנו בכתב לטיפולו של מר אבי חדד.

אני מברך אותך לתפקידך החדש כראש המחלקה.

בהצלחה!

בידידות ובברכה,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

[illegible]

הכנסת

ירושלים, כ"ז באייר התשמ"ז
26.5.1987

לכבוד
מר אבי חדד
אירופה 2
משרד החוץ
ירושלים

שלום רב,

הנדון: נוסח מברק אל יוסי עמיהוד
על כינוסי לוזן ושטרסבורג

1) המשקיפים מטעם הכנסת למליאה בלוזן, שוויץ, הם:
חה"כ שרה דורון וחה"כ שבח וייס.
נא להזמין, במלון שבו מתאכסנים יתר חברי המשלחות,
עבור הנ"ל:
חדר עבור חה"כ שבח וייס - מיום ראשון 28.ביוני
ועד יום ששי 3 ביולי
כלומר 5 לילות -
ועבור חה"כ שרה דורון, חדר ליחיד כנ"ל.

2) נא להמציא לנו סדר היום הרישמי, כולל נושאי הדיונים והשעות, בדחיפות
שכן לפי ח"כ שבח וייס, נאמר בעל-פה בישיבה הקודמת כי ייתכן:
א) כי תתקיים ביום ששי, 3 ביולי, ישיבת המשך של ועדת התרבות בנושאי טולדו;
ב) או לחלופין ישיבת הוועדה לפליטים.
היות וישיבה ביום ששי היא חריגה לחלוטין וזה מחייב שקותם עד יום ראשון,
עלינו לדעת זאת במיוחד.

3) אשר לשטרסבורג, כידוע מועדי המליאה הם:
מיום שני 28 בספטמבר עד יום חמישי 8 באוקטובר כולל,
ובתוך כך הכינוס השני לדמוקרטיה-בראשית המושב,
דהיינו מיום שני עד יום רביעי 28-30.9.87 (האם כולל את יום רביעי?)

4) נא להזמין שני חדרים זוגיים כבר ברגע זה ב- HOTEL DE FRANCE,
מיום ראשון 27 בספטמבר עד יום ששי 9 באוקטובר, כלומר 12 לילות.
הערה: נא שים לב להזמין מיד - שכן יש קשיים בהשגת מקום במלון זה.

5) למליאה בשטרסבורג ייצאו 2 משקיפים אך ברצוני להזכירך כי חה"כ אבא אבן,
יו"ר ועדת החוץ והביטחון, אישר את השתתפותו בקולוק לדמוקרטיה, לרבות
מילוי תפקיד יושב-ראש בקבוצת העבודה מס' 6 בנושא מס' 2. (ר' לשלכם
נר 956 מיום 20.2.87).

6) בשלכם נר 350 מפריס מיום 20.2.87 נאמר כי מר אבן ייקבל מכתב הזמנה רישמי.

עדיין אין לפנינו מכתב כזה.

7) שים לב לעותק מכתבנו אל חה"כ אבא אבן מיום 22.1.87 שנשלח אל מר עמוס גנור ב-10.2.87

8) נא לבקש עבורנו את כל המסמכים הרלוונטים בדבר הועידה מס' 2 לדמוקרטיה בשטרסבורג.

בתודה ובברכה,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק:
יו"ר ועחו"ב, חה"כ אבא אבן
המשקיפים, חה"כ ז'אק אמיר
חה"כ שבח וייס
חה"כ שרה דורון
ס/השר רוני מילוא
חה"כ דן מרידור

לשכת יו"ר הכנסת
חשב הכנסת, מר י. למברגר

[illegible]
[illegible]

הכנסת

ירושלים, י"א בסיוון התשמ"ז
8.6.1987

1186

נא להבריק בהול עם העתק אל
השגריר,
מר דוד ריבלין, ברן.

27

לכבוד
מר אבי חדד
אירופה 2
משרד החוץ
ירושלים

שלום רב,

להלן נוסח מברק אל יוסי עמיהוד, פריס:

1. רק אתמול קיבלנו סדר-היום בלוזאן, לפיכך איחרנו ·
   מסירת השאלונים במועד הנקוב 11.5.87.

2. איזה מלון הזמנת עבור שני הח"כים, חה"כ שרה דורון וחה"כ שבח וייס?
   אין במסמכים איזכור מלונות בכלל.
   נא כתובת וטלפון המלון שהזמנת!

3. נא כתובת וטלפון של מקום הכינוס PALAIS DE BEAULIEU בלוזן.

4. נא לרשום אותם לכל הארועים החברתיים.
   חה"כ שרה דורון עם בעלה (2) וכן חה"כ שבח וייס + רעיתו + בתו (3 איש).

5. כאמור למליאה בשטרסבורג (28.9-8.10.87) יוצאים הח"כים שרה דורון וז'אק אמיר.

6. החומר הרלוונטי דרוש בהקדם בגלל פגרת הקיץ דאז.

7. שים לב!
   א. חסר לנו כל החומר על הכינוס השני לדמוקרטיה בו משתתף, כידוע, מר אבא אבן.
   ב. מה עם הזמנה רשמית למר אבא אבן לגבי השתתפות וראשות קבוצת עבודה?
   ג. האם הוזמן מלון למר אבן כמו לשני המשקיפים ב-HOTEL DE FRANCE ?
   מה עם סדר היום של כינוס זה - החל ב-3 הימים הראשונים של המליאה (28-30.9.87)

8. לפי לוח מאי 87 של מועצת אירופה נראה כי מן הוועדות הנוגעות לנו מתכנסת הוועדה לפליטים ב-14 לספטמבר בפריס. נא להמציא לנו סדר היום שכן כרגיל יוצא המשקיף-בהתאם.

בתודה ובברכה,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק:
משקיפי הכנסת למועצת אירופה
יו"ר ועדת החוץ והבטחון, חה"כ אבא אבן

מר איתן מרגליות
מנהל אירופה 2

הכנסת

ירושלים, כ"ז באייר התשמ"ז
26.5.1987

לכבוד
מר אבי חדד
אירופה 2
משרד החוץ
ירושלים

שלום רב,

הנדון: נוסח מברק אל יוסי עמיהוד
על כינוסי לוזן ושטרסבורג

1) המשקיפים מטעם הכנסת למליאה בלוזן, שוויץ, הם:
חה"כ שרה דורון וחה"כ שבח וייס.
נא להזמין, במלון שבו מתאכסנים יתר חברי המשלחות,
עבור הנ"ל:
חדר עבור חה"כ שבח וייס - מיום ראשון 28 ביוני
ועד יום 3 ביולי
כלומר 5 לילות -
ועבור חה"כ שרה דורון, חדר ליחיד כנ"ל.

2) נא להמציא לנו סדר היום הרישמי, כולל נושאי הדיונים והשעות, בדחיפות
שכן לפי ח"כ שבח וייס, נאמר בעל-פה בישיבה הקודמת כי ייתכן:
א) כי תתקיים ביום ששי, 3 ביולי, ישיבת המשך של ועדת התרבות בנושאי טולדו;
ב) או לחלופין ישיבת הוועדה לפליטים.
היות וישיבה ביום ששי היא חריגה לחלוטין וזה מחייב שהותם עד יום ראשון,
עלינו לדעת זאת במיוחד.

3) אשר לשטרסבורג, כידוע מועדי המליאה הם:
מיום שני 28 בספטמבר עד יום חמישי 8 באוקטובר כולל,
ובתוך-כך הכינוס השני לדמוקרטיה-בראשית המושב,
דהיינו מיום שני עד יום רביעי 28-30.9.87 (האם כולל את יום רביעי?)

4) נא להזמין שני חדרים זוגיים כבר ברגע זה ב- HOTEL DE FRANCE,
מיום ראשון 27 בספטמבר עד יום ששי 9 באוקטובר, כלומר 12 לילות.
הערה: נא שים לב להזמין מיד - שכן יש קשיים בהשגת מקום במלון זה.

5) למליאה בשטרסבורג יצאו 2 משקיפים אך ברצוני להזכירך כי חה"כ אבא אבן,
יו"ר ועדת החוץ והביטחון, אישר את השתתפותו בקולוק לדמוקרטיה, לרבות
מילוי תפקיד יושב-ראש בקבוצת העבודה מס' 6 בנושא מס' 2. (ר' לשלכם
נר 956 מיום 20.2.87).

2/.

6) בשלכם נר 350 מפריס מיום 20.2.87 נאמר כי מר אבן יקבל מכתב הזמנה רישמי.

עדיין אין לפנינו מכתב כזה.

7) שים לב לעותק מכתבנו אל חה"כ אבא אבן מיום 22.1.87 שנשלח אל מר עמוס גנור ב-10.2.87

8) נא לבקש עבורנו את כל המסמכים הרלוונטים בדבר הועידה מס' 2 לדמוקרטיה בשטרסבורג.

בתודה ובברכה,

מרים גולן
הממונה על יחסים בינפרלמנטריים

העתק:
יו"ר נעחו"ב, חה"כ אבא אבן
המשקיפים, חה"כ ז'אק אמיר
חה"כ שבח וייס
חה"כ שרה דורון
ס/השר רוני מילוא
חה"כ דן מרידור

לשכת יו"ר הכנסת
חשב הכנסת, מר י. למברגר

14488 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 25.05.87

נכנס ** שמור

1031

1694

חוזם:5,14488
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:366,תא:250587,זח:1800,דח:מ,סג:ש
נד:פ

שמור/מידי

אל: לשכת המנכל

מאת: עמיהוד פריס

ביקור המנכל מדיני במועצת אירופה. לשלכם 1028

1. היום בדקתי שנית עם רליש המנכל אורחה. אכן הוא לא יהיה בסטרסבורג ב-16 אחה'צ ב-17 וב-18 ביוני.

2. לדעת הרלש " לא מקובל " לקיים הביקור בהעדר אורחה. זו גם דעתנו .

3. מציעים ה- 9-10 או 15-17 יולי. ואם לא, אז ספטמבר. הכוונה לביקור עבודה של יום וחצי בעקר למפגשים עם הפקידות הבכירה, סמנכלים ובמידת האפשר עם פוליטיקאים בעלי תפקידים במועצה(לא נמצאים תמיד בסטרסבורג) כגון יו'ר האסיפה הפרלמנטרית. יו'ר הועדה המדינית ועדת הפליטים וכו'.

4. מברק זה על דעת השגריר סופר.

עמיהוד

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב

introduction

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

לשכת המנכ"ל

כ"ב בניסן התשמ"ז
21 באפריל 1987
יב/344

אל: המנכ"ל המדיני
משנה למנכ"ל

מנהל אירופה ב'
מר י. עמיהוד, פריס

הנדון: <u>פגישת המנכ"ל המדיני עם ראש המחלקה לקשרי חוץ של מועצת אירופה (17.4)</u>

1. <u>מטרת הפגישה:</u> שיפור הקשר בין ישראל למועצת אירופה.

2. <u>המשתתפים בדיון:</u> מנכ"ל מדיני
משנה למנכ"ל
ס/מנהל לשכת מנכ"ל

3. <u>מהלך הדיון:</u> רוזנשטיל העלה הנושאים הבאים:

א. <u>מאבק בטירור:</u>

1) סקר בקצרה תוצאות ועידת השרים במסגרת מועצת אירופה שהתקיימה בנובמבר אשתקד.

2) התייחס להחלטה שהתקבלה בועידה בדבר הצורך לשלב: "LIKE MINDED COUNTRIES" במאבק בטירור בהקשר המשפטי והמדיני.
סיפר על התענינות שגילו מדינות רבות כולל ישראל בנושא.

3) רוזנשטיל המליץ ששה"ח ישגר לקראת כינוס ה-FOLLOW UP של השרים ב-6.5 מכתב למזכ"ל שיכלול: הבעת תמיכה בהחלטות שהתקבלו בפרט ובחשיבות הועידה בכלל וכן הבעת ענין במעורבות (ע"י שיגור מומחים להתיעצויות וכו') במאמץ של המועצה למאבק בטירור (המליץ כמוכן שבמכתבו יתייחס שה"ח לביקור המזכ"ל בארץ).

עוזי
[illegible]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

ב. <u>ייצוג ישראל למועצת אירופה:</u>

1. רוזנשטיל סבור שהייצוג כיום איננו מספק. עלינו לשלוח נציג מדי חודש, למספר ימים. הזכיר את דברי המזכ"ל שציין כי על ישראל להיות יותר COMMITTED לנושא שתה"פ הבינממשלתי בכל נושאי טיפולה של המועצה.

2. סיפר כי המזכ"ל העלה במהלך הביקור הצעה שפקיד בכיר במשה"ח יערוך ביקור היכרות במועצת אירופה.

3. לאחר שהמנכ"ל המדיני הביע נכונותו לבקר את המועצה במהלך ביקורו בשטרסבורג ב-17.6, הציע רוזנשטיל ששה"ח ישגר מכתב נוסף למזכ"ל ובו יתייחס להצעתו לעיל ויודיע על כוונת המנכ"ל המדיני לבקר כדי לדון בהידוק הקשר בין ישראל למועצה.

ג. <u>ועידה על דמוקרטיות פרלמנטריות:</u>

1. דיווח על ההכנות לועידה שתתכנס בספטמבר.

2. הציע כי לקראת הכינוס (שבהכנתו ישראל מעורבת) תכין ישראל נייר רקע בנושא: חינוך לדמוקרטיה או בדמוקרטיה.

4. <u>סכום הדיון:</u> בעקבות הדיון סוכם:

א. שה"ח ישגר שני מכתבים למזכ"ל אורחה: האחד לקראת כינוס השרים בנושא הטירור והשני בענין ביקור המנכ"ל המדיני במועצת אירופה ב-17.6.

לדלג'

שגן שליך

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

DEAR MR. OREJA,

IT GAVE ME GREAT PLEASURE TO MEET YOU AGAIN IN JERUSALEM AND TO HAVE THE OPPORTUNITY TO EXCHANGE VIEWS AND ANALIZE THE TRENDS AND DEVELOPMENTS IN THE INTERNATIONAL FIELD, AND ESPECIALLY THE ISSUES WHICH BEAR SPECIAL IMPORTANCE TO OUR REGION.

I HAVE LEARNT WITH INTEREST THAT THE EUROPEAN CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR CONBATING TERRORISM, WHICH WAS HELD IN STRASBURG LAST NOVEMBER, HAS ADOPTED A DECLARATION TO STEP UP THE FIGHT AGAINST TERRORISM THROUGH INCREASED COOPERATION AMONG MEMBER STATES, AND TO EXAMINE THE POSSIBILITY OF EXTENDING INTERGOVERNAMENTAL COOPERATION TO NON-MEMBERS STATES OF THE COUNCIL OF EUROPE.

ISRAEL FULLY SHARES THE VIEW THAT ANY FORM OF TERRORISM IS AN AGGRESSION AND THREAT TO ALL DEMOCRATIC SOCIETIES AND REGARDS THIS DECLARATION AS AN IMPORTANT AND COURAGEOUS STEP IN THE COMBAT AGAINST IT.

IT HAS BEEN BROUGHT TO OUR ATTENTION THAT SOON THE COUNCIL OF EUROPE WILL HOLD A SECOND MEETING OF THE MINISTERS RESPONSIBLE FOR COMBATING TERRORISM AND I WILL APPRECIATE IF OUR READINESS TO COOPERATE WITH THE COUNCIL ~~WILL~~ would BE BROUGHT BEFORE THE PARTICIPANTS.

I SUGGEST THAT THE MODALITIES FOR THE REALIZATION OF THIS AIM WILL BE FURTHER DISCUSSED BY THE COMPETENT REPRESENTATIVES OF ISRAEL AND THE COUNCIL OF EUROPE.

667

14488 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 25.05.87

שמור נכנס

חוזם:5,14488
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:366,תא:250587,זח:1800,דח:מ,סג:ש
נד:@

שמור/מידי

אל: לשכת המנכל

מאת: עמיהוד פריס

ביקור המנכל מדיני במועצת אירופה. לשלכם 1026

1. היום בדקתי שנית עם רל'ש המזכל אורחה. אכן הוא לא יהיה בסטרסבורג ב-16 אחה'צ ב-17 וב-18 ביוני.

2. לדעת הרלש "לא מקובל" לקיים הביקור בהעדר אורחה. זו גם דעתנו .

3. מציעים ה- 9-10 או 15-17 יולי. ואם לא, אז ספטמבר. הכוונה לביקור עבודה של יום וחצי בעקר למפגשים עם הפקידות הבכירה, עם מזכלים ובמידת האפשר עם פוליטיקאים בעלי תפקידים במועצה(לא נמצאים תמיד בסטרסבורג) כגון יו'ר האסיפה הפרלמנטרית. יו'ך הועדה המדינית ועדת הפליטים וכו'.

4. מברק זה על דעת השגריר סופר.

עמיהוד

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב

13598   משרד החוץ-מחלקת הקשר   תאריך : 23.05.87

נכנס   בלמס

חוזם:5,13598
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:330,תא:220587,זח:1700,דח:ר,סג:ב
נד:פ

בלמס/רגיל

אל:אירופה 2

דע:גב' מ. גרלץ, הכנסת

מאת עמיהוד, פאריס

מועצת אירופה.

ועדת ההגירות והפליטים תתכנס ב-5 ביוני 87 בשעה 9030
בפאריס (55 AV. KLEBER PARIS 75016)

להלן סדר היום:
-פעילות הועד הבינלאומי של הצלב האדום (1984-86).
בדיקת קדם הצעת החלטה.
-ימי אירופה "להעיז לחיות בצורתא", בדיקת הצעת תכנית.
-הועדה השלישית של שרים אירופאים האחראים של נושא
הגירות. דו"ח נציגי הועדה.
-פעולות עתידיות. דוחות שיוגשו לאסיפה. מנוי דווחים.
-דיון על זכות מקלט. טפול בהכנת הדיון.
-שונות.

המפגש הבא של הועדה יתקיים בלודאן ב- 29 יוני 87.

עמיהוד.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גרלץ/כנסת

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

20 מאי 1987
מס' 231

אל: אירופה 2
מאת: עמיהוד, פאריס

103-1 אירופה 2

רצ"ב הצעה להמלצה שהוגשה ביוזמת חבר הפרלמנט הבריטי פריסון והצטרפות אחרים על מצב הפליטים הפלשתינאים.

המלצות דומות התקבלו גם ב-1980 ו-1986 (ראו הרצ"ב).
בינתיים נודע לנו שמר פריסון (יהודי, המשתייך לאגף השמאלי של הליבור) לא יופיע על רשימות מפלגת הלייבור הבריטית בבחירות הקרובות.

לעיונכם.

בברכה ,

י. עמיהוד

העתק: גב' מ. גולן, הכנסת

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

7 May 1987
ADOC5741.
[Gref.Adocs.Seance]

Doc. 5741

PARLIAMENTARY ASSEMBLY

MOTION FOR A RECOMMENDATION

on the situation of the Palestine refugees

presented by Mr FREESON and others

The Assembly,

1. Recalling its Recommendations 901 (1981) and 1025 (1986) on the situation of the Palestine refugees;

2. Noting that the problems of the refugees in Lebanon and the West Bank remain unresolved and that the population, economic and social pressures and tensions are worsening in the Gaza Strip;

3. Noting the work done by the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA) and other authorities and agencies;

4. Aware of the urgent need to improve living conditions of the Palestine refugees,

5. Recommends that the Committee of Ministers invite the Governments of member states to review the work of UNRWA with a view to seeking permanent solutions to the problem of Palestine refugees.

Signed: FREESON, ALTUG, ROMERO, CHENARD, ARGUILE, DEMARCO,
A MULLER, de PUIG, DEJARDIN, OZARSLAN, EIJSINK, CUCO

12.838
01.7

CONSEIL DE L'EUROPE
COUNCIL OF EUROPE

7 mai 1987
FDOC5741.

Doc. 5741

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

PROPOSITION DE RECOMMANDATION

relative à la situation des réfugiés de Palestine

présentée par M. FREESON et plusieurs de ses collègues

L'Assemblée,

1. Rappelant ses recommandations 901 (1981) et 1025 (1986) relatives à la situation des réfugiés de Palestine;

2. Constatant que les problèmes des réfugiés au Liban et en Cisjordanie ne sont toujours pas résolus et que les difficultés et les tensions démographiques, économiques et sociales s'accentuent dans la Bande de Gaza;

3. Prenant acte du travail effectué par l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche Orient (UNRWA) et par d'autres autorités et organismes;

4. Consciente de la nécessité d'améliorer de toute urgence les conditions de vie des réfugiés de Palestine,

5. Recommande au Comité des Ministres d'inviter les gouvernements des Etats membres à examiner le travail de l'UNRWA dans l'optique de la recherche de solutions permanentes au problème des réfugiés de Palestine.

Signé : FREESON, ALTUG, ROMERO, CHENARD, ARGUILE, DEMARCO, A. MÜLLER, de PUIG, DEJARDIN, ÖZARSLAN, EIJSINK, CUCO.

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

THIRTY-SEVENTH ORDINARY SESSION

RECOMMENDATION 1025 (1986)[1]

on the situation of the Palestine refugees

The Assembly,

1. Having regard to its Recommendations 520 (1968), 566 (1969), 658 (1972) and 901 (1981), on the situation of the Palestine refugees, and noting that the situation is steadily worsening on account of:

i. the considerable loss of human life among the refugees as a result of the fighting in Lebanon;

ii. enormous material damage and, above all, the departure of many survivors from the refugee camps of Sabra, Shatila and Borj el-Barajneh in Lebanon;

iii. the expulsion of refugees working in the Gulf states;

iv. the continuation of the Israeli policy of settlement in the Gaza and West Bank territories up to 1984;

v. the departure for Europe of a growing number of refugees traumatised by the camp war or forced to leave by the authorities of their country of residence;

2. Observing:

i. that the above-mentioned conflicts as well as those which occurred in Jordan in 1969-70 illustrate clearly the dire consequences of superimposing military objectives on the humanitarian purpose of the camps;

ii. that the hostilities in Lebanon and the expulsion of Palestinians working in certain Gulf states are causing an influx of Palestine refugees into Europe, among whom there may be terrorists;

iii. that the exercise of the right of the Palestinian people to self-determination is compromised for the future by the growing exodus of refugees;

1. *Assembly debate* on 28 and 29 January 1986 (22nd and 25th Sittings) (see Doc. 5507, report of the Committee on Migration, Refugees and Demography).

Text adopted by the Assembly on 29 January 1986 (25th Sitting).

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

TRENTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE

RECOMMANDATION 1025 (1986)[1]

relative à la situation des réfugiés de Palestine

L'Assemblée,

1. Rappelant ses Recommandations 520 (1968), 566 (1969), 658 (1972) et 901 (1981) relatives à la situation des réfugiés de Palestine, et constatant l'aggravation croissante de cette situation en raison:

i. des pertes en vies humaines considérables parmi les réfugiés à la suite des conflits au Liban;

ii. d'énormes dommages matériels, et surtout de l'exode de bon nombre de survivants résidant dans les camps de réfugiés de Sabra, Chatila et Borj El Barajneh au Liban;

iii. de l'expulsion de réfugiés travaillant dans les Etats du Golfe;

iv. de la poursuite de la politique israélienne d'implantation dans les territoires de Gaza et en Cisjordanie jusqu'en 1984;

v. de l'exode vers l'Europe d'un nombre croissant de réfugiés traumatisés par la guerre des camps ou forcés de partir par les autorités de certains pays où ils résident;

2. Observant:

i. que les conflits mentionnés ci-dessus, ainsi que ceux qui ont eu lieu en Jordanie en 1969-1970, illustrent bien les conséquences dramatiques de l'amalgame de la finalité guerrière et de la raison d'être humanitaire des camps;

ii. que les hostilités au Liban et les expulsions de Palestiniens travaillant dans certains Etats du Golfe provoquent un afflux de réfugiés palestiniens en Europe — parmi lesquels pourraient se dissimuler des terroristes;

iii. que le développement de l'exode des réfugiés hypothèque pour le futur l'exercice par le peuple palestinien de son droit à l'autodétermination;

1. *Discussion par l'Assemblée* les 28 et 29 janvier 1986 (22e et 25e séances) (voir Doc. 5507, rapport de la commission des migrations, des réfugiés et de la démographie).

Texte adopté par l'Assemblée le 29 janvier 1986 (25e séance).

iv. that continued action by the partisan militias in Lebanon as well as other militias may give rise to further bloodshed by provoking a legitimate reaction of self-defence on the part of the refugees ;

v. that the Israeli policy of settlement in the Gaza and West Bank occupied territories, which was conducted up to 1984, is a real provocation that can only fuel extremist tendencies within the Arab world, particularly the paramilitary activities in the camps ;

vi. that the outstanding humanitarian work of the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA) is running into considerable difficulties in Lebanon and in the occupied territories of Gaza and the West Bank ;

3. Considering :

i. that the alleviation and even more the termination of the tragic situation of the refugees depend on a comprehensive political solution being worked out for the future of the Palestinian people and the security of the state of Israel ;

ii. that Council of Europe member states are directly concerned on account of their participation in the work of UNRWA as well as the actual or potential consequences of the situation in the Middle East,

4. Recommends that the Committee of Ministers invite the governments of member states :

a. to bring pressure to bear on the parties directly involved with a view to a comprehensive political solution being worked out for the Palestinian problem in accordance with the relevant United Nations resolutions ;

b. to support the Jordano-Palestinian agreement in the search for such a solution ;

c. to call for an end to the military utilisation of the refugee camps in Lebanon and for a halt to the process of establishment of Israeli settlements on the West Bank and the Gaza Strip ;

d. to review the work of UNRWA in Lebanon and in the Gaza and West Bank occupied territories ;

e. to promote a ministerial conference on the problem of the reception and possible return of the Palestine refugees, having regard to Assembly Recommendation 1016 (1985), on living and working conditions of refugees and asylum-seekers.

iv. que la poursuite des actions des milices partisanes au Liban et d'autres milices peut, en provoquant un légitime souci d'autodéfense des réfugiés, amorcer de nouveaux drames sanglants ;

v. que la politique israélienne d'implantation dans les territoires occupés de Gaza et de Cisjordanie qui a été conduite jusqu'en 1984 est une véritable provocation qui ne peut qu'alimenter les tendances extrémistes au sein du monde arabe et en particulier les activités paramilitaires dans les camps ;

vi. que l'œuvre humanitaire remarquable de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) se heurte à des difficultés considérables au Liban et dans les territoires occupés de Gaza et de Cisjordanie ;

3. Estimant :

i. que l'amélioration voire la fin de la situation dramatique des réfugiés sont liées à la recherche d'une solution politique globale au destin du peuple palestinien et à la sécurité de l'Etat d'Israël ;

ii. que les Etats membres du Conseil de l'Europe sont directement concernés en raison de leur participation à l'œuvre de l'UNRWA, ainsi que des conséquences tangibles ou potentielles de la situation au Moyen-Orient,

4. Recommande au Comité des Ministres d'inviter les gouvernements des Etats membres :

a. à faire pression sur les parties directement concernées pour la recherche d'une solution politique globale du problème palestinien, dans le respect des résolutions pertinentes de l'ONU ;

b. à appuyer l'accord jordano-palestinien dans la recherche de cette solution ;

c. à préconiser la fin de l'utilisation des camps des réfugiés au Liban à des fins militaires, et l'arrêt des implantations en Cisjordanie et dans la bande de Gaza par Israël ;

d. à reconsidérer l'œuvre de l'UNRWA au Liban et dans les territoires occupés de Gaza et de Cisjordanie ;

e. à promouvoir une conférence ministérielle sur le problème de l'accueil et du retour éventuel des réfugiés de Palestine, compte tenu de la Recommandation 1016 (1985) de l'Assemblée relative aux conditions de vie et de travail des réfugiés et des demandeurs d'asile.

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

THIRTY-SECOND ORDINARY SESSION

RECOMMENDATION 901 (1980)[1]

on Palestinian refugees and the activities of the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA)

The Assembly,

1. Recalling its Recommendations 520 (1968), 566 (1969) and 658 (1972) on the situation of the Palestinian refugees, and noting that this remains a matter of grave concern ;

2. Reaffirming its Resolution 728 (1980) on the situation in the Middle East, and underlining the urgency for a general political solution which alone could establish a just and lasting peace in this area ;

3. Deploring the fact that, after three decades, the situation of these refugees, though improved in some material respects, seems no nearer to a real solution ;

4. Expressing its gratitude to the United Nations Relief and Works Agency (UNRWA) and to other organisations which have rendered humanitarian aid ;

5. Noting with alarm the grave financial crisis in which UNRWA finds itself, which may, in the immediate future, endanger an important part of its education programme, involving the closure of its schools in Syria and Jordan, and convinced of the need, pending a political solution, to ensure the continuity of UNRWA's activities ;

6. Regretting that regular contributions of Arab countries, especially oil-producing ones, are still

1. *Assembly debate* on 26 September 1980 (12th Sitting) (see Doc. 4583, report of the Committee on Migration, Refugees and Demography).
Text adopted by the Assembly on 26 September 1980 (12th Sitting).

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

TRENTE-DEUXIÈME SESSION ORDINAIRE

RECOMMANDATION 901 (1980)[1]

relative aux réfugiés palestiniens et aux activités de l'Office des Nations Unies de secours et de travaux pour les réfugiés de Palestine au Proche-Orient (UNRWA)

L'Assemblée,

1. Rappelant ses Recommandations 520 (1968), 566 (1969) et 658 (1972), relatives à la situation des réfugiés palestiniens, et constatant que celle-ci reste très préoccupante ;

2. Réaffirmant sa Résolution 728 (1980), sur la situation au Proche-Orient, et soulignant l'urgence d'une solution politique générale qui pourrait seule établir une paix juste et durable dans cette région ;

3. Déplorant qu'après trois décennies, la situation de ces réfugiés reste, en dépit de quelques améliorations matérielles, très éloignée de toute solution réelle ;

4. Exprimant sa reconnaissance à l'Office des Nations Unies de secours et de travaux (UNRWA) et aux autres organisations qui ont apporté une aide humanitaire ;

5. Notant avec inquiétude la grave crise financière que traverse l'UNRWA et qui peut, dans un avenir immédiat, remettre en cause une partie importante de son programme d'éducation, entraînant la fermeture de ses écoles en Syrie et en Jordanie, et convaincue de la nécessité d'assurer la poursuite des activités de l'UNRWA, en attendant un règlement politique ;

6. Regrettant que les contributions ordinaires des pays arabes, notamment de ceux qui sont

1. *Discussion par l'Assemblée* le 26 septembre 1980 (12e séance) (voir Doc. 4583, rapport de la commission des migrations, des réfugiés et de la démographie).
Texte adopté par l'Assemblée le 26 septembre 1980 (12e séance).

very low, and that the USSR and other Eastern European countries refuse to contribute to the UNRWA budget ;

7. Taking account of the differing situations and of the aspirations of those Palestinian Arabs who live in occupied territories and those who live in neighbouring Arab countries ;

8. Reaffirming its conviction that all states in the region, including of course Israel, have an unchallengeable right to live in peace within secure and recognised frontiers ;

9. Recalling the text of paragraph 7 of Resolution 728 (1980) of the Parliamentary Assembly, concerning the hopes created by the Camp David Agreements and their real effects with respect to a general solution of the problem of the Middle East ;

10. Believing that the long overdue solution to the Palestinian question should be freely negotiated between the parties principally concerned, with or without the assistance of third parties,

11. Recommends that the Committee of Ministers of the Council of Europe urge member governments :

i. to increase their regular contributions to UNRWA, in order to enable it to continue its activities until a global solution to the Palestinian question has been found ;

ii. to make, in addition, special donations at once to meet the present crisis in the education programmes of UNRWA as referred to in paragraph 5 above ;

iii. to try to persuade the oil-producing Arab countries to increase their regular contributions to the UNRWA budget in order to help save that organisation from the annual threat of bankruptcy and from the need to ask for special donations ;

iv. to appeal to the USSR and other East European states to reverse their policy of non-contribution to UNRWA, in view of the purely humanitarian and non-political nature of its activities ;

v. to so frame their Middle East policies as to contribute towards a political solution to the Palestinian question compatible with Resolution 728 (1980) of the Parliamentary Assembly.

producteurs de pétrole, restent très faibles et que l'URSS et les autres pays d'Europe de l'Est refusent de contribuer au budget de l'UNRWA ;

7. Tenant compte des situations différentes et des aspirations des Arabes palestiniens vivant dans les territoires occupés et de ceux qui vivent dans les pays arabes avoisinants ;

8. Réaffirmant sa conviction selon laquelle tous les Etats de la région, y compris évidemment Israël, ont le droit incontestable de vivre en paix à l'intérieur de frontières sûres et reconnues ;

9. Rappelant le texte du paragraphe 7 de la Résolution 728 (1980) de l'Assemblée parlementaire, concernant les espoirs suscités par les accords de Camp David et leurs effets réels quant à une solution générale du problème du Proche-Orient ;

10. Estimant que la solution si longtemps différée à la question palestinienne devrait être librement négociée entre les parties principalement concernées, avec ou sans l'assistance de tierces parties,

11. Recommande au Comité des Ministres du Conseil de l'Europe d'inviter instamment les gouvernements des Etats membres :

i. à augmenter leurs contributions ordinaires à l'UNRWA, afin de lui permettre de poursuivre ses activités jusqu'à ce qu'une solution globale au problème palestinien ait été trouvée ;

ii. à procéder en outre à des donations extraordinaires immédiates, en vue de faire face à la crise actuelle affectant les programmes d'enseignement de l'UNRWA mentionnée au paragraphe 5 ci-dessus ;

iii. à essayer de persuader les pays arabes producteurs de pétrole d'augmenter leurs contributions ordinaires au budget de l'UNRWA, afin de contribuer au sauvetage de cette organisation de la menace annuelle de faillite, et lui éviter de devoir faire appel à des donations extraordinaires;

iv. à inviter l'URSS et les autres pays d'Europe de l'Est à revenir sur leur politique de non-contribution à l'UNRWA, compte tenu de la nature purement humanitaire et apolitique de ses activités ;

v. à concevoir leurs politiques au Proche-Orient de manière à contribuer à une solution politique au problème palestinien en accord avec la Résolution 728 (1980) de l'Assemblée parlementaire.

AMBASSADE D'ISRAEL

שגרירות ישראל

351.1.1/508

שטוקהולם

י"ב איר תשמ"ז

11 מאי 1987

אל: תפוצות

אירופה 2

מאת: השגריר, שטוקהולם

103.1.ול.מ ארצ

הנדון: כנס המועצה האירופית לשירותים קהילתיים יהודיים

אני מניח שיש בידיכם מידע על הגוף הזה שהוקם ביוזמת נשיא ההסתדרות הציונית השבדית, המנהיג היהודי הפעיל והידוע פריץ הולנדר.

הכנס השנתי של המועצה הזאת התקיים בשטוקהולם ב-8-10 במאי. מצורף סדר היום.

כזכור היה המנכ"ל המדיני אמור להופיע בפני המשתתפים.

המועצה הנדונה איננה נחשבת בעיני יוזמיה וחבריה כגורם בעל משקל רב היום, אבל רואים בה צעיר מבטיח. היא מאחדת בתוכה קהילות מן המערב ומן המזרח, ובזה בלבד יש משמעות לא קטנה. כמו כן נהנית המועצה מתמיכה של גורמים יהודיים בארה"ב המתבטאת גם במימון. פריץ הולנדר הינו הנשיא.

ממה ששמעתי וקלטתי, אין בהירות מוחלטת לגבי מגמותיה ודרכיה של המועצה. כללית היא מיועדת לחזק את הזהות היהודית באירופה ולגבש שיתוף פעולה בין הקהילות בכיוון זה. קיימים הדגשים שונים בפי מנהיגים שונים. יש מדגישים חינוך, יש מדגישים שירותים קהילתיים במשמע המקובל של המושג הזה ויש מדברים על תפקיד חשוב שיכולה המועצה למלא כחולית-ביניים, או בלם זעזועים, בין מרכזי הכוח היהודיים הגדולים: ארה"ב מצד אחד וישראל מצד שני.

איש לא אמר שהכנס בשטוקהולם היה מוצלח באופן מיוחד. שמעתי הערות על ליקויים אירגוניים וכיוצא באלה. המנהיגות רוצה מאד לבנות עבור המועצה מעמד מכובד ולהקנות לה גם יוקרה הופעתית, והם נזקקים במתכוון לצניעות כאשר הם מדברים על הישגים עד היום. הכנס הבא יתקיים בברצלונה.

ראויה לציון הופעתו של קלוד לנצמן, יוצר הסרט "שואה", במושב הסיום של הכנס. הוא סיפר משהו על עברו כצעיר יהודי מרוחק מהיהדות וחסר כל מידע בנושאים יהודיים, שידע פחד וגם בושה כתוצאה מחוויות אנטישמיות. המפגש שלו עם ישראל החזיר לו את תודעת השייכות היהודית יחד עם הרגשת גאוה ובטחון. המסר הזה ממנו למשתתפי הכנס היה טוב מאד.

בברכה

משה אראל

א.כ.

EUROPEAN COUNCIL OF JEWISH COMMUNITY SERVICES

CONSEIL EUROPÉEN DES SERVICES COMMUNAUTAIRES JUIFS

43RD STATUTORY MEETING

STOCKHOLM - MAY 8 TO 10, 1987

"DEFINING PRIORITIES FOR JEWISH COMMUNITIES IN TOMORROW'S EUROPE"

PROGRAMME

FRIDAY, MAY 8

14h00 Meeting of the Executive Committee

15h00 - Meeting of the Board of Governors
(for Board of Governors members only)
in the premises of the:

Judiska Församlingen
Wahrendorffsgatan 3B
Tel: (08) 23 51 60

15h00 - Bus tour of Jewish institutions in Stockholm
(for non-members of the Board of Governors)

Departure from the Judiska Församlingen

19h00 Shabbat service

Main Synagogue
(Conservative)
Wahrendorffsgatan 3

Synagogue Adath Yechouroun
(Orthodox)
Nybrogatan 12

20h30 Shabbat dinner for all participants at the:

Jewish Community Center
Stockholms Judiska Center
Nybrogatan 10

- Gathering with representatives of the Jewish Community of Sweden

*****

43RD STATUTORY MEETING - STOCKHOLM - MAY 8 TO 10, 1987

SATURDAY, MAY 9

9h15 Shabbat morning service

13h00 Lunch at the Stockholms Judiska Center

Address by: Mr. Joseph BEILIN
Political Director General of the
Israeli Foreign Office

15h00 Shabbat program

"Shiur" with the participation of Chief Rabbis and Rabbis attending the Statutory Meeting

16h30 Informal meeting of the Social Services Commission (Shabbat conditions - open to all participants)

Final evaluation of the program for the integration of the handicapped within communal life

Introductory remarks: Mr. Julian SORSBY
Executive Director of
Ravenswood Foundation

20h00 Reception and Havdalah at the residence of:

Mr. and Mrs. Fritz HOLLANDER
Ulrikagatan 11
Stockholm

*****

43RD STATUTORY MEETING - STOCKHOLM - MAY 8 TO 10, 1987

SUNDAY, MAY 10 - PLENARY SESSION

In the premises of the:

Judiska Församlingen
Wahrendorffsgatan 3B

9h00 Welcome and registration

9h30 Opening Session - Chairman: Mr. Fritz HOLLANDER

- Greetings:

Mr. Stefan MEISELS — Chairman of the Jewish Community of Stockholm

Mr. Moshe ERELL — Ambassador of Israel in Sweden

Mr. John C. COLMAN — Chairman of the AJDC Western Area Committee

- Reports:

"One year of activity" - Mrs. Nicole GOLDMANN
Executive Director of the ECJCS

"Our priorities for the future of the ECJCS"
- Mr. David LEWIS
Treasurer

Floor debate

12h30 Lunch in honor of European delegates,
hosted by the Jewish Community of Stockholm

14h00 Plenary Session - Chairman: Mr. Robert GOUDSMIT - Holland

Video projection: "Questioning Jewish Identity"

Introductory Remarks: Mr. Daniel LEVINE
Executive Director of the Melitz Center for Jewish Zionist Education - Jerusalem

"Defining priorities for Jewish communities in tomorrow's Europe"

Discussion Panel - Mediator: Mr. Daniel LEVINE

- Chief Rabbi of France, René Samuel SIRAT
- Mr. Sidney BLOCH : Chairman of the Central Council for Jewish Social Service - UK
- Professor Itzak VARSAT : Vice-president of the ECJCS
- Mr. Willy GUGGENHEIM : Executive Director of the SIG Switzerland

43RD STATUTORY MEETING - STOCKHOLM - MAY 8 TO 10, 1987

SUNDAY, MAY 10 (cont'd)

16h00 Workshop Sessions

1) "Defining priorities for Jewish solidarity"
   Chairman: Mr. Anthony KRAIS - Executive Director
   Jewish Blind Society - UK

2) "Defining priorities for formal Jewish education"
   Chairman: Chief Rabbi of France, René Samuel SIRAT

3) "Defining priorities for informal Jewish education"
   Chairman: Mr. Henri MILSTEIN - Executive Director
   Jewish Community of Geneva - Switzerland

4) "Israel-Diaspora relations"
   Chairman: Mr. Willy GUGGENHEIM - Executive Director
   SIG - Switzerland

17h30 Plenary Session - Chairman: Mr. Joseph LOVINGER - Greece

Reports from the workshops

Awarding of Alfred Weichselbaum Prize to the Jewish Community of Romania

Address by Chief Rabbi of Romania, Moses ROSEN

18h30 General conclusion: Mr. F. HOLLANDER - President of ECJCS

*****

19h00 Closing cocktail reception

CLOSING SESSION - 20h00

Guest Speaker: Mr. Claude LANZMANN
Writer and Film Director, Author of "SHOAH"

*****

MONDAY, MAY 11

For participants present, possibility of visiting the "Hillelskolan" Jewish school in Stockholm.

5721 — תאריך : 12.05.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

נכנס ** — שמור

**

**

**

חוזם:5,5721

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:99,תא:110587,זח:2000,דח:ר,סג:ש

נד:פ

שמור/רגיל

אל ארופה 2

דע מרים גרלן הכנסת

מאת נציג ישראל ליד מועצת ארפה פריס

מועצת ארופה

בהודעתה התקופתית לאסיפה הפרלמנטרית של מועצת ארופה
כללה מועצת השרים של הארגון סעיף כדלהלן :

THE MINISTERS HEARD A STATEMENT BY MR L. TINDEMANS MINISTER FOR EXTERNAL RELATIONS OF BELGIUM AND PRESIDENT IN OFFICE OF THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES, OF HIS CONTACTS WITH VARIOUS MIDDLE EASTERN COUNTRIES, IN THE FRAMEWORK OF HIS MISSION ON BEHALF OF THE TWELVE.
THEY NOTTED WITH INTEREST THE DECLARATION BY THE TWELVE DATED 23 FEBRUARY 1987 SUPPORTING THE HOLDING OF AN INTERNATIONAL PEACE CONFERENCE.
THEY CALLED ON ALL THE PARTIES INVOLVED TO FACILITATE NEGOCIATIONS IN THIS CONNECTION AND TRUSTED THAT THE CONDITIONS FOR INITIATING SUCH NEGOCIATIONS COULD BE MET WITHOUT DELAY.

עד כאן עמיהוד

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גרלן/כנסת

[illegible]

הכנסת

103.1.1.[illegible]

מועצת אירופה

לכ' מר שלמה הלל
יו"ר הכנסת

דו"ח המשלחת על כינוס מועצת אירופה
(שטרסבורג 4 - 8 במאי 1987)

בין ה-4 - 8 במאי 1987 נערך כנס של מועצת אירופה בשטרסבורג. את הכנסת ייצגתי יחד עם ח"כ [illegible]. בכנס זה נידונו מספר נושאים שיש להם קשר ישיר לישראל. הריני מגיש לך דו"ח קצר על נושאים אלה.

(א) <u>המשך הטיפול בבעיית [illegible]</u>: הדיון, ולא החלטה [illegible] עם מדינות [illegible], מסיק [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. לנושא [illegible] [illegible] (טוטל רוטש טובר). הוסכם כי [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] (בכנס הסגור), [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] (טוטל רוני, [illegible] [illegible]) [illegible] [illegible].

(ב) <u>כנס לבחינת תרומתה של יהדות מרכז אירופה לתרבות אירופה</u>: מדובר בדו"ח ראשוני של כנס שנועד לבחינת תרומת יהדות [illegible] לתרבות אירופה. [illegible] [illegible] של כנס המועצה [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] כנס [illegible] את תרומת יהדות מרכז אירופה [illegible] [illegible] "[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]". [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible]. מועצת אירופה [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

(ג) <u>ועדת מועצת אירופה – מהגרים</u>: הוועדה המדינית [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (תרגום [illegible]) [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (אני [illegible] [illegible]) [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] עם מהגרים. [illegible] (כמו למשל קליטה [illegible])

הכנסת

(2)

חבר הכנסת
שלמה [illegible]

גם [illegible] זה [illegible] [illegible] תהליך השלום. בהחלט
הוועדה (הגיע ~~[illegible]~~ [illegible]) ש[illegible] לוועדה
בנושאים לשלוב [illegible] [illegible] רבים של מוסדות
הבחירות, מתן מעמד [illegible]. כל הכבוד שהיה
[illegible]! [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] השוואה [illegible] בנושא
הוועדה בנושאים, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] שלום
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] של [illegible] [illegible]. [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] שלו [illegible] [illegible].
[illegible] של [illegible] [illegible] [illegible] של [illegible] בין [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible].

(3) [illegible] [illegible] [illegible] הוועדה [illegible] [illegible] ובמיוחד
עם [illegible] [illegible] [illegible] על [illegible] האמון [illegible]:

[illegible] הוועדה [illegible], [illegible] 3 [illegible] הוועדה [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] על [illegible] [illegible] על [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]
של [illegible] [illegible] [illegible] של [illegible] [illegible] ([illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] הוועדה
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
(I) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]. (II) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
([illegible] [illegible] [illegible] של [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]) (III) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] (IV) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. [illegible], [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] ([illegible] [illegible] [illegible] [illegible]), [illegible] [illegible] [illegible], [illegible]
[illegible] [illegible] לו [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible].

בברכה והוקרה
שלמה [signature]

א: מ·אב' חדג
אירופה 2 משרד החוץ

הכנסת

ז'ק אמיר
חבר הכנסת

א' באייר תשמ"ז
30 באפריל 1987
מ1

לכבוד
מר שלמה הלל
יו"ר הכנסת
ירושלים

מכובדי,

הנני שמח להגיש לך דין וחשבון על השתתפותי בישיבה של ועדת התרבות והחינוך של מועצת אירופה בראשותו של GÜNTER MULLER מגרמניה שהתקיימה בעיר Caceres בספרד בימים 7-8 לחודש אפריל 1987, וכן בסימפוזיון על תרומת התרבות היהודית הספרדית והתרבות האירופית שהתקיים בטולדו בספרד בימים 9-10 לחודש אפריל 1987.

לאחר נחיתתנו במדריד ביום שני 6.4.87 - חיכה לנו מיניבוס שהביאנו למקום חפצנו הראשון בעיר Caceres במרחק של כ- 350 ק"מ ממדריד.

באותו ערב נערכה לכבוד המשתתפים ומלוויהם ארוחה רשמית. בהזדמנות זו פגשנו איש את רעהו והחלונו בשיחות בלתי פורמליות עם חברי הועדה לתרבות ולחינוך של מועצת אירופה.

אלי, התלווה מר יוסף עמיהוד, נציגנו בשגרירות ישראל בפריס, שהוא גם המקשר בין משלחתנו במועצת אירופה לבין המוסד על כל המורכבות שבו. מר עמיהוד הינו גם נציג ישראל ליד אונסקו בבריסל.

מר עמיהוד סייע בידי למלא שליחות זו בהצלחה ובדבקות במטרה. בהזדמנות זו אני מודה למשרד החוץ בירושלים שקיבל את המלצתי לשגר יחד עמי את מר עמיהוד לספרד. תרומתו להידוק קשרינו עם אנשי ועדת התרבות והחינוך, עם ראשה ומזכיריה היתה רבה וחשובה ואני מברך אותו על כך.

בישיבת הועדה ביום ג' 7.4.87 החלפנו דעות עם שר התרבות הספרדי מר Solana וכן קיבלנו הרצאות תדרוך על הערים Caceres , Trujillo, Medina וכן ערכנו סיורים בהן, דבר שהרשים אותנו ובמיוחד השכיל אותנו על תרבותה העתיקה של ספרד.

כמו כן התקיים דיון בועדה על התרבות ברמה האזורית וכן על הכנתה של האמנה על שפות איזוריות ודיאלקטים - מר Depuig מסר לחברי הועדה דו"ח מפורט בנושא.זה. נשאלתי על ידי היו"ר מה המצב העובדתי בישראל בקשר לשפת האידיש. שמחתי להשיב לו כי דוקא קיימת לאחרונה התעוררות בישראל לחדש ולחזק את שפת האידיש בארץ, במיוחד במטרה להקנות לדור הצעיר את הערכים התרבותיים והרוחניים של סופרי האידיש הדגולים באירופה במיוחד לפני השואה במלחמת

העולם השניה, בה שליש מעמנו נכחד על ידי החיה הנאצית וגרורותיה.

כמו כן ציינתי כי המטרה הנעלה ביותר בישראל היא להקנות לעולים החדשים את השפה העברית שכולנו - הדוברים עשרות שפות שונות ואשר הגיעו מעשרות ארצות ממרחבי העולם השונים, נדבר שפה אחת, שפת עמנו העתיקה שהיא העברית - כמו כן דיברתי על האולפנים להקניית השפה העברית לעולים החדשים ועוד פרטים נוספים שהמשתתפים מצאו בהם ענין רב.

בישיבות אלה דיברנו גם על הריקודים המסורתיים ועל הפולקלור - גב' Morf היתה המדווחת בענין זה.

דובר גם על הכנס של CDCC/CPLRE על התרבות והאיזורים שיתקיים בפירנצה בתאריך 16 - 14 למאי 1987.

כמו כן נמסרו נתונים על שנת אירופה של המוזיקה - המדווחת היתה גב' Hennicot – Schoepges.

מר מרטינז מספרד דיווח על ההשפעה היהודית על התרבות האירופית - מצ"ב הדו"ח בשלמותו.

כן דובר על נושאים נוספים כגון: שנת אירופה לקולנוע וטלויזיה שיערך ב- 1988, וכן על השיתוף האירופי בשטח הדור הצעיר ועוד...

כאמור בימים 10 - 9 לחודש אפריל 1987 נערך בטולדו הסימפוזיון על התרבות היהודית הספרדית והאירופית.

הסימפוזיון נערך בפרלמנט האיזורי של Castilla – La Mancha ברוב הדר ובאירגון מופתי.

הפתיחה הרשמית היתה בשעה 09:30 ביום ה', 9 באפריל 1987. המברכים היו לפי הסדר :

1. - Jose' Bono - יו"ר הממשלה האזורית של Castilla – La Mancha.

2. מר Javier Solana שר התרבות הספרדי.

3. מר -Robert Parienti - יו"ר ארגון FESAC.

4. מר Marcelino Oreja - מזכיר כללי של מועצת אירופה.

ישיבה ראשונה של הסימפוזיון נוהלה על ידי יו"ר ועדת התרבות והחינוך של מועצת אירופה מרGünther Muller אשר דנה על :

La symbiose historique entre les cultures Juive, chretienne et Islamique dans l'espagne medievale et ses effets sur la culture europeéne.

נטלו חלק הנואמים הבאים:

מר רון ברקאי - אוניברסיטת תל אביב

מר Jaume Sobreques Callico מאוניברסיטת ברצלונה.

מר משה אידל - אוניברסיטה העברית בירושלים.
אחרי ההרצאות פתיחה אלו נערך דיון.

הישיבה השניה נערכה אחרי הצהרים . מר שמואל הדס שגרירנו בספרד היה צריך לשמש בה כיושב ראש, אך מפאת מחלה נבצר ממנו למלא התפקיד ולאחר פעילותו של מר עמיהוד בין המארגנים, הוחלט לבקשני לשמש כיו"ר הישיבה השניה של הסימפוזיון , כמובן שהסכמתי לנהל את הישיבה.

הנושא היה:
L'interrelation des philosophies et des theologies sefarade, et europeenne

הנואמים היו: מר Clemens Thoma מהמוסד למחקר יהודי - נוצרי של לוצרן (שויץ) וכן
מר Pierre Legendre מסורבון - צרפת
נערך אחרי כן ויכוח ערני בו השתתפו מספר רב של אישים, דבר שנתן לישיבה זו אופי מיוחד של פתיחות וקיום שיח פורה.

יום ו' - 10 באפריל 1987.

ישיבה שלישית - הנושא ספרות - מוסיקה ומדע ספרדי והשפעתן.

כיו"ר הישיבה שימש מר Joaquino Sanchez Garrido ראש העיר של טולדו.

הנואמים היו:

מר יוסף דן - אוניברסיטה העברית ירושלים
מר אמליו קסרס - אוניברסיטת Oviedo.
מר משה לזר - אוניברסיטה של קליפורניה הדרומית - לוס אנג'לס

כמו כן התנהל ויכוח.

הישיבה הרביעית : היו"ר היה מר שמואל טולדנו, מזכ"ל הפדרציה של הקהילות היהודיות בספרד.

Examen de l'action a plus long terme sur l'interraction entre les cultures juives et Europeenne.

את ישיבת הנעילה היה צריך לנהל מר ניסים גאון, יו"ר הפדרציה הספרדית העולמית ומפאת בעיות טכניות במטוסו הפרטי, נאלץ להסתפק בשליחת נציגו האישי לטולדו, עורך דין בן-עטר מפריז.

גב' סימון וויל, נשיאת כבוד של ה-FESAC ונשיאת הפרלמנט האירופי בעבר כיבדה את המתכנסים בנוכחותה ונאמה נאום מרגש ומאלף על תרומת היהודים לתרבות אירופה והעולם כולו.

סימפוזיון זה תרם לדעתי רבות ליהודות כולה ובמיוחד ליהדות ספרד.

מאחורי הקלעים דובר לארגן עוד 2 כנסים דומים - אחד באירופה ואף קיימת הצעה לקיימו מאחורי מסך הברזל במזרח אירופה, טרם סוכם סופית היכן לקיים הכנס השני.

על הכנס השלישי מדובר לבדוק אפשרות לקיימו בארץ מרוקו.

המטרה היא שלקראת הדיון שהיתקיים בחודש ספטמבר 1987 בסטרסבורג, לנסות לבדוק אפשרות היכן להקים את המרכז המחקרי הכלל עולמי. ההצעה העכשוית היא להקים מוסד אוניברסיטאי מחקרי זה בטולדו. אך הצעה ממשית טרם גובשה.

אנו ממשיכים בקשרינו עם משתתפי הסימפוזיון ומארגניו על מנת להישאר בתמונה ולהיות מעודכנים לגבי ההליכים העתידיים לקראת קבלת החלטות ואימוצן בנושא זה.

אני מודה לך אדוני היו"ר על אשר איפשרת את השתתפותי לשני האירועים בספרד. בטוחני כי תועלת תצמח למוסד הפרלמנטרי שלנו בארץ ולקשרינו הבין-לאומיים עם נציגי ארצות אירופה.

בכבוד רב,

ז'ק אמיר
חבר הכנסת

העתקים: מר שמעון פרס - מ"מ ראש הממשלה ושר החוץ - ירושלים

המשקיפים: ח"כ שרה דורון
ח"כ שבח וייס
ח"כ רוני מילוא
ח"כ דן מרידור

מר בן עמי - שגריר ישראל בספרד
מר עובדיה סופר - שגריר ישראל בצרפת
מר עמיהוד - שגרירות ישראל בפריז

מצ"ב מסמכים:

1. עיקר דברי ביום ה', 9.4.87 והחומר שהונח על שולחן המשתתפים

2. החומר שהוכן והונח על ידי מר אנג'ל מרטינז מיוזמי הרעיון לקיים סימפוזיון זה בספרד

אז/מנ

COUNCIL OF EUROPE

SECRETARIAT GENERAL

Please quote : DE
FR/mc

Strasbourg, 5 May 1987

Dear Mr Margalit,

Back in Strasbourg, I would like to thank you again for the help extended to me by your division at the occasion of my recent visit to Israël accompanying our Secretary General, Mr Oreja.

As I was able to explain to you, I do hope that the conversations I had in the Ministry of Foreign Affairs will lead to a further deepening and extension of the relations between Israël and the Council of Europe not only in the parliamentary, but also in the intergovernmental field.

The material which I was able to hand over to Mr ANUG during our talks in Mr BEILIN's office will be of some help to you to identify new fields of co-operation in the future.

Looking forward to the pleasure of meeting you at a next occasion, I remain, with best regards,

Yours very sincerely,

Francis Rosenstiel
Deputy Director of Political Affairs
Head of the External Relations
Division

Mr Eitan MARGALIT
Director EUROPE II Division
Ministry for Foreign Affairs
JERUSALEM
Israël

Postal Address :
CONSEIL DE L'EUROPE
Boîte postale 431 R6
67006 Strasbourg Cedex
FRANCE

Telephone : 88 61 49 61

Telex : EUR 870 943 F

Telecopy : 88 36 70 57

458   תאריך : 01.05.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

יוצא **   שמור

**

**

**

~~1063~~

900

103.1

הוזם:5,458
אל:רוש/20,נר/23
מ-:המשרד,תא:C10587,זח:1524,דח:ב,סג:ש
נר:9

שמור/בהול

פריס - שגריר מנהלה

ניו יורק - קונכל, מנהלה

ושינגטון - שגריר, מנהלה

דע: לשכת יור' הכנסת, לשכת סגן השר רוני מילוא.

מועצת אירופה - טיסות סגן השר רוני מילוא.

חל שינוי בפרטי טיסותיו של סגן השר רוני מילו, להלן
הפרטים המעודכנים:

5/5 - תא-פריס TWA 803 1035-0700

5/5 - פריס-שטרסבורג IT 5167 1340-1240

8/5 - שטרסבורג-פריס IT 5068 0925-0830

8/5 - פריס-ניו יורק PAN AM 115 1305-1115

10/5 - ניו יורק-ושינגטון TWA 703 1727-1615

12/5 - ושינגטון-ניו יורק PAN AM 268 2130-2030

אירופה 2

רד

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תפ: אירב,ירדכנסת

903

EMBAJADA DE ISRAEL

שגרירות ישראל

מדריד, כ"ח ניסן תשמ"ז
27 אפריל 1987

355
107.1

א ל: אירופה 2

מאת: השגרירות, מדריד

הנדון: כנס מועצת אירופה - טולדו

הכינוס הראשון בסדרת הכנסים המאורגנים ע"י מועצת אירופה והמוקדשים לתרומת היהדות לתרבות אירופה, התקיים בטולדו ב-9 ו-10 למאי והוקדש לתרומת יהדות ספרד. דיווח מפורט בודאי תקבלו ממר עמיהוד אשר השתתף בכנס ובישיבה המקדימה לו בקסרס; מטרת מכתב זה היא להעביר רשמי הח"מ, אשר נכח בכנס כמשקיף, על חשיבותה המדינית של היוזמה.

מבחינה אקדמית לא היה זה סיפור הצלחה שכן הנושאים שנידונו לא גובשו מספיק. אך למרות זאת אין ספק שבמישור הפוליטי והציבורי הועבר כאן מסר חשוב ביותר אשר מצא ביטוי בולט בתקשורת הספרדית. גם ההתבטאויות הרשמיות של האישים הספרדיים, ובמיוחד זו של מזכיר המדינה לואיס יאניז, לא השאירו מקום לספק בדבר נכונות הגורמים הרשמיים הספרדיים לשתף פעולה במאמץ להחיות מחדש את הפרק היהודי בתולדות ספרד.

מצ"ב קטעי עתונות.

ב ב ר כ ה,

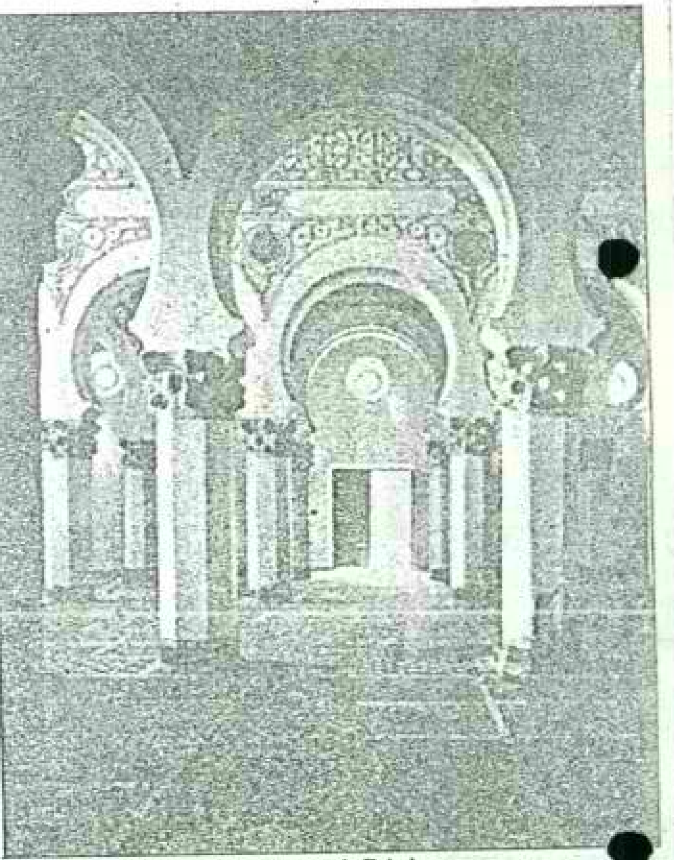
מרדכי עמיחי

העתק: מר י. עמיהוד, פאריס
אירופה 1

El Consejo de Europa propone constituir en Toledo un centro sobre la cultura judía

EVA CASTRO, Toledo

Toledo, enclave que durante buena parte de la Edad Media fue reclamo y lugar de encuentro de tres culturas —judía, cristiana y árabe—, sigue siendo punto de referencia para analistas y estudiosos de la historia de España y del entramado Oriente-Occidente. A partir de mañana, y durante dos jornadas, Toledo acogerá un simposio sobre *Las culturas judeo-sefarditas y Europa*, que ha organizado la Comisión de Educación y Cultura de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, que persigue, entre otros fines, constituir en Toledo un centro universitario de investigación judeo-europea.



Sinagoga de Santa María la Blanca, de Toledo.

Pocos días después, entre el 23 y el 26 de abril, otros estudiosos debatirán sobre *Al Andalus. Ocho siglos de historia* en unas jornadas impulsadas por el Instituto Central de Cultura Islámica.

Al encuentro sobre *Las culturas judeo-sefardita y Europa* asistirán como ponentes destacados investigadores de la cultura judía, como los profesores Moshe Edil, de la universidad hebraica de Jerusalén; Ron Barkai, de la universidad de Tel Aviv; Robert Parienti, de la Fundación Europea para las Ciencias, las Artes y la Cultura; el profesor de la universidad Autónoma de Barcelona Jaume Sobrequés; Emilio Casares, de la universidad de Oviedo, y el dominico experto en teología Clemens Thoma, entre otros.

A lo largo de dos jornadas se debatirán temas relacionados con la influencia de la cultura judía en Europa en los ámbitos religioso, social y cultural. En la jornada de apertura intervendrán, entre otros, el ministro de Cultura, Javier Solana; el secretario general del Consejo de Europa, Marcelino Oreja, y el escritor y antropólogo Julio Caro Baroja.

En la celebración de este simposio colaboran la Fundación Europea para las Ciencias, las Artes y la Cultura, que preside Simone Veil, además del Gobierno y las Cortes de Castilla-La Mancha y la Diputación y el Ayuntamiento de Toledo.

Conociendo la historia de Toledo se conoce la de España, dicen los historiadores recogiendo el lema de Benito Pérez Galdós, y es que la amalgama y la sucesión de hechos acaecidos en Toledo desde el siglo VIII —llegada de los árabes— hasta el siglo XV —decreto de expulsión de los judíos por los Reyes Católicos— en la ciudad conviven, no siempre pacíficamente, cristianos, judíos y árabes.

La coexistencia de estas tres comunidades fue un hecho habitual hasta el siglo XIV, siglo que representó "una recrudescencia de barbarie, un salto atrás en la carrera de la civilización", escribió Menéndez y Pelayo.

Aunque no hay fecha concreta para datar el inicio del asentamiento judío en Toledo (Toledoth, ciudad de las generaciones), los investigadores sostienen que ya estaban en los primeros años del cristianismo. La leyenda cuenta que fue "cuando Nabucodonosor destruyó Jerusalén", tal y como recoge Carlos Pascual en su *Guía secreta de Toledo*.

A partir del año 711 y hasta la reconquista de Toledo por Alfonso VI en el 1085, Toledo (Tolaitula) vivió bajo dominio árabe. Éstos fueron mayormente generosos con sus convecinos cristianos y judíos y al menos teóricamente disfrutaron de un pacto de tolerancia (Mushala'h). De hecho, se permitió la libertad de cultos y hasta los cristianos convertidos al islamismo —mozárabes— conservaron, y aún perdura, su liturgia, sus ritos y sus costumbres. Hoy existen en Toledo más de 250 familias de origen mozárabe y aún en la catedral se oficia diariamente una misa bajo el rito mozárabe.

Dominación árabe

Sin embargo, no todo fue armonía durante el periodo de dominación árabe. Para sofocar las revueltas y los desórdenes cristianos llegó a Toledo el gobernador Amros Ben Yusuf y *el día del foso* perecieron unas 5.000 personas. Corría el año 807. Los alzamientos cristianos todavía siguieron durante el re[illegible]

Con Alfonso V[illegible] vuelve a ser cristiana. De este rey se cuenta que vivía plácidamente en la corte árabe y desde allí preparó la reconquista de Toledo. Durante los mandatos de Alfonso VIII, Fernando III, Alfonso X el Sabio y hasta mediados del siglo XIV, con Pedro I el Cruel, y a pesar de las guerras de reconquista, la convivencia de las tres culturas hizo que los romanceros se nutrieran de historias amorosas de bellas y reyes.

Durante la época de mayor florecimiento para los judíos, siglos XII, XIII y XIV, existían en la ciudad una decena de sinagogas, de las que hoy tan sólo [illegible] la de Santa María la Blanca.

La Voz del Tajo

ɲnacio Moneo   Jueves 9 de abril de 1987   Número 3

Europa estudia la cultura judeo sefardita, en Toledo

Hoy da comienzo en Toledo el simposio sobre la cultura judeo sefardita y europea en el convento de San Gil de Toledo, sede de las Cortes Autonómicas, y que se prolongará hasta mañana.

A las 9,30 horas tendrá lugar la inauguración oficial del simposio. En el acto intervienen José Bono, presidente de Castilla-La Mancha; Javier Solana, ministro de Cultura; Robert Parienti, miembro de la Fundación Europea de las Ciencias, las Artes y la Cultura, y el secretario general del Consejo de Europa, Marcelino Oreja.

Para las 10,15 horas está prevista la sesión de apertura, en la que intervendrán como oradores entre otros el premio nobel de medicina André Lwof, y el miembro de la Real Academia de la Lengua y de la Historia Julio Caro Baroja.

En las sesiones de trabajo de hoy se tratarán entre otros temas "La simbiosis histórica entre las culturas judia, islámica y cristiana de la España medieval y sus efectos sobre la cultura europea", y por la tarde "La interrelación entre Filosofía, Teología y Ciencias judías y europeas en la época y región que nos ocupa".

Comienza el simposio sobre la cultura judía sefardí y europea

Hoy comienza en Toledo un simposio organizado por la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, que tratará el tema de las culturas judía sefardí y europea, que se prolongará hasta mañana, día 10.

A las nueve y media de hoy se procedió a la inauguración del simposio, con la asistencia de **Miguel Angel Martínez**, presidente de la delegación española en la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa; **José Bono**, presidente de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha; **Javier Solana**, ministro de Cultura; **Robert Parienti**, de la Fundación Europea de las Ciencias, las Artes y la Cultura, y **Marcelino Oreja**, secretario general del Consejo de Europa.

La primera sesión de trabajo se centrará en *«La simbiosis histórica entre las culturas judía, islámica y cristiana de la España medieval y sus efectos sobre la cultura europea»*. La segunda reunión de trabajo lleva por título *«La interrelación entre filosofía, teología y ciencias judías y europeas en la época y región que nos ocupa»*. *«La literatura, la música y las artes plásticas judío-sefarditas y su influencia sobre la literatura y las artes europeas»* es el contenido de la tercera sesión, mientras que la reunión final tratará sobre *«Proyecto de actividades que la Comisión de Cultura y Educación pueda organizar a medio plazo sobre la interacción entre las culturas judía y europea»*.

Las conclusiones generales del simposio y la sesión de clausura pondrán punto final a estas interesantes jornadas, en las que se debatirán las culturas judía sefardí y europea, y que tendrán por escenario el convento de San Gil, sede de las Cortes Regionales de Castilla-La Mancha.

Destacados participantes

Este simposio de reflexión sobre las culturas judía sefardí y europea, organizado por la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, servirá de base al informe-ponencia encargado por la Asamblea Europea a la Comisión de Educación y Cultura del Parlamento de Estrasburgo.

Esta iniciativa parlamentaria pretende arrojar luz sobre la importancia de la influencia judía en el desarrollo cultural de los países europeos. El s posio cuenta con la colaboraci de l Fundación Europea para la Ciencias, las Artes y la Cultur así como con el Ayuntamiento y la Diputación toledanos, demá de las propias Cortes castellano manchegas.

A las sesiones de trabajo est previsto que asistan cerca d ochenta participantes entre di putados y senadores del Parlamento Europeo. Entre otros participantes al simposio destacan intelectuales como **Julio Caro Baroja y Emilio Casares; Andr woff**, premio Nobel de Medic na; **Ron Barkai, Moshe Ed Pierre Legendre** y los escritor **Edgar Morin, Marek Halter Samuel Pisar.**

Un centenar de expertos analizan las relaciones entre las culturas judeo-sefarditas y europeas

Toledo / José María Bermejo

Toledo, símbolo de convivencia y de tolerancia, acoge estos días en el convento de San Gil a un centenar de expertos y estudiosos, convocados por la Asamblea del Consejo de Europa, a iniciativa del parlamentario español Miguel Angel Martínez para analizar y valorar las relaciones entre las culturas judeo-sefardita y europea. Como destacó Marcelino Oreja, Toledo [...] sido siempre una encrucijada de pueb[...] un centro de irradiación cultural y [...] simbiosis entre tres grandes tradicio[...] religiosas del mundo.

Este simposio, impulsado también por la Fundación Europea de las Ciencias, Artes y Cultura de París, implica una reflexión en profundidad sobre la simbiosis histórica entre las culturas judías, cristiana e islámica en la España medieval y sus efectos sobre la cultura europea en los campos de la filosofía, la teología, la ciencia, la poesía, la liturgia y la música.

Al inaugurar ayer el simposio, el secretario general del Consejo de Europa, **Marcelino Oreja**, subrayaba que *«no nos encontramos en Toledo por puro azar o mera nostalgia»*, porque *«Toledo fue siempre una encrucijada de pueblos, un crisol y un centro de irradiación cultural hacia Europa»*. El pueblo judío, el pueblo del libro y del culto a la memoria, jugó un papel decisivo en esa transmisión de saber y en el clima de tolerancia que permitió vivir en armonía durante varios siglos a las tres religiones monoteístas. *«Europa»* —ha dicho **Marcelino Oreja**— *«es una síntesis de diversas sensibilidades culturales. En un mundo en el que con demasiada facilidad se oculta el pasado, y en el que resurgen el antisemitismo, la xenofobia, la violencia y la intolerancia, creo que el coloquio de Toledo puede ser una ocasión excepcional para proyectar la verdad europea de nuestro tiempo simbolizada en dos palabras: fidelidad y solidaridad.»*

Marcelino Oreja, secretario del Consejo de Europa, habló a los congresistas.

Colaboración

El ministro español de Cultura, **Javier Solana**, y el presidente de la Comunidad de Castilla-La Mancha, **José Bono**, confirmaban también este espíritu de reflexión y diálogo, la proyección simbólica de la famosa Escuela de Traductores de Toledo, un espíritu que no debe morir, y la importancia de la cultura como instrumento de paz y solidaridad entre los pueblos. También el Vaticano, a través del secretario de Estado, cardenal **Casaroli**, ha expresado su confianza en la revitalización de un patrimonio espiritual que tuvo aquí en Toledo la aurora de una colaboración fecunda, frente a la incomprensión y el recelo.

Entre los participantes en este primer simposio figuran **André Lwoff**, premio Nobel de Medicina; la ex presidenta del Parlamento Europeo, **Simone Veil**, que llegará hoy a Toledo; los escritores **Marek Halter y Samuel Pisar**, así como el coordinador de este encuentro, profesor **Shoham**, y el presidente de la Comunidad Sefardita Mundial, **Nessim Gaon**.

El hispanista norteamericano **Gabriel Jackson** afirmaba hace tiempo: *«El aspecto más significativo de la historia medieval de España es la constante interpenetración de las tres culturas diferentes presentes en la Península: la islámica, la hebrea y la cristiana. En ninguna otra parte del mundo ha tenido lugar una lucha tan prolongada, una simbiosis y una influencia mutua tan considerable entre las tres grandes tradiciones religiosas del mundo occidental.»* Toledo llegaría a convertirse en el gran centro judío de la España cristiana. La Escuela de Traductores fue la gran difusora de la cultura islámica en Europa durante los siglos XII y XIII. Los judíos —que conocían el árabe— sirvieron de puente como intérpretes de las obras científicas de los musulmanes, vertiéndolas al castellano o al latín. **Jaume Sobrequés** —en su ponencia sobre este tema— ha recordado el método más probable: un judío arabizado, un converso o un mozárabe traducía el texto árabe oralmente al castellano, y un cristiano, generalmente un clérigo ilustrado, hacía después, a partir de la transcripción de la versión oral, la traducción al latín culto. En el siglo XIII los judíos cultos contribuyeron también decisivamente a la realización de la obra literaria y científica de **Alfonso X El Sabio**.

Junto a la ciudad de Toledo, ese impulso cultural tuvo otros centros en el monasterio catalán de Ripoll y en Córdoba. En esos centros se reveló y perfeccionó el legado que el Islam recibió de la tradición greco-oriental, transmitiéndolo, enriquecido, al Occidente europeo.

Aportaciones de los judíos

Otros rasgos importantes fueron la estrecha vinculación de médicos, poetas, científicos y banqueros judíos a las Cortes de los Reyes de Castilla y de Aragón, y el impulso que los judíos dieron a la lengua castellana como lengua ritual y de cultura. Lástima que esa convivencia [...] cunda y armoniosa degen[...] en tragedia y en la definitiva [...] pulsión de los judíos en 1[...] error histórico de los Reyes [...] tólicos que cerraría un[...] Oro casi irrepetible.

Sin embargo, durante los [...] glos XV y XVI, los judíos ex[...] sados de España siguieron in[...] yendo en la cultura euro[...] **León Hebreo**, por ejemplo, [...] tor de los *Diálogos del am*[...] profundo conocedor de la [...] de **Gabirol** y de **Maimóni**[...] influyó en **Camoes, Montai**[...] **Burton, Baltasar Castigli**[...] **Giordano Bruno, Luis V**[...] **Francis Bacon y Spinoza**. [...] cabalistas desarrollarían un [...] vo género de literatura ética [...] sado en la mística. En gene[...] cultura judeo-sefardita si[...] brillando con fuerza en It[...] Palestina, Constantinopla, A[...] terdam e Inglaterra, pero si[...] pre mantuvo la nostalgia de [...] farad. Esta herencia prec[...] —alumbrada e impulsada p[...] tolerancia— no debe morir [...] ca. Toledo quiere volver a s[...] centro de un diálogo que j[...] debió interrumpirse.

YA - Viernes 10 de abril de 1987

El Vaticano envía su apoyo al simposio sobre la influencia judía en Europa

Hadas, Solana y Oreja abrieron en Toledo las sesiones

Toledo. Luis Moreno Nieto

Con la presencia del embajador israelí, Samuel Hadas; del ministro de Cultura, Javier Solana, y del secretario general del Consejo de Europa, Marcelino Oreja, se inauguró ayer en Toledo el simposio en el que numerosos intelectuales internacionales profundizarán en el estudio de la influencia judía en el desarrollo cultural de Europa. En el acto fue leído un mensaje del Vaticano, en el que el Papa expresa su apoyo y esperanza.

Las mutuas influencias de las culturas judía, musulmana y cristiana, sus efectos en Europa, la relación entre las doctrinas filosóficas y teológicas de sefarditas y europeos, su literatura y su música, son los temas analizados por los ochenta participantes en el simposio convocado por la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, cuyas sesiones se iniciaron ayer con la asistencia del ministro de Cultura, Javier Solana, en el palacio de las Cortes de Castilla-La Mancha, un antiguo convento reconstruido en torno al cual se ha efectuado un intenso despliegue policial precedido de rastreos y vigilancia desde un helicóptero.

Las conclusiones que se adopten, sumadas a las de otras reuniones análogas que se van a celebrar este año en varias capitales europeas, serán recogidas en un informe encargado por la Asamblea Europea a la Comisión de Educación y Cultura del Parlamento de Estrasburgo, cuyo ponente es Miguel Angel Martínez, presidente de la delegación española en el Consejo de Europa.

Centro de investigación

Esta iniciativa, que tiene su origen en una moción presentada el año pasado al Parlamento Europeo por varios diputados holandeses y austriacos, y que fue suscrita inmediatamente por parlamentarios españoles, pretende arrojar nuevos conocimientos sobre la influencia judía en el desarrollo cultural de Europa. La designación de Toledo como marco de estas jornadas se justifica por las profundas vinculaciones históricas de esta ciudad con la cultura judaica. El simposio, que ha despertado gran interés en el ámbito intelectual europeo e israelí, cuenta con la colaboración de la Fundación Europea para las Ciencias, las Artes y la Cultura, las Cortes Regionales, el Ayuntamiento y la Diputación de Toledo.

La Comisión de Educación y Cultura del Consejo de Europa está formada por cuarenta diputados y senadores de los veintiún países miembros más Israel, en calidad de país observador. De ellos, cuatro son españoles: tres socialistas y uno del Grupo Popular.

La necesidad de que se constituya, con sede en Toledo, un centro universitario de investigación sobre temas judeo-europeos, figura entre las proposiciones que serán presentadas al simposio y seguramente aprobada.

En la sesión inaugural, presidida por Günther Muller, presidente de la Comisión de Cultura de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, inició las intervenciones el presidente del Gobierno de Castilla-La Mancha, José Bono Martínez. Dijo que este simposio sirve para desechar las reticencias y los temores de quienes pensaban que nuestra integración europea iba a tener un contenido exclusivamente económico y decían que los países europeos no son más que un conjunto de mercaderes.

El ministro de Cultura, Javier Solana, dijo que en Toledo, la ciudad más reveladora del pasado, están las claves de nuestra historia, es justamente donde debe hacerse una valoración profunda de la incidencia de la cultura judía en Europa. Afirmó que el V Centenario del Descubrimiento de América es una ocasión privilegiada para ahondar en el propio conocimiento de nuestra historia, en la que entra el componente judío.

Intervino luego Robert Parienti, de la Fundación Europea de las Ciencias, las Artes y la Cultura, quien leyó un mensaje recibido del secretario de Estado del Vaticano, cardenal Casaroli, en el que manifiesta que el Santo Padre ha seguido con vivo interés esta iniciativa del Consejo de Europa y envía sus palabras de aliento a todos los participantes en el coloquio. Evoca el cardenal Casaroli la singular contribución de la Escuela de Traductores de Toledo, que hace nueve siglos vertió al latín las obras de los árabes; expresa su esperanza de que estas jornadas sean como «la Europa» de una colaboración fecunda entre los creyentes que comparten la misma herencia espiritual de Abraham, y, finalmente, manifiesta que la Iglesia católica alienta a todos los asistentes. Por último, intervino el secretario general del Consejo de Europa, Marcelino Oreja, quien afirmó que éste no es un mero encuentro simbólico ni un afán de satisfacer la curiosidad del investigador o la perspicacia del historiador.

Democracia y tolerancia

«Vamos a estudiar —dijo— las significativas aportaciones de la cultura judía en los países de lengua alemana, su influencia en la Europa central y oriental y la penetración de la cultura judía en el Magreb; pienso que con ello contribuimos a poner de manifiesto la pervivencia de una cultura que fue víctima, hace cuarenta y cinco años, de un intento frustrado de genocidio.» Terminó diciendo: «El Consejo de Europa significa, ante todo, la defensa de la democracia pluralista y una determinada concepción de los derechos humanos y de la tolerancia. En un mundo en el que con demasiada facilidad se oculta el pasado y en el que resurgen el antisemitismo, la xenofobia, la violencia y la intolerancia, creo que el coloquio de Toledo puede ser una ocasión excepcional para proyectar la verdad europea de nuestro tiempo, simbolizada en dos palabras: fidelidad y solidaridad. Y que Europa vuelva ser la esperanza de un mundo renovado.» Andre Lwoff, premio Nobel de Medicina, junto con el escritor Mark Halter, trazaron las líneas generales de orientación de estas jornadas.

ABC

Viernes 10 de abril de 1987

Marcelino Oreja

«Con el recordatorio de la aportación judía a la cultura occidental contribuimos a poner de manifiesto la pervivencia de una cultura que fue víctima hace cuarenta y cinco años de un intento frustrado de genocidio», afirmó que el secretario general del Consejo de Europa durante la inauguración en Toledo del simposio sobre la influencia de judíos y sefarditas en Occidente.

(Pág. 54)

La Voz del Tajo

Viernes 10 de abril de 1987

Toledo, centro del mestizaje cultural español

Ayer tuvo lugar en el convento de San Gil de Toledo la sesión de apertura solemne del simposio sobre las culturas judeo sefarditas y europea, en el que intervinieron destacadas autoridades, como el presidente de la Junta, José Bono, el ministro Javier Solana, Marcelino Oreja, y en representación de la Fundación Europea para las Ciencias, las Artes y la Cultura Robert Parienti. Todos ensalzaron la ciudad de Toledo.

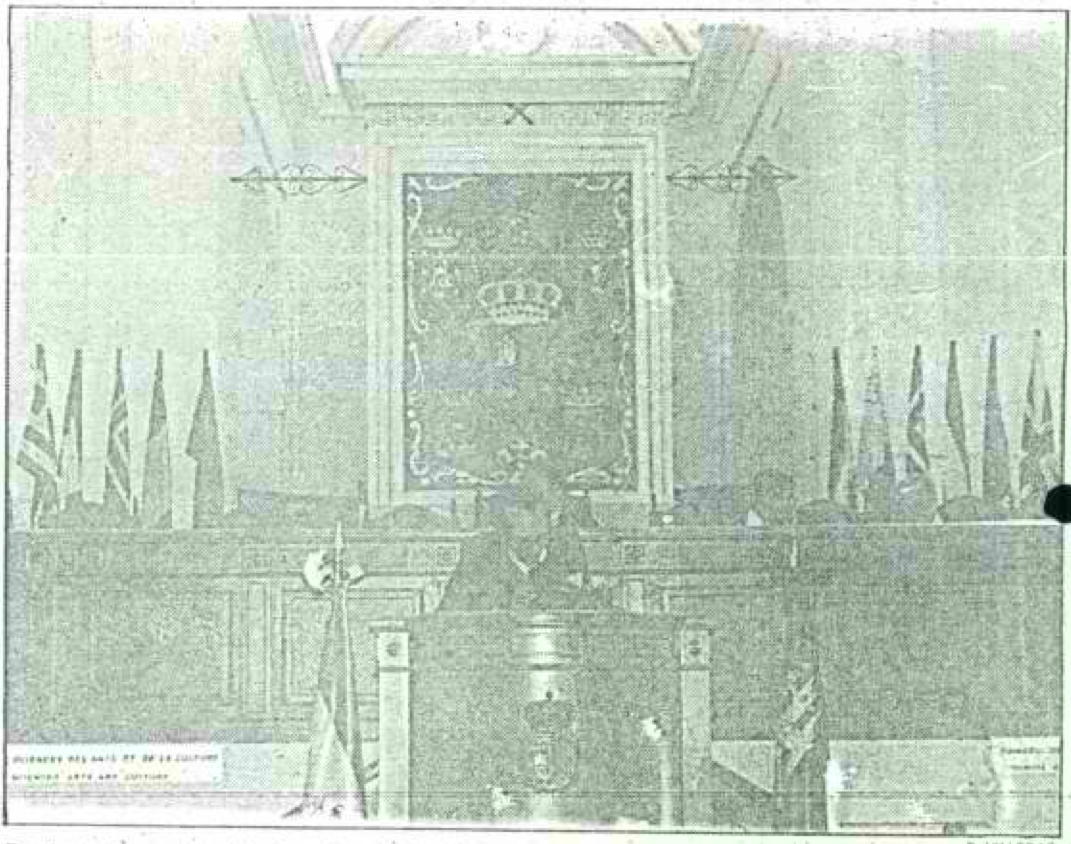
El ministro Solana destacó que esta ciudad es "una lección abierta y permanente, no sólo un espectáculo artístico, pues para los españoles Toledo es la ciudad emblemática de nuestro mestizaje cultural, sin duda alguna la característica más sobresaliente de nuestra personalidad colectiva".

Página 5

La Voz del Tajo

Viernes 10 de abril de 1987

Ayer tuvo lugar en el seno de las Cortes Autonómicas la sesión de apertura solemne del simposio que sobre las culturas judeo-sefardita y europea, se está celebrando en Toledo. En ella intervinieron José Bono, Javier Solana, Marcelino Oreja y Roberto Parienti, de la Fundación Europea para las Ciencias, las Artes y la Cultura. Unas cien personalidades de reconocido prestigio se dieron cita en una ciudad elegida por beneficiarse de las tres culturas monoteístas —judía, cristiana y musulmana—.



D. VILLEGAS

En el acto de apertura del simposio participaron destacadas personalidades.

La Voz del Tajo

Viernes 10 de abril de 1987

Toledo fue protagonista en la apertura del simposio sobre la cultura sefardita y europea

La primera intervención fue la del presidente Bono, quien dio la bienvenida a los participantes en nombre de la ciudad de Toledo, ciudad que "por su dimensión cultural trasciende una región y un país para convertirse en Patrimonio de la Humanidad" y que él definió como "la Toledo de la convivencia, de las tres culturas, la ciudad de la transigencia y la tolerancia".

A la elección de Toledo por el Consejo de Europa la dio Bono un significado que trascendió a toda España, desechando "las reticencias de quienes piensan que nuestra integración europea iba a tener un exclusivo contenido económico, sin prestar atención a otros factores que, ellos sí, dan todo su significado a la palabra integración: la relación humana, y sobre todo la cultura como sustrato común y como común instrumento para asentar la paz y la solidaridad con los pueblos".

Ciudad reveladora

Javier Solana aludió también a Toledo como "la ciudad más reveladora del pasado español, donde están las claves de nuestra historia" y que es, además "una lección abierta y permanente, no sólo un espectáculo artístico", pues "para los españoles Toledo es la ciudad emblemática de nuestro mestizaje cultural, sin duda alguna la característica más sobresaliente de nuestra personalidad colectiva. Y desde luego la ciudad que con más títulos puede reivindicar la necesidad de una valoración del componente judío en la cultura española".

De las mismas claves que dispone Toledo para reconocer el pasado español participa Europa lo que le resultó al ministro de Cultura de gran importancia para el encuentro y para Toledo "sede de centros de investigación a través de los cuales, se prolongue la convivencia cultural, buscando ésta sus últimas razones en la historia".

El encuentro fue visto por el secretario general del Consejo de Europa, Marcelino Oreja, como mucho más que algo simbólico o que sólo pretenda satisfacer la curiosidad del investigador o la perspicacia del historiador, sino un homenaje a la aportación cultural del mundo judío a la cultura europea, que tenía su símbolo en Toledo.

Dirigiéndose al presidente señaló que "no nos encontramos en Toledo por puro azar". Y reseñó las palabras de Gregorio Marañón en su libro "Elogio y nostalgia de Toledo": "en ninguna parte era tan grande ni tan íntima la mezcla de nacionalidades como en la retorta del caserío toledano, circundado por tres murallas de piedra y una de agua, el Tajo. Y también las del viajero ilustre, Barres: "En Toledo respiré el oriente. Veo allí a cada paso una lucha maravillosa entre el romanismo y el semitismo, veo pasar por las calles numerosas variedades de tipo semita, árabes y judíos vestidos a la española".

Telegrama del Papa

Tampoco el Papa pudo evitar unas palabras de felicitación al acto, aunque en su caso fueran enviadas por telegrama, a través del Cardenal Casaroli, y dirigidas al presidente de la Fundación Europea de las Ciencias las Artes y la Cultura, Robert [illegible]. En ellas daba un mensaje de esperanza para los que "reflexionan sobre una época muy interesante para la historia de Europa, una época que puede ser considerada como la aurora de una colaboración profunda entre los creyentes que participan de la misma herencia espiritual de Abraham".

El Consejo de Europa

El Consejo de Europa ha sido el organismo que en estrecha colaboración con la Fundación Europea de las Ciencias, Artes y Cultura de París ha organizado el simposio. Este organismo internacional está encargado de estrechar las relaciones políticas, parlamentarias y culturales entre los países europeos. Forman parte de él veintiún naciones europeas, entre ellas España. Tiene su sede en Estrasburgo. Los objetivos del Consejo de Europa, cuyo secretario general es Marcelino Oreja son: trabajar en favor de una unión europea más estrecha, defender los principios de la democracia parlamentaria y de los Derechos Humanos, mejorar las condiciones de vida y promover los Derechos Humanos. También pretende, como es el caso, desarrollar las características comunes a todos los pueblos de Europa, está compuesto por un comité de ministros y una asamblea parlamentaria, formada por miembros de los parlamentos nacionales, y asocia a sus trabajos a representantes de los poderes locales y regionales, así como a organizaciones no gubernamentales.

Las conclusiones a que dé lugar este simposio constituirán la base de un informe sobre la influencia judía en las culturas europeas que será presentado en la asamblea parlamentaria del consejo por Miguel Angel Martínez, presidente en ésta de la delegación española, durante la sesión de otoño de 1987.

18/6

21/

Conseil de l'Europe
Le Secrétaire Général

Référence X

Strasbourg, le 22 avril 1987

Monsieur le Ministre,

De retour à Strasbourg, il m'est particulièrement agréable de vous dire combien j'ai apprécié notre échange de vues lors de ma récente visite en Israël. Vos réflexions quant aux perspectives de la paix au Proche-Orient m'ont fourni des informations très précieuses que je ne manquerai pas d'évoquer très prochainement avec notre Comité des Ministres sans négliger les possibilités dont nous avons également discuté visant à un approfondissement des relations entre Israël et le Conseil de l'Europe sur les plans parlementaire et inter-gouvernemental.

Je suis persuadé en effet qu'un dialogue suivi entre Israël et le Conseil de l'Europe peut servir la cause de la paix et la défense des principes communs aux démocraties pluralistes dans le monde. A cet égard, la venue à Strasbourg, que nous avons envisagée, d'un haut fonctionnaire de votre Ministère serait fort utile pour concrétiser nos idées.

En vous remerciant pour votre accueil, je vous prie de croire, Monsieur le Ministre, en l'assurance de mes sentiments les plus cordiaux.

Marcelino Oreja

Son excellence M. Shimon Peres
Vice-Premier Ministre
Ministre des Affaires Etrangères
Ministère des Affaires Etrangères
JERUSALEM
Israël

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

890

לשכת המנכ"ל

כ"ב בניסן התשמ"ז
21 באפריל 1987
יב/344

אל: המנכ"ל המדיני
משנה למנכ"ל

מנהל אירופה ב'
מר י. עמיהוד, פריס

הנדון: פגישת המנכ"ל המדיני עם ראש המחלקה לקשרי חוץ של מועצת אירופה (17.4)

1. מטרת הפגישה: שיפור הקשר בין ישראל למועצת אירופה.

2. המשתתפים בדיון: מנכ"ל מדיני
משנה למנכ"ל
ס/מנהל לשכת מנכ"ל

3. מהלך הדיון: רוזנשטיל העלה הנושאים הבאים:

א. מאבק בטירור:
1) סקר בקצרה תוצאות ועידת השרים במסגרת מועצת אירופה שהתקיימה בנובמבר אשתקד.
2) התייחס להחלטה שהתקבלה בועידה בדבר הצורך לשלב: "LIKE MINDED COUNTRIES" במאבק בטירור בהקשר המשפטי והמדיני.
סיפר על התענינות שגילו מדינות רבות כולל ישראל בנושא.
3) רוזנשטיל המליץ ששה"ח ישגר לקראת כינוס ה-FOLLOW UP של השרים ב-6.5 מכתב למזכ"ל שיכלול: הבעת תמיכה בהחלטות שהתקבלו בפרט ובחשיבות הועידה בכלל וכן הבעת ענין במעורבות (ע"י שיגור מומחים להתיעצויות וכו') במאמץ של המועצה למאבק בטירור (המליץ כמוכן שבמכתבו יתייחס שה"ח לביקור המזכ"ל בארץ).

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

ב. <u>ייצוג ישראל למועצת אירופה:</u>

1. רוזנשטיל סבור שהייצוג כיום איננו מספק. עלינו לשלוח נציג מדי חודש, למספר ימים. הזכיר את דברי המזכ"ל שציין כי על ישראל להיות יותר COMMITTED לנושא שתה"פ הבינממשלתי בכל נושאי טיפולה של המועצה.

2. סיפר כי המזכ"ל העלה במהלך הביקור הצעה שפקיד בכיר במשה"ח יערוך ביקור היכרות במועצת אירופה.

3. לאחר שהמנכ"ל המדיני הביע נכונותו לבקר את המועצה במהלך ביקורו בשטרסבורג ב-17.6, הציע רוזנשטיל ששה"ח ישגר מכתב נוסף למזכ"ל ובו יתיחס להצעתו לעיל ויודיע על כוונת המנכ"ל המדיני לבקר כדי לדון בהידוק הקשר בין ישראל למועצה.

ג. <u>ועידה על דמוקרטיות פרלמנטריות:</u>

1. דיווח על ההכנות לועידה שתתכנס בספטמבר.

2. הציע כי לקראת הכינוס (שבהכנתו ישראל מעורבת) תכין ישראל נייר רקע בנושא: חינוך לדמוקרטיה או בדמוקרטיה.

4. <u>סכום הדיון:</u> בעקבות הדיון סוכם:

א. שה"ח ישגר שני מכתבים למזכ"ל אורחה: האחד לקראת כינוס השרים בנושא הטירור והשני בענין ביקור המנכ"ל המדיני במועצת אירופה ב-17.6.

8584 תאריך : 21.04.87

** יוצא **
**
**
**
שמור

103.1

897

מזכירות אבו לשה

חוזם:4,3584
אל:ורש/472
מ-:המשרד,תא:210487,זה:1450,דח:מ,סג:ש
נר:6

שמור/מיידי

אל: מנהלה

דע: לשכת יו"ר הכנסת

בינוס הועדה המדינית של מועצת אירופה בוושינגטון. שלנו 194.

הזמינונא 2 חדרים עבור ס/השר רובי מילוא וח"כ שבח וייס על חשבונם במלון HOLIDAY-INN - CONNECTICUT AVENUE 10-12.5 (3 לילות).

אשרונא בחוזר הזמנת החדרים.

אירופה 2

לב

תפ: אירב,יורכנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(להתכתבות פנימית במשרדי הממשלה)

מזכר

אל: אירופה 2	התאריך: 19/4/87
מאת: מנהל אר"ק 3	תיק מס'

הנדון: מועצת אירופה - הוועדה להגירה

נעדרתי חודש ימים מהמשרד
ורק שבתי היום ונוכחתי שהמסמך
הנ"ל של הועדה אינו בידנו.
המחדל הוא שלי ואתכם הסליחה.

בברכה
סיני רש

אמצ מ.א. 103-1 (ב)

[illegible]

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

~~סיני~~ 1)
2) אירופה 2

פריס, 11 למרץ 1987
מס' 148

אל: ארב"ל 3.

מאת: הנציג הקבוע ליד אונסק"ו, פריס.

רצ"ב מסמך אינפורמטיבי "שאמנסטי אינטרנשיונל" הגיש בנובמבר 1986 לוועדת ההגירה פליטים ודמוגרפיה של מועצת אירופה.
בדו"ח גם התייחסות לפלסטינים בהקשר הלבנוני (ראה עמוד 3).
דועדה זו עומדת להגיע כאורחת הכנסת לביקור רישמי בישראל מה-1/4/87 - 29/3/87.
הביקור בטיפול אירופה 2, מאו"א והגב' מרים גולן האחראית ליחסי חוץ של הכנסת.
ל י ד י ע ת כ ם.

ב ב ר כ ה,
[signature]
י. עמיהוד.

העתק: הגב' יעל ורד/סמנכ"ל.

CONSEIL DE L'EUROPE
COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg, le 21 novembre 1986

Restricted
AS/PR/Inf (38) 7

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE

COMMISSION DES MIGRATIONS, DES REFUGIES ET DE LA DEMOGRAPHIE

Cadre du travail d'Amnesty International en faveur des réfugiés

---

Document d'information à l'attention des membres de la Commission soumis par Amnesty International

---

E 97.428
01.54

AMNESTY INTERNATIONAL
Section Française
4 rue de la Pierre Levée
75011 PARIS

Externe

86 R 079

Septembre 1986

AMNESTY INTERNATIONAL ET LES REFUGIES

Memorandum remis par Amnesty International aux membres de la Commission des affaires juridiques et des droits du citoyen du Parlement Européen à l'occasion de l'audience publique du 25 septembre 1986.

Plan :

I. Cadre du travail d'Amnesty International en faveur des réfugiés

II. Activité d'Amnesty International en faveur des réfugiés

III. Préoccupations actuelles en ce qui concerne les réfugiés

IV. Conclusions et recommandations

I. Cadre du travail d'Amnesty International en faveur des réfugiés

Amnesty International oeuvre pour la protection de certains droits fondamentaux de l'homme

- elle réclame la libération des prisonniers d'opinion
- elle réclame un procès équitable dans un délai raisonnable pour tous les prisonniers politiques, notamment les détenus sans inculpation ni procès
- elle s'oppose inconditionnellement à la peine de mort, à la torture et aux peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants infligés à tous les prisonniers.

L'une des méthodes utilisées par Amnesty International pour réaliser ses objectifs statutaires consiste à chercher à empêcher le renvoi de personnes dans un pays où l'on a des raisons de craindre

qu'elles y deviendraient des prisonniers d'opinion ou des victimes de torture, de "disparition", d'exécution extra-judiciaire à mobile politique ou de la peine capitale. Une personne qui cherche à se soustraire au renvoi dans un pays où elle court un risque raisonnable de devenir la victime de l'une de ces violences des droits de l'homme relève du mandat d'Amnesty International.

Le principe fondamental de non-refoulement de réfugiés est énoncé dans la Convention de 1951 et dans le protocole de 1967 relatifs au statut de réfugié , ainsi que dans la Déclaration de 1967 sur l'asile international et dans la Résolution (67) 14 du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe. A certains égards le mandat d'Amnesty International couvre un domaine plus large que les instruments cités.

Par exemple, Amnesty International s'oppose à la peine de mort dans tous les cas y compris ceux où la personne a été reconnue coupable d'un crime de droit commun à l'issue d'un procès conforme aux normes internationalement reconnues ; il s'ensuit qu'Amnesty International s'oppose à l'envoi de toute personne dans un pays ou elle risque la peine de mort.

Amnesty International s'oppose également de façon inconditionnelle à la torture et, par conséquent à l'envoi de toute personne dans un pays où elle risquerait d'être torturée. A cet égard l''attitude d'Amnesty International est la même que celle de la Commission Européenne des Droits de l'Homme et qui est également reprise dans la Convention contre la torture des Nations Unies(1984) selon laquelle : "Aucun état partie n'expulsera, ne refoulera ni n'extradera une personne vers un autre Etat où il y a des motifs sérieux de croire qu'elle risque d'être soumise à la torture" (art 3)

Les préoccupations d'Amnesty International en matière de non-refoulement ne sont pas affectées par l'existence ou non d'un traité d'extradition. Lorsque l'Etat d'accueil est partie à un traité d'extradition et qu'une demande d'extradition est formulée par l'autre Etat-partie, Amnesty International estime que l'interessé ne doit pas être extradé si cela risque d'avoir pour conséquence qu'il devienne un prisonnier d'opinion. Si la personne ne risque pas de devenir prisonnier d'opinion mais court le risque d'être torturée ou condamnée à mort, Amnesty International s'efforce de faire en sorte que des assurances crédibles soient obtenues du gouvernement demandeur selon lesquelles la personne ne sera pas soumise à de telles violations des droits de l'homme si elle est extradée. Il est souvent impossible d'obtenir de telles assurances, ce qui permet à Amnesty International de s'opposer à l'extradition.

Même lorsque le statutde réfugié a été accordé à une personne, ceci peut ne pas la protéger contre l'extradition. Par exemple en 1983 Amnesty International a demandé au gouvernement de la R.F.A. de ne pas extrader Kemal Altun en Turquie, mais il s'est

suicidé avant que la décision finale ne fût prise à son sujet. Kemal Altun avait été reconnu comme réfugié politique par le Bundesamt (administration fédérale) mais il y avait des raisons de penser qu'en dépit de cette reconnaissance il aurait pu être extradé en Turquie où il pouvait risquer l'emprisonnement et la torture.

Les principales préoccupations d'Amnesty International en ce qui concerne la Turquie sont : l'emprisonnement de nombreux prisonniers d'opinion, la torture et les mauvais traitements de prisonniers ainsi que l'usage de la peine de mort. De nombreux cas de torture et de mauvais traitements continuent à être signalés à Amnesty International, tant dans les commissariats de police que dans les prisons militaires et civiles. Amnesty International est convaincue qu'une personne détenue par la police court un risque d'être maltraitée et souvent d'être torturée. Amnesty International estime qu'un grand nombre de personnes ayant quitté la Turquie à le recherche d'un asile seraient en réel danger d'emprisonnement de torture ou de condamnation à mort(si elles étaient renvoyées en Turquie) à cause de leur activité politique.

Le plus souvent Amnesty International oeuvre en faveur de réfugiés individuels, de même que dans les autres domaines de ses activités, elle s'occupe de cas individuels de victimes des violations des droits de l'homme. Mais si des violations des droits de l'homme frappent sans discrimination tous les membres d'un groupe particulier, social, religieux, racial, politique ou autre, Amnesty International peut s'opposer au refoulement de tout membre de ce groupe.

C'est ainsi qu'Amnesty International s'oppose actuellement au renvoi forcé des Palestiniens au Liban où au cours des années récentes ils ont souvent été l'objet d'arrestation arbitraire et de détention au secret sans jugement, de mauvais traitements et de tortures (aboutissant parfois à la mort) ainsi qu'à des exécutions extrajudiciaires. Ces exactions ont été principalement le fait d'Amal et ont été particulièrement fréquentes pendant les périodes de tension, comme il y en a eu plusieurs, d'une durée, chacune, de quelques semaines, au cours de l'année dernière.

Amnesty International s'oppose aussi actuellement au renvoi de Tamouls au Sri-Lanka. L'organisation continue à recevoir des informations sur descas où des Tamouls désarmés ont été tués par des membres des forces de sécurité. Ces tueries paraissent souvent arbitraires en représailles à des attaques de groupes extrémistes tamouls contre les forces de sécurité ou des membres de la communauté cinghalaise.

Des membres de la communauté tamoule, en particulier de sexe masculin âgés de 15 à 30 ans sont fréquemment arrêtés arbitrairement et détenus longtemps, souvent au secret, en vertu de la loi sur la prévention du terrorisme. De nombreux cas de torture

et de mauvais traitements en détention continuent à être signalés à Amnesty International. Ces allègations sont souvent formulées par des personnes qui ont été relâchées sans inculpation faute de preuves. Certaines personnes seraient mortes sous la torture et plusieurs dizaines auraient été tuées par balles, pendant leur détention, sous prétexte de tentative d'évasion, sans qu'aucune enquête ne s'ensuive.

Amnesty International est particulièrement préoccupée par la "disparition" depuis 1984, au Sri-Lanka, de plus de 270 personnes. Les parents de ces personnes emmenées par les forces de sécurité n'ont pas réussi à les retrouver et les autorités nient leur arrestation ou bien prétendent qu'elles ont été relâchées. Selon des informations crédibles, beaucoup de ces personnes sont mortes en détention, sous la torture ou fusillées et les corps ont été ensevelis en secret.

Le mandat d'Amnesty International en ce qui concerne les réfugiés peut être résumé comme suit : Amnesty International cherche à faire en sorte que les gouvernements se conforment au principe de non-refoulement selon lequel nul ne peut être renvoyé de force dans un pays où l'on peut raisonnablement penser qu'il ou elle courrait le risque d'être victime de violations des droits de l'homme relevant du mandat de l'organisation.

II. Activités d'Amnesty International en faveur des réfugiés

La plupart des gouvernements acceptent en principe l'obligation que leur fait le droit international de ne pas renvoyer des réfugiés dans les pays où ils risquent de subir des violations des droits de l'homme. Mais il arrive souvent que les gouvernements de pays hôtes ne croient pas à la réalité du danger encouru par telle ou telle personne.

L'une des principales activités d'Amnesty International dans le cadre de son travail pour les réfugiés consiste à faire part des renseignements en sa possession sur la situation des droits de l'homme dans les pays d'origine des réfugiés. Amnesty International dispose d'un important département de la recherche qui recueille et évalue des informations sur les violations des droits de l'homme dans le monde. Elle est donc souvent à même de fournir au pays d'accueil des informations qui confirment la probabilité du danger de violations des droits de l'homme auquel serait exposée une personne si elle était renvoyée dans son pays d'origine. L'organisation fournit également ces informations aux avocats et aux autres organisations actives, dans le domaine de l'aide aux réfugiés et qui cherchent à obtenir pour les intéressés la permission de demeurer dans le pays d'accueil.

Il est souvent impossible à Amnesty International de fournir des indications se référant à des cas individuels mais l'organi-

sation peut souvent fournir des renseignements de caractère général pertinents pour les cas individuels, par exemple relatifs aux violations des droits de l'homme dont ont été victimes d'autres membres du même groupe politique, social religieux ou racial. Il est parfois possible de donner des informations sur le sort d'autres réfugiés qui sont retournés dans leur pays.

Les préoccupations d'Amnesty International en ce qui concerne les réfugiés sont plus limitées que celles de nombreuses autres organisations qui s'occupent de réfugiés : Amnesty International fournit aux personnes menacées de certaines violations des droits de l'homme, une assistance d'un type défini. Néanmoins la coopération avec des organisations qui ont des préoccupations plus étendues que les siennes en matière de réfugiés, comme les organisations inter-gouvernementales ou non-gouvernementales, nationales ou internationales, telles que le Haut-Commissariat pour les réfugiés des Nations-Unies (HCR), permet à Amnesty International de travailler plus efficacement en faveur de ses prop res objectifs.

Dans la plupart des Etats de la Communauté Européenne les sections d'Amnesty International fournissent des informations aux avocats et à d'autres organisations d'aide aux réfugiés. Elles ont aussi des activités directes en faveur des réfugiés : conseils juridiques, interventions auprès des autorités appropriées dans des cas individuels et suivi de la politique gouvernementale en matière de problèmes généraux relatifs aux réfugiés.
Sur la base de l'expérience acquise dans son travail concret en faveur des réfugiés et de son étude des politiques des gouvernements relatives aux réfugiés, Amnesty International souhaite présenter quelques observations sur ses préoccupations actuelles en Europe et quelques suggestions et recommendations sur des points que les institutions de la Communauté Européenne et les gouvernements de ses Etats membres devraient prendre en considération lors de leurs discussions en matière de réfugiés en Europe.

III. Préoccupations actuelles d'Amnesty International en ce qui concerne les les réfugiés

1) Non-refoulement

Le principe fondamental de non-refoulement est posé par différents instruments internationaux adoptés aux niveaux universel et régional, il est, d'autre part, généralement accepté comme principe fondamental du droit international.
Les principaux instruments sont bien entendu la Convention de 1951 sur le statut des réfugiés et le Protocole de 1967 ainsi que la Déclaration de 1967 sur l'asile territorial.
A plusieurs occasions au cours des années récentes Amnesty International a exprimé ses préoccupations à des gouvernements de pays de la Communauté Européenne au sujet de cas où ces gouvernements lui semblaient ne pas avoir respecté en pratique le principe fondamental de non-refoulement.

Ainsi en janvier 1985 Amnesty International a fait part au gouvernement hollandais de son inquiétude à propos d'un incident à l'aéroport d'Amsterdam où 45 Tamouls en transit du Sri Lanka à Berlin-Est auraient été arrêtés et mis dans un avion à destination de Colombo.
Le cas de personnes menacées de renvoi dans un pays où elles risquent d'être torturées est aussi prévu par la Convention contre la torture des Nations-Unies (1984). Le même prinicipe fondamental est repris également par la résolution (67)14 du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe.

Au cours des années récentes Amnesty International a reçu des allégations concrètes de torture et de mauvais traitements en Espagne. La plupart des cas signalés concernent des personnes détenues en vertu des dispositions spéciales des lois anti-terroristes. En juillet 1985 Amnesty International a publié la brochure : Espagne rapport de mission, qui présente les allègations de torture reçues et ses principales critiques sur les lois anti-terroristes. De l'avis d'Amnesty International cette legislation est le facteur principal qui facilite la torture etles mauvais traitements de détenus. Au cours de l'année dernière certaines des nombreuses enquêtes judiciaires à propos de ces allégations ont abouti à des poursuites contre les membres de la police et de la garde civile.

Amnesty International a fait part récemment auxgouvernements français et espagnol de ses préoccupations à propos de cas de Basques espagnols résidant en France qui ont été expulsés de France en vertu d'une procédure spéciale établie par une ordonnance de 1945 modifiée par une loi de 1981. Cette procédure permet l'expulsion par voie administrative en cas d'urgence absolue dans l'intérêt de la sécurité de l'Etat et de la sûreté publique. Tous les expulsés ont été remis directement entre les mains de la police espagnole, à la frontière, d'où ils ont été transférés à Madrid pour interrogatoires. Ils ont été détenus au secret en vertu de la loi anti-terroriste avant d'être présentés à la Cour Centrale de Madrid qui les a fait incarcérer.

Amnesty International a reçu des allégations dignes de foi provenant de certains expulsés d'après lesquelles ils ont été torturés et maltraités par des policiers aussi biea pendant leur transfert à Madrid qu'à la Direction générale de la Sécurité dans cette ville.

Amnesty International a demandé au gouvernement français de réviser d'urgence sa politique d'expulsion, compte tenu de ses obligations en vertu de l'article 3 de la Convention des Nations-Unies contre la torture selon lequel :
"Aucun Etat n'expulsera, ne refoulera ni n'extradera une personne vers un autre Etat où il y a des motifs sérieux de croire qu'elle risque d'être soumise à la torture"

2) Le principe du pays du premier asile

Amnesty International s'inquiète de l'application de plus en plus rigoureuse du principe du pays du premier asile par les gouvernements européens. Une personne ne peut pas être renvoyée dans un pays où elle courrait le risque direct de violations des droits de l'homme, mais elle peut être expulsée dans un pays tiers, ce qui augmente pour elle le risque d'être finalement renvoyée dans un pays où elle courrait de tels risques.

En vertu du principe du pays de premier asile, des réfugiés iraniens ont été dans plusieurs cas expulsés en Turquie par des gouvernements d'Etats membres de la Communauté Européenne. Une délégation d'Amnesty International s'est rendue en Turquie en novembre 1985 pour étudier les procédures qui sont appliquées aux demandeurs d'asile. L'envoi de cette délégation était motivé par des informations selon lesquelles un certain nombre de réfugiés iraniens dans la région frontalière avaient été renvoyés de force en Iran. Les autorités turques ont informé la délégation d'Amnesty International que la Turquie n'est pas tenue d'accueillir des réfugiés en provenance de pays extra-européens étant donné qu'elle s'en tient à la délimitation géographique adoptée par la Convention sur le statut de réfugiés de 1951 ; par conséquent la Turquie ne se considère pas comme pays de premier asile à l'égard des réfugiés iraniens, mais comme pays de transit en attente de leur accueil ailleurs. Or Amnesty International estime que le principe de non-refoulement est universellement accepté comme un principe fondamental et qu'il doit être respecté indépendamment d'obligations particulières découlant de traités.

Amnesty International s'est également récemment inquiétée du sort de réfugiés venant du Zaïre, renvoyés d'Europe vers un autre pays africain où, d'après des renseignements reçus par Amnesty International, ils pourraient être arbitrairement détenus, voire torturés par les forces de sécurité de ce pays d'accueil et harcelés par des agents zaïrois. Dans plusieurs cas portés à la connaissance d'Amnesty International des zaïrois ayant demandé l'asile dans ce pays ont été renvoyés contre leur gré au Zaïre, où ils ont été illégalement placés en détention et torturés.

Les préoccupations d'Amnesty International en ce qui concerne le Zaïre comprennent l'emprisonnement pour activités politiques non violentes, les arrestations arbitraires de civils dans le contexte des actions menées par le gouvernement contre l'opposition armée et de nombreux cas de torture et d'exécutions extrajudiciaires.

3) Demandes d'asile qualifiées de "manifestement non fondées" ou de "clairement abusives".

Amnesty International note que la protection internationale des réfugiés est devenue récemment plus difficile, les gouvernements étant de plus en plus restrictifs pour accorder l'asile ou le statut de réfugié.

Amnesty International se préoccupe d'une tendance des gouvernements qui consiste à traiter un nombre de plus en plus grand de demandes d'asile comme "manifestement non fondées" ou "clairement abusives" ce qui peut affecter les chances du demandeur de bénéficier d'un examen équitable de son cas. Lorsque la décision est négative, le demandeur devrait avoir droit à un nouvel examen de son cas avant d'être refoulé à la frontière ou expulsé du pays. Il y a eu de nombreux cas en Europe où des demandeurs n'ont pas eu une telle possibilité d'appel.

"Mouvements irréguliers"

Des discussions ont eu lieu récemment dans le cadre du Comité exécutif du HCR sur les "mouvements irréguliers" de réfugiés qui après avoir été accueillis dans un pays, vont dans un autre pays y demander l'asile ou chercher une autre solution durable. Il arrive que dans de tels cas les réfugiés se déplacent sans avoir les documents nécessaires (passeport, visa).

Amnesty International estime que dans ces cas le principe fondamental de non-refoulement, y compris à la frontière, doit être scrupuleusement respecté. Ceci résulte de l'article 31 de la Convention de 1951 qui contient des dispositions en vue de la protection de réfugiés qui ont pénétrés dans le pays sans autorisation et dont la situation dans ce pays n'a pas été encore régularisée. les cas de ce genre sont devenus plus fréquents récemment avec pour conséquence une accumulation des demandes d'asile non traitées (en attente).

Afin de maintenir le principe fondamental de non-refoulement dans de tels cas, les gouvernements devraient faire leur possible pour accélerer les procédures d'examen des demandes de statut de réfugié.

IV. Conclusions et recommandations

1) Les institutions de la Communauté Européenne ont à de nombreuses reprises confirmé leur ferme engagement en faveur de la promotion et de la protection des droits de l'homme. Il est important que la Communauté Européenne et ses Etats membres jouent un rôle actif dans la poursuite de cette politique des droits de l'homme afin d'empêcher que des gens ne deviennent des réfugiés.

Les violations des droits de l'homme dans les pays d'où proviennent les réfugiés sont le principal facteur qui incite ces personnes à rechercher une protection ailleurs. L'engagement des institutions de la Communauté Européenne en faveur de la protection et de la promotion des droits de l'homme comporte l'obligation de ne pas renvoyer des personnes dans des pays où elles risquent d'être victimes de violations des droits de l'homme. Ce principe de non-refoulement devrait être expressément mentionné dans les documents de base relatifs à la politique en matière des droits de l'homme de la Communauté européenne et de ses Etats membres.

2) Chaque fois que des mesures sont prises dans le cadre de la Communauté Européenne pour harmoniser et coordonner les politiques des Etats membres en matière de réfugiés, ces mesures (idem pour les procédures de reconnaissance de statut de réfugié) doivent se conformer strictement aux principes de base énoncés dans les instruments internationaux sur la protection des réfugiés :

- La ligne de conduite doit assurer que le principe fondamental de non-refoulement soit strictement appliqué en pratique, tant aux frontières qu'à l'intérieur de l'Etat, dans les cas où les personnes courent le risque d'être victimes de violations des droits de l'homme si elles étaient renvoyées dans leur pays d'origine. Ce principe fondamental doit être appliqué indépendamment du fait que la personne en question a ou non été reconnue comme réfugié.

- Les pratiques administratives doivent assurer un traitement objectif et impartial des demandes d'asile par les autorités compétentes. Celles-ci doivent avoir une bonne connaissance dudroit du pays et du droit international relatifs aux réfugiés et doivent avoir recours à des informations exhaustives sur la situation des droits de l'homme dans les pays d'origine (y compris des informations fournies par des organisations non gouvernementales indépendantes). Les autorités doivent se faire un opinion compte tenu des seules circonstances du cas, indépendamment de toute pression diplomatique ou politique.

- Les procédures utilisées pour traiter les demandes d'asile doivent être aussi rapides que possible, sous réserve du respect des normes juridiques adéquates. Il s'agit de faire de sorte que le statut juridique des demandeurs d'asile soit clarifié aussi vite que possible de façon à accroître leur protection contre le refoulement.

- La détermination du pays auquel il incombe d'examiner une demande d'asile doit être clairement établie. Des cas récents montrent que lorsqu'il n'en va pas ainsi le concept de "pays de premier asile" risque d'être appliqué de manière à créer des "réfugiés sur orbite" (cette recommandation reprend les conclusions du Comité Exécutif du HCR : l'asile ne doit pas être refusé pour la seule raison qu'il pourrait être demandé à un autre Etat).

- Une demande d'asile ne doit être traitée comme "manifestement non fondée " ou "abusive" que lorsqu'il est évident que la demande est frauduleuse ou motivée par des raisons non couvertes par la Convention de 1951 ou le Protocole de 1967 relatifs au statut de réfugié. (Cette recommandation reprend les conclusions du Comité Exécutif du HCR).

- Si des gouvernements européens introduisent des exigences de visa pour les ressortissants de certains pays, ils devront néanmoins se conformer à leur obligation de ne pas expulser les personnes qui bien que n'ayant pas le visa nécessaire, risquent d'être soumises à des violations des droits en cas de renvoi dans leur pays d'origine.

3) Le parlement Européen devrait revoir régulièrement la politique et les procédures en matière d'accueil de réfugiés dans les Etats membres de la Communauté Européenne pour s'assurer que ces principes continuent à être appliqués.

4. Le Parlement Européen devrait renouveler son soutien aux initiatives consistant à faciliter l'accès des personnes chargées d'examiner les demandes d'asile, notamment au niveau européen, à des sources d'informations sûres.

5. La Communauté Européenne et ses Etats-membres peuvent tenir un rôle important en informant le public sur la situation et les besoins particuliers des réfugiés; ceci pourrait être réalisé à l'aide de programmes publics d'information et d'éducation en matière des droits de l'homme.

8240 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 17.04.87

נכנס בלמס

103.1. ג'א'ר 906

מ.ל.

חוזם:4,8240
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:194,תא:170487,זח:1600,דח:ר,סג:ב
נד:פ

בלמס/רגיל

אל : אירופה 2

דע : הגב' מרים גולן/הכנסת

מאת : נציג ישראל ליד מועצת אירופה

מועצת אירופה

הוועדה המדינית תתכנס ב-7 במאי 1987 בשעה 0830
בסטרסבורג

להלן סדר היום :

א . בחירת נשיא וסגני נשיא .

ב . מינוי דווח כללי .

ג . הרכבת תת וועדות למזה"ת ובטחון אירופה

ד . תפקידה הנוכחי של מצרים במזה"ת (דיון בדו"ח
מרטינז בעקבות ביקור הוועדה במצרים) .

ה . הוועדה המעורבת- קביעת הנושא המדיני שירצע .

ו . ביקור הוועדה בארה"ב .

בדיקת התוכנית .

מיבוי דוברים להצגת דברים על יחסי מזרח מערב , מאבק
נגד הטרור , המצב במזה"ת , נושאים אחרים בגרן :
אמליט , אפריקה , קפריסין רבר'...

ז . שת"פ בין אירופה לאפריקה .

ח . גישה לאמצעי התקשרת בעת מסעי בחירות .

ט . מסחר בנשק ותרצאותיו לגבי זכויות האדם .

עמיהוד

תפ: ממנכל/אירא/אירב/גרלך/כנסת

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

8239 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 17.04.87

נכנס בלמס

905

חוזם:4,8239
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:195,תא:170487,זח:1600,דח:ר,סג:ב
נד:פ

103.1 .א.י. לאנ

בלמס/רגיל

אל : אירופה 2

דע : הגב' מרים גרלן/הכנסת

מאת : נציג ישראל ליד מועצת אירופה

מועצת אירופה.

להלן סדר היום של המושב ה-39 של האסיפה הפרלמנטרית
(4-8 במאי 1987- בסטרסבורג)

ביום ב' 4/5 :

11:30 - 10:00 - הסיעות הפוליטיות.

1300 - 1130 - פתיחה - בדיקת כתבי אמנה

- בחירת יו"ר האסיפה.

-בחירת שלושה עשר סגנים ליו"ר

- הרכבת הועדות.

1500-1800 - סיעות פוליטיות.

1800- ועדות.

יום ג' 5/5:

0830 - 1030 - ועד המנהל של ועידת סטרסבורג .

- ועדות .

1030 - 1300 - הערכה פרלמנטרית של ההחלטות בתחום המדע והטכנולוגיה באירופה .

1500 -1900 - פליטים לאומיים ונעדרים בקפריסין

1730 - תקציב מועצת אירופה

יום ד' 6/5 :

0830 - 1030 - סיעות פוליטיות

1030-1300 - יחסי מזרח מערב

- דו"ח ועדת השרים

- שאלות ליו"ר ועדת השרים(שה"ח של תורכיה).

1500-1900 - קידום שת"פ האירופאי.

- פתיחת הדיון ע"י אורכה, מזכ"ל המועצה

- דברי שה"ח של תורכיה

- דוברי הסיעות הפוליטיות .

יום ה' 7/5 :

0830 -1000 - ועדות

1000-1300 - דיון על רשת רכבות מהירות באירופה

- דברי שר התחבורה של רפ"ג

1500 - 1900 - תפקידה הנבחר של מצרים במזה"ת . דווח מרטינז (ספרד) דיון והצבעה -

-גישה לטלויזיה במסעי בחירות .

משרד החוץ-מחלקת הקשר

יום ו' 8/5 :

0830 -1000 - ועדות

1000-1300 - פליטים : הגירות, ברח אדם אירופאי.

- פליטים באמל"ט.

עמיהוד

תפ: ממנכל/אירא/אירב/גולן/כנסת

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

8241 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 17.04.87

נכנס בלמס

אלע .ן.צפן

מזלת אריפה

חוזם:4,8241
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:193,תא:170487,זח:1600,דח:ר,סג:ב
נד:@

(ד)

בלמס/רגיל

אל : אירופה 2

דע : הגב מרים גרלן/הכנסת

מאת : נציג ישראל ליד מועצת אירופה

מועצת אירופה.

הוועדה המדינית תבקר בארה'ב ב-13-11 למאי 1987.

להלן סדר יום זמני :

יום א' 10 במאי 1987 :

הגעה לוושינגטון.

המשתתפים מתבקשים להזמין חדרים ישירות במלון :
HOLIDAY-INN CONNECTITUT AVENUE

)1900 CONNECTICUT AVENUE NW 20009 WASHINGTON D.C.
TELEPHONE-)202(3329300 (

)אין טלקס(. מחיר 60 דולר ליחיד, ו-65 לזוג.

יום ב' 11 במאי :

ביקור במחמ'ד ואולי גם במועצה לבטחון לאומי. הוועדה
תתקבל בנראה ע'י ס/שה'ח M. JOHN WHITEHEAD

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

רג' ROZANNE
RIDGWAY הממונה על ענייני אירופה .

ישמעו סקירות מהממונים על יחסי מזרח מערב, טרור
מזה"ת , זכויות האדם וכו.....

ערב : קבלת פנים ע"י שג' אחת המדינות החברות.

יום ג' 12 במאי :

ביקור בקונגרס . הועדה תתקבל ע"י ס/ הנשיא BUSH
(טעון אישור),

-מגעים בסינאט: בעיקר עם חברי הועדה לענייני חוץ
(בראשות סנטור PELL)

-ארוחת עבודה עם תת הועדה לענייני אירופה (בראשות
LEE HAMILTON)

- ישיבת עבודה עם הועדה לבטחון ולשת"פ באירופה (
בראשות DAMATO ו- HOYER) .

-ערב חופשי .

יום רביעי 13 במאי

בוקר : יציאה לניו יורק .

אחה"צ : 1500 : ביקור באו"מ , שיחות עם CORDOVEZ
ו-GOULDING
סגני מזכ"ל לעניינים מדיניים מיוחדים(לגבי אפגניסטאן
קפריסין, וכו....) באולם ההרצאות מס' 8 בבנין האו"מ).

עמיהוד .

תפ: ממנכל/אירא/אירב/גרלן/כנסת

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

888

יח' בניסן תשמ'ז
17 באאפריל 1987
600

אל : המשנה למנכ'ל

מאת : אירופה 2

103.1

הנדון: פגישת מזכ'ל מועצת אירופה עם מ'מ רה'מ ושה'ח 16.4.87

1. האורח העלה בפני השר את הצורך לבחון את הדרכים להגברת פעילותה של ישראל במסגרות השונות של המועצה (פרט לייצוג באסיפה הפרלמנטרית).
למועצת אירופה למעלה מ-100 אמנות לשת'פ בנושאים בינלאומיים (משפט, תרבות, טרור), היא מקיימת כנסים וסימפוזיונים בנושאים אזוריים ובני'ל (דוגמת סימפוזיון טולדו על תרומת התרבות היהודית לתרבות אירופה). במישור שת'פ הבינממשלתי מתקיימים מפגשי שרים מומחים (טרור, תחבורה). כדי לאפשר שיתופה של ישראל במסגרות פעילות אלו יש לדעתו צורך בנוכחות ישראלית תדירה ומתמשכת יותר ליד המועצה, במגמה לעקוב מקרוב אחר אותם נושאים היכולים לעניין את ישראל.
שה'ח השיב שניתן את דעתנו הן בנושא שת'פ הבינממשלתי והן בנושא ייצוגנו במועצה.

2. שה'ח ניתח וסקר בפני האורח את ההתפתחויות בזירה הבינלאומית במישור המדיני והכלכלי, יחסי מזרח-מערב, והשלכותיהן על תהליך השלום באזורנו, פירט את עמדות הצדדים לתהליך השלום ואת פעילותנו להביא לקידומו.
האורח הביע קורת רוח מסקירת השר והוסיף שמועצת אירופה מוכנה תמיד לסייע בקידום נושא השלום באזורנו.

3. לשאלת האורח על המצב בשטחים הצביע שה'ח על השיפור המתמיד באיכות החיים בשטחים.
ישנה פתיחות רבה בנושאים הכלכליים (פתיחת בנק ירדני בשכם), האלימות והטרור נמצאים, למרות האירועים האחרונים, בקו ירידה. ההתפרצויות האלימות מקורן בדרך כלל בסיבות שאינם בשליטתנו (כדוגמת האירועים האחרונים שהם כנראה על רקע הפעילות להביא לכינוס המל'פ).

בברכת מועדים לשמחה,

אבי חדד

העתק: מנהל אירופה 2
מר י. עמיהוד, פריס

מזכר (להתכתבות פנימית במשרדי הממשלה)

אל: התאריך

מאת: תיק מס׳

הנדון:

לונדון ✓ יוון:

פריס ✓

רומא

בריסל

האג

אוסלו

הלסינקי

שטוקהולם

מדריד

ליסבון

בון

ברן

וינה

קפנהגן

7949 תאריך : משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:4,7949
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:178,תא:160487,זח:1835,דח:ר,סג:ש
נד:8

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:הגב' מרים גולן/הכנסת

מאת:נציג ישראל ליד מועצת אירופה

מועצת אירופה - מושב האביב (8-4 במאי 1987):

1. רצוי שח"כ וייס יקבל אשרה מסג' צרפת בארץ ביוון שלאחרונה מחמירים בבדיקות בשדות- התעופה, ותעודה של המועצה עלולה לא להספיק בפריס בה היא הרבה פחות מוכרת.

2. הוזמן עבורו חדר בהולידיי - אין, החל מה-3 במאי. הבריקו נא מועדי טיסותיו המדוייקים.

3. מתי יגיע השר מילוא?
לתשומת לבכם שב-4 במאי קבלת פנים בשגרירות לרגל יום העצמאות.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

הכנסת
KNESSET

VISIT TO ISRAEL

OF

DR. MARCELINO OREJA AGUIRRE

SECRETARY GENERAL OF THE COUNCIL OF EUROPE

14 - 16 April 1987

Dr. Oreja is accompanied by :

Mr. N.B. Haller, Director of the Cabinet of the Secretary General

Mr. Francis Rosenstiel, Deputy Director of Political Affairs and in charge of External Relations

Tuesday, 14 April

18.00	Arrival at Ben Gurion International Airport by Swissair, flight No. 332
	To be welcomed by Ambassador Meir Shamir
	Proceed to Jerusalem
	Evening with H.Exc. Pedro Lopez Aguirrebengoa, Ambassador of Spain
	Overnight at the Casanova Hotel, Jerusalem

Wednesday, 15 April

08.30	Breakfast with relatives of "Refuseniks"
10.30	Visit "Yad Vashem", Martyrs' and Heroes' Memorial
11.30	Tour of Jerusalem
13.00	Lunch hosted by Mr. Shlomo Hillel, Speaker of the Knesset
14.30	Visit the Israel Museum and the Shrine of the Book
	At leisure
	Overnight at the Casanova Hotel, Jerusalem

Thursday, 16 April

09.15	Meeting with Prime Minister Yitzhak Shamir
10.30	Meeting with Vice Premier and Minister of Foreign Affairs Shimon Peres
11.30	Meetings with the Press
	End of official programme

For further information, please contact :
Mrs. Tzvia Shahar
Division for Official Guests
Ministry of Foreign Affairs
Jerusalem - Tel. 235111

חלק א׳

משרד החוץ

(נא למלא ב-5 עותקים)

חלק ב׳
(לשמוש מאו״ר בלבד)
אשור בצוע משימה מס. ______
לחייב חשבון ______

אל : סגן המנהל הכללי
מאת: מנהל המחלקה אירופה 2

הנדון : בקשה להזמנת אורח מ- מועצת אירופה
(שם המדינה)

1. שם האורח(ת) בלועזית MARCELINO (שם משפחה) OREJA AGUIRRE (שמות פרטיים) התפקיד מזכ״ל מועצת אירופה
בלווית מר HALLER ראש לשכתו התפקיד ______
מר רוזנסטיל ממזכירות מועצת אירופה התפקיד ______

2. מיום 14.4.87 עד יום 16.4.87 ובס״ה 2 ימי אירוח

3. הטפול בביקור ע״י הכנסת - מאו״ר
(נא לציין שם הגוף שיטפל בביקור - מאו״ר או גורם אחר)

4. שיקולי ההזמנה מר OREJA שה״ח לשעבר של ספרד ומזכ״ל מועצת אירופה מגיע לביקור זה עפ״י הזמנתו של יו״ר הכנסת במסגרת קשרי העבודה והידידות בין שני המוסדות.

5. מספר האורחים שהוזמנו השנה ממדינה זו עד היום: ______ מוזמנים ובס״ה, כולל נלווים ______ אנשים

6. תקציב

	ע״ח התקציב הרגיל שקל	על חשבון גורם חיצוני - עפ״י אסמכתא מצ״ב (xx) (נא לפרט)	ע״ח גורם חיצוני שקל
(א) טיסה בקו ______ (x) (נא לפרט)			
(ב) 2 ימי אירוח		ע״ח הכנסת (הועבר מכתב התחייבות של חשב הכנסת למשרד).	
(ג) הוצאות חד-פעמיות			
סך־הכל		סך־הכל	2400 ש״ח

(xx) ______ (פרטי האסמכתא)

(x) לא לרשום כל סכום אם האורח מקבל כרטיס טיסה ישירות מגוף חיצוני

תאריך 6.4.87 חתימה מנהל המחלקה סגן איתן מרגלית

חלק ג׳ - הערות מאו״ר ומצב התקציב

1. (א) תקציב המחלקה לאירוח השנה ______ ל״י 1. (ב׳). ס״ה התחייבויות המחלקה לאירוח עד למשימה זו ______
2. כללי: ______

תאריך ______ חתימה ______

חלק ד׳ - אישור סגן המנהל הכללי

הערות ______

תאריך ______ חתימה ______

העתק : מנהל המחלקה המזמינה
מנהל המשק והתחבורה
מאו״ר
כספים

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

יג' בניסן תשמ'ז
12 באפריל 1987
575

אל : מאו'ר

מאת : מאיר שמיר

אושר מ.ו.ן 1041

הנדון: ביקור חברי ועדת הפליטים של מועצת אירופה ברצועת עזה ביום 31.3.1987

לפי התכנית הרשמית שהוכנה על ידכם, ביקור זה היה צריך להערך לפני הצהריים וכסיום בשעה 13.30 נקבעה שיחה עם המושל הצבאי של עזה.

בצאת הפרלמנטרים מהמלון בשעה 7.30 בבוקר הופתעו למצוא שני אוטובוסים, האחד שלנו והשני של ססו'ת ובו מדריכה במדים. מר דניאל קדם סיכם עם המדריכה שנוסעים באוטובוס שלנו, שהוא מהיר יותר עד לרצועה ומשם באוטובוס השני. אחרי ההעברה לאוטובוס זה, המדריכה חילקה מפה מפורטת של הרצועה בה מסומנים מחנות הפליטים ותכנית הביקור שנקבעה ע'י ססו'ת (המפה והתכנית מצ'ב). הסתבר שבתכנית זו נרשמו סיורים בשטח אחרי שיחת הרקע של המנהל ברנרד מילס, ארוחת הצהרים לשעה 14 ויציאה לירושלים ל-16.00. בתכנית זו לא הופיעה השיחה עם המושל וביקורים נוספים במוסדות הישראליים אחרי הצהרים, כפי שזה נקבע בתכנית הרשמית.

בתום הרצאת המנהל ולפני היציאה לסיורים ניגש ח'כ ז'אק אמיר ליו'ר הועדה CLAUDE DEJARDIN בנוכחות מנהל ססו'ת והצביע על ההבדלים בין שתי התכניות. מר דז'ארדן שאל את המנהל אם היה תאום בין שלטונות ישראל וססו'ת והמנהל השיב בשלילה ואמר שהוא שומע לראשונה על תכנית שונה מזו שהגישה ססו'ת. כאן התפרץ מר דז'ארדן בצעקות וגידופים כלפי הח'כ אמיר וטען שאנו מנסים לרמות בשקרים ועוותים. הוא עומד על כך שתכנית ססו'ת תוצא לפועל במלואה ולא יוותר על דבר. כל זאת באולם המלא, לפני הפרלמנטרים, אנשי מזכירות מועצת אירופה ועובדי ססו'ת. ח'כ אמיר השיב שזו סתירת לחי למדינת ישראל. הוא החליט לא להצטרף לסיורים במחנות ולהתקשר עם המושל לשם התייעצות. גב' זינה הרמן ואנוכי עלינו על מכונית ויצאנו לסיור. בדרך למכונית שאלתי את דז'ארדן אם הוא מוכן להמשיך בתכנית שלנו אחה'צ. הוא השיב שמוכן לכל, כולל הפגישה עם המושל, אבל רק בתום הביקור בססו'ת.

גב' הרמן ואני היינו בקבוצה מס' 1 (ראה תכנית ססו'ת) ואילו דז'ארדן נסע עם קבוצה מס' 2. במכוניתנו נסעו כעשרה איש בהדרכת עובד ססו'ת ועוד שני עוזרים, כולם ערבים מהאזור. ההסברים היו די עובדתיים ופחות עויינים מאלה של המנהל האנגלי בשיחת הרקע שלו. בשובנו מהגבול עם מצרים עצר אותנו ג'יפ צה'ל ונאמר למלווים הערבים שעלינו לגשת למשטרה הקרובה, כי ראו שצילמנו בדרך, דבר שאסור לזרים. ירדתי להסביר לקצין האחראי מי הקבוצה והוא וויתר על דרישתו ושיחרר אותנו.

הפרלמנטרים ביקרו בביקתת משפחת פליטים ונוכחו לדעת באיזה תנאים קשים הם חיים, אולם את הרושם הקשה ביותר עשה עליהם בית מפוצץ. לדברי המדריך, צה"ל דרש מבעלי הבית לפנות אותו תוך חצי שעה מבלי להתיר לשכנים לעזור למשפחה להוציא את רכושם. הבית פוצץ בגלל חדש שאחד מבני המשפחה התנכל לישראלים, אבל עד היום לא הובא למשפט. המשפחה נאלצה לנטוש את ביתה בפעם השלישית מאז 1948 ובני המשפחה מפוזרים בבתי קרובים וידידים.

בשובנו למרכז ססו"ת סיפר לי ח"כ אמיר שהתקשר טלפונית עם יו"ר הכנסת והתבקש להמשיך בתכנית. כן דיבר עם המושל שהסכים לקבל את האורחים בשעה מאוחרת יותר. אולם המנוחה והארוחה נמשכו יתר על המידה ונמסר מטעם המושל שבגלל התחייבויות אחרות מבטל את הפגישה.

לפני שהתיישבנו לארוחת הצהריים טען מר דז'ארדן בשיחה איתי בארבע עיניים שהגישו לו במשך הזמן 5 תכניות, אבל אף אחת לא ענתה על הצרכים.

א) הוא הבהיר מהתחלה ובצורה חד-משמעית שמדובר בביקור הועדה לפליטים והיא חייבת להקדיש את כל הזמן הדרוש למראה עיניים במקום לשמיעת ההסברים של אנשי ססו"ת. הוא הרגיש לחץ מצדנו למנוע זאת או לפחות לקצר ככל האפשר את ביקורם ברצועת עזה.

ב) בתכנית לא השאירו זמן לדיוני הועדה וכתוצאה מכך נאלצו לשבת בבנין הכנסת ביום 30.3.87 מ-8.30 בבוקר עד חצות. לא נתאפשרה להם חזרה למלון להתרענן לקראת הארוחה החגיגית של יו"ר הכנסת.

שיחה זו הופסקה באמצע כי התחילו להציג את הנכבדים הערביים שהגיעו למקום. חשבנו להמשיך בה ביום 3.4.87, אולם לא נפגשנו יותר.

<u>הערכה</u>
אני מכיר את דז'ארדן הרבה שנים ויודע שהוא רגזן, נתקף בקלות במצבי-רוח וקשה לו לשלוט על עצמו. מרק סאנד, ראש אגף במזכירות מועצת אירופה שהיה נוכח בתקרית הנ"ל, אמר לי למחרת שדז'ארדן מבייש את מועצת אירופה.

יחד עם זה, הנתק הגמור בין מארגני הביקור מצדנו וססו"ת, הוא בעוכרינו. אפשר היה למנוע את התקרית בקלות לו היה תאום מינימלי בדרג נמוך בין שני הגורמים.

נקודה אחרת, עליה יש לתת את הדעת בעתיד בתכנון ביקור כל ועדה של מועצת אירופה, היא הקצבת זמן לישיבותיה. מה שדז'ארדן לא אמר לי, אבל ידוע לי מנסיוני, שעל הועדה לקיים מינימום שעות ישיבות, אחרת חבריה לא מקבלים את האש"ל.

רב הזמן הייתי צמוד לפרלמנטרים דוברי צרפתית. הרושם הכללי שלהם בתום השיחות עם הנכבדים הפלשטינאים בארוחת הצהרים היה שהם היו רוצים בהידברות עם הישראליים, אבל אלה האחרונים לא נותנים להם מספיק הזדמנויות לכך. ואמנם, נשיאת האגודה של הנשים הפלשטינאיות פנתה גם אלי בשאלה אם אהיה מוכן להפגש איתה בירושלים. היא פנתה בשאלה זו גם לח'כ אמיר.

בין הפרלמנטרים היה M. DECLERQ, יו'ר אגודת הידידות האירו-ערבית, אדם פתוח ומקשיב ברצון לטעונינו. שוחחתי לא מעט איתו והוא נהנה במיוחד משיחה עם גב' זינה הרמן. נראה לי רצוי להמשיך את הקשר איתו באמצעות משקיפינו במועצת אירופה ואנשי השגרירות בבריסל.

על היבטים אחרים של ביקור הועדה בדו'ח נפרד.

ב ב ר כ ה,

מאיר שמיר

העתק: מזכירות הכנסת
אירופה 2

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

¢4׳ç

י"ג' בניסן תשמ'ז
12 באפריל 1987
576

אל : מאו'ר

מאת : מאיר שמיר

הנדון: ביקור הועדה לפליטים של האסיפה הפרלמנטרית של
מועצת אירופה 29.3 - 2.4.1987

להלן כמה מרשמי הפרלמנטרים, כפי שנמסרו לי במשך ימי הביקור: הם כמובן היו אסירי תודה על הכנסת האורחים ומודעים היטב לעבודה המושקעת מצד המארחים כדי להבטיח את הצלחת הביקור. יחד עם זה הם הגיעו איתי לדרגת כנות לבטא את הרגשותיהם גם כשלא מדובר בדברי נועם.

1) ארוחת הערב במלון מוריה שהית האירוע הראשון בירושלים נקבעה לשעה 21. זו שעה מאוחרת למדי, אולם למעשה הסעודה לא התחילה אלא אחרי השעה 22. למרות שהיא הוגדרה בתכנית כ"בלתי פורמלית" נאלצו לשמוע שני נאומים והצגת האורחים הישראליים ורעיותיהם והכל בזמן כפול עקב התרגומים.

כדי להבין את עייפותם ואכזבתם של האורחים כבר בערב הראשון, יש לזכור שרובם עברו יום נסיעה ארוך. נוסף לשעות הטיסה מהבירות, עליהם היה להגיע ברכבות, מכוניות או טיסות פנים-ארציות למקום ההמראה. כן היה עליהם להשכים קום למחרת כדי לעמוד בלוח הזמנים שקבענו להם.

2) הסתבר שבעוד שבתכנית הופיעה "ארוחת ערב", הרי המדובר במזנון (BUFFET-DINNER) שפירושו שרות עצמי. זה התקבל ברוח טובה, אולם למרבה הצער המשקאות הונחו של שולחן בקצה השני של האולם, כך שהאורחים נאלצו להתרוצץ כדי לספק לעצמם שתיה. הכוונה ליין וכידוע הגויים שותים אותו כמים, כלומר מספר כוסות במשך הארוחה.

המקובל באירופה שבמשך ארוחת הערב המלצרים דואגים שהכוס לא תשאר ריקה. במקרה של שירות עצמי מניחים בקבוק על שולחן האורחים כדי שימזגו לעצמם.

3) ביום ג', 31.3.87 אחרי הביקור ברצועת עזה, נהג האוטובוס התחיל לטלטל את הפרלמנטרים בכבישי הנגב מבלי לדעת היכן מכללת ספיר באזור שער הנגב, אליו היינו צריכים להגיע. הוא נסע בכיוון הפוך דרומה עד שמצא את עצמו בצומת הנשיא. שאל חילים טרמפיסטים על הדרך, חזר לצומת נתיבות, כדי לעלות צפונה לכיוון שדרות.

נוסף לטירחה, נגרם הפסד זמן, כתוצאה ממנו נבצר מהאורחים לבקר במושב שחר.

4) ליום ד', אחד באפריל נקבע סיור למצדה וארוחת צהרים במסעדת תאטרון ירושלים. כל המכיר תנאי סיור זה יכול לדעת מראש שיציאה בבוקר והגעה בשעה 13 לירושלים עם קבוצה כה גדולה היא משימה בלתי אפשרית.

ואמנם נגרמה אי-נעימות, כי הקבוצה הגיעה בשעה 14.30 כשהפרופסור מרסל דובואה והשר רוני מילוא ממתינים לה, כי שניהם הוזמנו להרצות.

5) מסעדת התאטרון איננה מתאימה להרצאות, כי היא פתוחה ובמסדרונות למטה ישנה תנועת הלוך ושוב בלתי פוסקת אל ומאולם התאטרון. הפעם עברו קבוצות ילדים ובני נוער והרעש היה חזק מקול המרצים.

6) אחרי הצהריים ההשתתפות בביקור ביד ושם לא היתה נאותה, כי כשליש מהפרלמנטרים נסע לעיר העתיקה.

בתכנית המקורית שעות אחרי הצהריים ביום זה היו צריכות להיות חפשיות והביקור ביד ושם נקבע ליום ב', 30.3. אולם בגלל העומס שבתכנית ביום זה הועבר הביקור ליום האחרון.

יש לקחת בחשבון שאורחים הנמצאים בירושלים לראשונה, לא יוותרו על ביקור בעיר העתיקה.

בסיכום ברצוני לחזור ולהדגיש שהאורחים נהנו בסך הכל משהותם בירושלים.

העליתי את הדברים על הנייר כדי לאפשר לימוד מהנסיון בתכנון ביקורי ועדות של מועצת אירופה בעתיד.

ב ב ר כ ה,

מאיר שמיר

העתק: מזכירות הכנסת
אירופה 2

5579   משרד החוץ-מחלקת הקשר   תאריך : 10.04.87

** נכנס   שמור
**
**
**

חוזם:4,5579
אל:המשרד
מ-:הלסינקי,נר:28,תא:100487,זח:1300,דח:ר,סג:ש
נר:8

שמור/רגיל

אל: מזת'ים - משה בר.

דע: אירופה 2.

מועצת אירופה - סורית- שטחים.

ראיתי המשקיפה הפינית ARJA ALHO , חברת
פרלמנט מהסוציאל דמוקרטים.

סיפרה שלא נפגשו עם הממשל שלנו. הקשר היה רק עם סורית
וביקרו במחנות בעזה, איזור ירושלים ובירדן. התרשמות
קשה מעזה. לדעתה אין X אין צורך בסיוע סורית בירדן.

ציינה שמטרת הסיור היתה בדיקת השימוש בסיוע האירופי.

לוי.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,שהבט,ליאור,מזתים,אירא,אירב,ורד,ארבל3,
מינרבי,אבב,מתאםשטחים,ר/מרכז,ממד

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

3599 תאריך : 07.04.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא ** שמור

**

**

**

891

חוזם:4,3599

אל:ורש/194,בי/210

מ-:המשרד,תא:070487,זח:1738,דח:ר,סג:ש

נר:8

אמע מ.וו. 103.1

רגיל שמור

אל: בריס - עמיהוד, מינהלה

ורש, בי

דע: הכנסת - גבי מ. גרלן

כינוס מליאת מועצת אירופה בשטרסבורג והועדה המדינית בוושינגטון וניו יורק

ס/השר ח"כ' רוני מילוא וח"כ' שבח וייס ישתתפו במשקיפים מטעם הכנסת בישיבות הנ"ל.

נבקשכם להזמין עבורם ועל חשבונם 2 חדרים בודדים במועדים ובמקומות הבאים:

שטרסבורג 4-8.5.87

וושינגטון 11-12.5.87

ניו יורק 13.5.87

אשרו נא בחוזר הזמנת החדרים, שם המלון ומספרי הטלפון והטלקס.

אירופה 2

בא

תפ: אירב,יורכנסת,גרלן/כנסת

**
**
**
**

יוצא

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור

אל: פריס, נר: 1015, מ : המשרד
דח: מ, סג: ש, תא: 240387, זח: 1500

שמור/מידי

עמיהוד

דע:הכנסת-מרים גולן

המליאה בשטרסבורג והועדה המדינית בארהב.שלנו 705.
טרם קיבלנו התייחסותך למברקנו הנל

פגרת הכנסת בפתח וחייבים לסיים עד אז את כל הסידורים
הקשורים בשיגורו של חבי שבח וייס.

הברק-נא.

אירופה 2

תפ: אירב,יורכנסת

3173

** יוצא שמור

**

**

**

משרד החוץ-מחלקת הקשר

אל: פריס, נר: 705, מ : המשרד
דח: ר, סג: ש, תא: 100387, זח: 1500

שמור/רגיל

אל פריס - עמיהוד

דע הכנסת - מרים גולן

מועצת אירופה - ישיבת המליאה בשטרסבורג (4-8.5.87) והועדה המדינית בארה'ב (11-13.5.87)

להלן מהכנסת

חבי שבח וייס ישתתף במשקיף בשני הכינוסים הניל בשל יציאתו המוקדמת את הארץ ופגרת הכנסת נבקש לקבל בהקדם את הפרטים הבאים

1.סדר היום של המליאה בשטרסבורג

2.סדר היום של הועדה המדינית שתתכנס בארה'ב.באילו ימים תתכנס הועדה בוושינגטון ובאלו ימים בניו יורק
אירופה 2

אס

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

** צא שמור

**

**

**

אל: פקים, נר: 618, מ : המשרד
דח: ר, סג: ש, תא: 070487, זח: 1900

שמור/רגיל

אל: פרים - עמיהוד, מינהלה

ווש, ני

דע: הכנסת - גבי מ. גולן

כינוס מליאת מועצת אירופה בשטרסבורג והועדה המדינית בוושינגטון וניו יורק

ס/השר חיבי רוני מילוא וחיבי שבח וייס ישתתפו במשקיפים מטעם הכנסת בישיבות הניל.

נבקשכם להזמין עבורם ועל חשבונם 2 חדרים בודדים במועדים ובמקומות הבאים:

שטרסבורג 4-8.5.87

וושינגטון 11-12.5.87

ניו יורק 13.5.87

אשרו נא בחוזר הזמנת החדרים, שם המלון ומספרי הטלפון והטלקס.

אירופה 2

בא

תפ: אירב,יורבנסת

ז' בניסן תשמ"ז
6 באפריל 1987

626

אלול 103.1 ג.א.

אל : היועץ המשפטי

מאת: מנהלת המחלקה לאמנות

הנדון: השתתפות ישראל כמשקיפה בועדת המומחים של מועצת אירופה לגבי תפקוד אמנות מועצת אירופה בתחום הפלילי 24 - 26.3.87

1. ישראל הוזמנה להשתתף כמשקיפה למפגש התקופתי של הועדה הנ"ל. רצ"ב עותק מההזמנה. ועדה זו נפגשת כשלוש פעמים בשנה ע"ח מועצת אירופה. פגישות קודמות של הועדה התקיימו בשטרסבורג ב-2-4.7.1986 ו-3 - 5.12.1986 (רצ"ב סיכום רשמי של הדיונים).

עד לפגישה הנוכחית החברות בועדה היתה מצומצמת (5) ורק לאחר שועדת השרים של מועצת-אירופה קיבלה המלצת הועדה להרחיב החברות לכל 21 המדינות החברות במועצת אירופה - וזאת מיום 1.1.1987 נתאפשרה גם הזמנתנו כמשקיפה על חשבוננו. מלבדנו הוזמנו הקנדים אשר שלחו 4 נציגים, הפינים (נציג אחד), ארה"ב (נעדרה). בודאי תרמה להזמנתנו פגישתו של נציגנו ליד מועצת אירופה עם מנהל המחלקה לענינים משפטיים אשר התקיימה בחודש פברואר ש.ז.

2. על סדר יומה של הפגישה הנוכחית היו שני נושאים עיקריים:

א. המשך בדיקת תפקוד האמנות בשטח הפלילי.

ב. הכנת אמנה מקיפה בדבר ש"פ בין מדינת בשטח הפלילי האמורה לעגן בתוכה הוראותיהן של 12 אמנות של מועצת אירופה בתחום הפלילי.

3. ניצלתי שהותי במועצת אירופה לקיום מפגשים עם: המנהל לענינים משפטיים - מר ERIK HARREMOES; סגן המנהל לענינים פוליטיים שהנו גם ראש המחלקה ליחסי חוץ - מר FRANCIS ROSENSTIEL; המנהל לענינים סוציאליים - מר JOHN SMYTH; מנהל המחלקה לבעיות הפשיעה במזכירות מר - RAPPARD-MULLER - וכן לשיחות עם נציגי המדינות בקבוצת המומחים - כפי שיפורט להלן:

4. במסגרת הדיונים על תפקוד האמנות בשטח הפלילי התמקדה הועדה יומיים מתוך שלושת ימי דיוניה <u>ביישום האמנה לריצוי העונש בארץ של האסיר.</u>

א. <u>הגדרת המונח אזרח</u>
נידונה אפשרות התנגשות בין הוראות סעיף 3.4 לאמנה המאפשרות לכל מדינה להגדיר המונח "אזרח" כך שניתן יהיה לכלול תושבים קבועים אשר אינם אזרחי המדינה - לבין הוראות חוקיות אחרות המאפשרות לרשויות לגרש זרים בלתי רצויים כולל תושבים זרים או לא להתיר כניסתם במידה ונשפטו באותה מדינה או בחו"ל.

בעיה זו עורר הנציג השויצרי אשר ראה בהרחבת המונח "אזרח" - כבילת ידי הרשויות האחרות אשר תרצנה לגרש תושב כנ"ל. הוחלט שבעיה זו יש לפתור במסגרת מדינתית וכעקרון יש לאפשר לכלול במונח אזרח גם תושבים אשר להם קשרים הדוקים עם אותה מדינה כגון הצהרתה של בריטניה.

ב. בחירה בין "המשך אכיפה" CONTINUED ENFORCEMENT לבין CONVERSION OF SENTENCE (סעיפים 10 ו-11 לאמנה)
הנציג השויצרי טען שאפשרות השניה מנוגדת למשפט הבינלאומי וזאת למרות שכל מדינה יכולה להצהיר שהיא אינה מקבלת אחת משתי צורות האכיפה הנ"ל.

הוחלט להמליץ למדינות שבמידה והן מוציאות מכלל הפעלה אחת מדרכי האכיפה הנ"ל - הן תדאגנה לכך שהדבר לא יפגע בניהול התקין של האמנה.

ג. הצטרפות לאמנה של מדינות לא חברות
בפגישה בחודש יולי 1986 נתקבלה החלטה פה אחד לאפשר למדינות לא חברות להצטרף לאמנה, במיוחד לגבי מדינות שתנאי המאסר קשים, וזאת מסיבות הומניטריות.

לצורך ליבון הנושא וקביעת עמדה סופית שלחה המזכירות שאלון למדינות החברות על מנת לברר כמה זרים יושבים בבתי הסוהר של המדינות החברות. רצ"ב עותק מהשאלון עם התשובות וכן עותק מתמציתו לפיו סה"כ 194 אזרחים ישראלים יושבים בבתי-הסוהר במדינות מועצת אירופה. (לעומת 3397 אלג'ראים בצרפת 2496 מרוקאים וצרפת ועוד).

הנציג ההולנדי הודיע שהנם בתהליך חקיקת חוק שיאפשר הצטרפותם לאמנה עד הקיץ ושמדינתו מתנגדת להרחבת החברות באמנה מעבר למדינות מועצת אירופה לבד מאשר ישראל ושמבחינתם הם אינם רואים עצמם מחויבים לדאוג לאזרחיהם המבצעים עבירות בחו"ל אפילו אם יושבים במדינות שתנאי המאסר קשים ועיקר ענינם הנו לדאוג להחזרת הזרים למדינותיהם. הוא גם הודיע שמדינתו תטיל וטו בועדת השרים. עמדה זו של ההולנדים נתקלה בהתנגדות נמרצת של כמה מדינות בעיקר השבדים והדנים הרואים באמנה זו הישג הומניטרי ממדרגה הראשונה. גם הקנדים הופתעו מאד כי להם מנגנון רחב לביצוע האמנה ושנים מהמשקיפים שלהם מטפלים אך ורק ביישום האמנה. נשאלתי אם ברצון ישראל להצטרף לאמנה והשיבותי שאנו בתהליך חקיקת חוק מתאים ורק לאחר שיחוקק נוכל לשקול אפשרות הצטרפותנו לאמנה ו/או חתימת הסכמים דו-צדדיים.

הובעו דעות שלגבי מדינות אשר להן אזרחים זרים רבים ממדינה אחת כגון צרפת לגבי אזרחי אלג'יריה מרוקו, יש לפתור הנושא בדרך של הסכמים דו-צדדים.

לגבי שאר המדינות - הוחלט שחסר מידע לגבי מספר אזרחי מועצת אירופה הנמצאים במדינות לא חברות במועצה ויש להשלים תחילה מידע זה. תציגי המדינות ערים לכך שאין חובה על אזרחים להודיע על מאסרם למדינה שהנם אזרחיה ולעתים מעדיפים לרצות מאסרם במדינה בה נשפטו.

לגבי תאילנד נמסר כי 68 אזרחים של מועצת אירופה כלואים בבתי הסוהר שלה; 45 - בהודו; 27 בערב הסעודית. הוצע להוסיף גם את הפיליפינים ואוסטרליה.
נציג צרפת הודיע כי צרפת חתמה הסכם עם תאילנד אך שמאז כניסתו לתוקף לא פנה אף אזרח צרפתי בבקשה לרצות עונשו בצרפת. הם מניחים שהסיבה לכך הנה שהשפוטים מצפים לחנינה ומעדיפים אפשרות זו על ריצוי עונש ארוך בצרפת. יחד עם זאת תאילנד הודיעה להם שלגבי מדינות עמהם יחתמו הסכמים - ילקח הדבר בחשבון בעת קביעת העונש. גם איטליה הודיעה כי חתמה הסכם עם תאילנד ולא קיבלו בקשות.בלגיה ביקשה לא להוציא מכלל אפשרות את זאיר. מהמדינות הלא חברות ביקשה קולומביה להצטרף ופינלנד כבר הצטרפה לאמנה. כיום האמנה חתומה ע"י 12 מדינות; 7 מדינות אשררו אותה (אוסטריה, קפריסין, דנמרק, צרפת, ספרד, שבדיה בריטניה) והולנד ושוויץ נמצאות בתהליך. מהמדינות הלא חברות במועצת אירופה חברות באמנה קנדה, ארה"ב ופינלנד.

הועלו גם בעיות שהתעוררו אגב הפעלת האמנה; ארה"ב ושבדיה לעתים אינן פוסקות תקופות מאסר קצובות: UNDETERMINATE SENTENCE כמו כן לעתים הסירוב אינו מוסבר או לא ניתנת כלל תשובה; הנציג השבדי הגיש נייר PC-OC(87)3 בו המליץ שהאסיר ירצה לפחות חלק מעונשו בארץ בה נידון וכי תשובה תינתן תוך שלושה חדשים. הוחלט שיומיים לפני הפגישה הבאה של הועדה בפריז (8-10.7.87) תיפגש הועדה כועדה AD HOC למשך יומיים על מנת לדון רק ביישום האמנה.

כן הוחלט להגיש למועצת השרים הנייר המצ"ב ולבקש הנחיותיהם לגבי הצטרפות לאמנה של מדינות לא חברות במועצת אירופה.

במהלך עבודת הועדה מסרו לי הנציגים הקנדים לפי בקשתי המסמך המצ"ב המסביר הפעלת האמנה אצלם כולל הטפסים הרלוונטים.

5. אמנת ההסגרה
הועלו כמה בעיות:

א. תחולת כלל היחודיות (סעיפים 14-15).

ב. זמן הגעת המסמכים.

ג. תיקון האמנה ע"י הוספת החובה להסגיר או להעמיד לדין.

א. תחולת כלל היחודיות כאשר מדינה אשר לה הוסגר מבוקש - מועבר למדינה שלישית לרצות את עונש: הנציג הגרמני הגיש הנייר המצ"ב לפיו כלל היחודיות כמפורט בסעיפים 14 ו-15 לאמנה אינו חל באופן ישיר במקרה הנ"ל ואי לזאת לדעתו יש למלא לקונה זו ע"י מסמך בינלאומי. בנייר מוסבר כי בעיה זו התעוררה ביחסי הסגרה בינם לבין אוסטריה ושאוסטריה סבורה שהבעיה אינה מתעוררת כי בכל מקרה של העברה יש לקבל קודם הסכמת המועבר. לדעת רפ"ג יש חשיבות גם להסכמת המדינה המסגירה ויש על כן להסדיר הנושא ע"י פרוטוקול המתקן האמנה. הובעו דעות אחרות כגון שיש להסדיר הנושא במסגרת ש"פ בענינים פליליים, כן הצביעו על כך שבכלל היחודיות מעוגן בהצעת האמנה החדשה. הנציג ההולנדי סבור שיש להשאיר ההחלטה לשפוט בלבד.

הנושא טרם הוכרע.

ב. בעית זמן הגעת המסמכים
הנציג השויצרי העלה בעית אי הגעת המסמכים תוך הזמן הקבוע באמנה (40 יום) למרות שנשלחו בזמן ושחרור העציר עקב כך.

נציגת צרפת מסרה כי ניתן לאחרונה פס"ד של בית-המשפט לחקיקה CASSASSION לפיו התקופה של 40 יום הנה אימפרטיבית ואם לא מגיעים המסמכים בזמן - יש לשחרר העציר.

ג. העקרון של הסגרה או העמדה לדין AUT DEDERE AUT JUDICARE
נושא זה נידון כבר בפגישה הקודמת מסמך PC-R-OC (86) 8 מ-27.2.87 סעיף 20. שאלה זו התעוררה בעקבות הכללת העקרון באמנה נגד הטרור (סעיף 7). מרבית המשתתפים היו בדעה שיש לכלול עקרון זה באמנה ההסגרה אך ורק לגבי מקרים מיוחדים כגון סירוב מדינה להסגיר את אזרחיה או במקרה שמבצע העבירה צפוי לעונש מוות ולאור העובדה שהאמנות שנתקבלו לאחרונה מכירים בשיפוט אקס-טריטוריאלי המבוסס על עקרון האוניברסליות וכי אין להגביל אפשרות זו למקרה של טרור בלבד. הועדה החליטה לדון בנושא במסגרת הדיון באמנה החדשה.

במסגרת הדיונים הולנד ביקשה לדעת כמה בקשות הסגרה נדחו ומאילו סיבות וביקשה כי ישלח שאלון למדינות - דנמרק התנגדה אך הודיעה כי בתקופת שש השנים האחרונות היא קיבלה 12 סירובים אך אין לה מידע לגבי הסירובים שלה.

הנציג הגרמני הודיע שבדעתו להכין ניר בנושא.

6. <u>האמנה המקיפה</u>

א. לפי תמצית דו"ח ועדת שרי המשפטים של מועצת אירופה אשר נפגשה באוסלו בחודש יוני 1986 (רצ"ב) - השרים הגיעו למסקנה שלא מספיק מדינות אישררו האמנות הנוגעות לנושאים הפליליים ואי לזאת נראה להם לרצוי לנסות במקביל לעידוד הצטרפות לאמנות הקימות - לעגן באמנה אחת נושאים פליליים מסויימים ולנסות לפשטן לפי הדגם שהוכן ע"י המכון הבינלאומי ללימודים גבוהים (ISISC) אשר הוכן בסירקוזה במרץ 1986 ואשר הוגש לועדה.

ב. דגם האמנה מעגן בתוכו הוראותיהן של 12 אמנות בלבד והפרוטוקולים שנוספו להן:

א. אמנת ההסגרה (בסוגריים מספר האמנה של מועצת אירופה) (24).
ב. הפרוטוקול הראשון הנוסף לאמנת ההסגרה (86).
ג. הפרוטוקול השני הנוסף לאמנת ההסגרה (98).
ד. האמנה לעזרה משפטית בענינים פליליים (30).
ה. הפרוטוקול הנוסף לאמנת העזרה המשפטית בענינים פליליים (99).
ו. האמנה על האינפורמציה על חוק זר (62).
ז. הפרוטקול הנוסף על אינפורמציה על חוק זר (97).
ח. האמנה על התוקף המשפטי הבינלאומי של פסקי דין פליליים (70).
ט. האמנה על העברת הליכים בנושאים פליליים (73).
י. האמנה על התוצאות הבינלאומיות של שלילת רשיון נהיגה (88)
י"א האמנה נגד טרור (90).
י"ב האמנה על העברת אסירים שפרטים (112)
י"ג האמנה לענישה לגבי עבירות תנועה (52).
י"ד האמנה על הפיקוח על אנשים שנשפטו או קיבלו מאסר על תנאי (51).
ט"ו על תנאי (51).
האמנה בדבר ריצוי עונש בארץ של האסיר (112)

ג. מבין האמנות הנ"ל ישראל חברה רק בשתים:
הסגרה ועזרה משפטית.
במשרד המשפטים נבדקה לפי בקשתנו האפשרות להצטרף לאמנה על אספקת מידע על חוק זר (62) - ואולם למשרד המשפטים היו היסוסים בגלל עומס העבודה הכרוך בכך ולא נתקבלה החלטה. הפרוטוקול לאמנה זו מתיחס לחוק הפלילי (97).

האמנה נגד טרור אינה פתוחה ללא חברות במועצת אירופה וכל עוד אין חקיקה - לא ניתן לשקול האפשרות להצטרף לאמנה על העברת אסירים שיפוטים(112).

ד. מכיני הדגם מסבירים בהקדמה שלהם מדוע לא כללו נושאים פליליים אחרים: האמנה להחזרת קטינים למדינתם, האמנה לאי הפעלת חוקי ההתישנות לגבי הפשעים נגד האנושות ופשעי מלחמה (82) והעבירות המתיחסות לנכסי תרבות (119); וזאת היות והאמנות האלה אינן עדיין בתוקף. באשר לשתי האמנות החדשות; פיקוח על רכישת והחזקת נשק ע"י יחידים (101) ופיצוי לקרבנות של פשעים חמורים (116) - לדעתם אמנות אלה דנות בעיקרן בהוראות סוקסטנטיביות ועל כן אינן מתאימות להיכלל באמנה זו. באשר לאמנה נגד טרור - על אף שהכילו הוראותיה בנוסח המוצע - לא נתקבלה החלטה סופית בצורת שהכין הנוסח.

ה. האמנה כוללת גם כ-30 המלצות שהתקבלו במשך השנים בהקשר לאמנות אלה ונעשה נסיון לפשט האמנות האלה על מנת לאפשר למספר מדינות מירבי להצטרף לאמנה החדשה.

ו. האמנה מאפשרת גם מתן הצהרות בדבר תחולה חלקית של האמנה וכן מתן הסתייגויות מסוימות.

ז. בפגישה נשאל כל נציג בנפרד כולל המשקיפים לגבי דעתם על האמנה. מלבד הנציג השוויצרי כל הנציגים ראו באמנה בסיס מצוין לדיון ושיבחו העבודה שנעשתה אך העריכו שהעבודה תיקח כמה שנים.

ח. שיבחתי אף אני האמנה והדגשתי החשיבות של הכללת הוראות האמנה נגד טרור באמנה - דבר המבטל מכללא ההחלטה הבלתי מוצדקת שנעשתה בזמנו בדבר אי פתיחת האמנה למדינות שאינן חברות במועצת אירופה.

לכך הושב לי ע"י המזכיר המשפטי (מר מילר) כי בפגישת השרים אשר דנו בין ה-4-5 לנובמבר 1986 חלו שתי התפתחויות חשובות: 4 מדינות של מועצת אירופה אשר טרם אישררו האמנה: מלטה, צרפת, אירלנד ויוון הודיעו שהן בתהליך אשרור האמנה וכי נתקבלה החלטה לשתף פעולה גם עם מדינות לא חברות ולהעביר אליהן המידע ושיתכן שהדבר יגרור גם פתיחת האמנה למדינות לא חברות. בקשתי לקבל החומר והוא ישלח אלינו באמצעות נציגנו בפריז.

ט. הנציגים נשאלו ע"י היו"ר (שויצרי) באיזו דרך הם רוצים לטפל באמנה: תחילה במבנה או בתוכן. הדיעות היו חלוקות, חלק לא רצה בהכללת ההמלצות חלק הסתייג מהוראות הכניסה לתוקף (מספר גדול מידי של מדינות).

7. <u>פגישה עם מר רוזנשטיל - סגן המנהל לענינים פוליטיים</u>
בפגישה זו הצביע מר רוזנשטיל על חוסר פעולותנו לפיתוח הקשרים עם מועצת אירופה והדגיש המאמצים הנעשים ע"י מדינות ערב להתקרב ולהשתתף בפעילויות. הוא מסר לי באופן אישי ממורנדום (מוגבל) אשר הוכן ע"י המזכירות של האגף הפוליטי ובו סקירה על היחסים של מועצת אירופה עם מדינות לא חברות אשר הוצא ב-27.2.87 והסוקר המצב עד ל-31.12.86 - אותו הנני מעבירה למחלקת אירופה. העמודים 146 - 150 מתיחסים לישראל ורצ"ב תצלום מהם.

כמו כן מסר לי תכנית לפעילות בין-ממשלתית לשנת 1987. פרק 9 מתיחס לש"פ בשטח המשפטי עמ' 219 - 249 (רצ"ב). היות ויש במסמך זה שטחים אחרים בהם אנו עשויים להיות מעונינים והעותק שקבלתי הנו בצרפתית מוצע שנציגנו בפריז יבקש לקבל עותק באנגלית עבור מחלקת אירופה.

כן מסר לי תכנית הפעולה לשנים 1987-1991.

8. <u>פגישה עם מר הרמיאוס - המנהל לענינים משפטיים</u>
קיימתי שתי פגישות ארוכות עמו בהן עברנו על כל אמנות מועצת אירופה שפתוחות ללא חברות. עד ליום זה התקבלו 124 אמנות מתוכן 88 פתוחות למדינות לא חברות וישראל חברות רק ב-4 אמנות רצ"ב הרשימה) ויש לה שני הסכמים לגבי חילופי סרטים וחילופי טיפול בנכי מלחמה. לגבי חלקן נעשתה בדיקה עם משרד המשפטים, לגבי חלקן לא קיבלנו תגובה ממשרד הבריאות וחלקן יש לבדוק שוב ביסודיות, בעיקר בשטח הפלילי והסוציאלי.

בקשתי ממר הרמיאוס להעביר לי כל חומר רלוונטי כולל דיוני הועדות והוא הבטיח לשלוח החומר לנציגנו בפריז.

בהזדמנות זו מסר לי במתנה שני כרכים של אמנות מועצת אירופה אשר היו חסרים לנו הפגישה היתה מאד ענינית וידידותית ומעודדת שיתוף פעולה שוטף.

9. <u>פגישה עם מר שמיט - המנהל לענינים סוציאליים</u>
עברנו על האמנות בתחום הביטוח הסוציאלי. מר שמיט המליץ כי נתרכז באמנה מ-1972 (מס' 78) בהן חברות 7 מדינות המעגנת בתוכה האמנות הזמניות הקודמות. לגבי הקוד הסוציאלי מ-1964 (מס' 48) אמר שהוא נמצא עתה ברויזיה וכדאי לחכות.

הוא הבטיח לשלוח עבורי כל החומר אותו בקשתי לנציגנו בפריז ואבוא בדברים עם המוסד לביטוח לאומי לכשאקבלו.

10. <u>שיחות עם נציגים מומחים מהמדינות</u>

א. שיחה עם גב' ISABEL VEVIA ROMERO, מנהלת מחלקת האמנות במשרד המשפטים וסגנית המנהל הכללי לשיתוף פעולה משפט בינלאומי.
שאלתי אותה אם הועברו אליה הצעות ההסכמים שלנו בתחום המשפטי אשר נמסרו למר גרנר בזמן שיחותינו בספרד - השיבה שלא אך אמרה שיתכן שהועברו למנהל הכללי לש"פ והיא תבדוק זאת אתו. כן ביקשתי להזכיר שיחותינו למר אנטוניו OYARZABAL - אשר עמד בראש שיחותינו בספרד.

ב. שיחה עם המומחה מפורטוגל - סגן התובע הכללי - מר לופז ROCHA. הבעתי בפניו רצוננו לש"פ משפטי - הגיב שבודאי יהיו מעונינים אך הביורוקרטיה פועלת אצלם לאט ועד שמשהו זז במשרד המשפטים - מתחלף השר. לשאלתי מסר כי הנם בתהליך אשרור אמנות ההסגרה והעזרה המשפטית בענינים פליליים של מועצת אירופה.

ג. שיחה עם המומחה מאיטליה - מר POLIMENI - מנהל המשרד לעניני אירופה באגף לענינים פליליים במשרד המשפטים - שאלתי אותו אם קיבל הצעתנו לחתימת תוספת דו-צדדית לאמנת ההסגרה אשר לא תכיר בעבירות טרור כעבירות פוליטיות - השיב כי מטבע הדברים הנושא בטיפולו אך טרם קיבל הצעתנו ויש להניח שהיא נמצאת עדיין בידי הדרג הפוליטי.

ד. אחד מהמומחים השויצרים - מר ויסמן התאונן בפני על קשיי ההסגרה בינינו לבין שוויץ והזכיר אי הסגרת פסחוביץ.

ה. המומחה הבריטי - מר WRIGHT ממשרד הפנים הבריטי שוחח אתי על רשימת הפושעים הנאציים המתגוררים באנגליה - אמר שלא ניתן לגרשם מאנגליה כי פרוצדורה זו אסורה אצלם כאשר ישנה אפשרות להסגירם , ושאל אם נבקש הסגרתם. השבתי שאיננו מקלט לפושעים נאציים ועל כל מדינה אשר הנם בתחומה לשפטם. שאלתי אותו אם בעקבות הסכם הסגרה החדש שלהם עם ארה"ב אשר נכנס לתוקף יהיו מעונינים לתקן את ההסכם בינינו כך שעבירות טרור לא תחשבנה כעבירות פוליטיות לצרכי הסגרה: השיב כי ההצעה נראית לו מענינת ויתכן שיהיו מעונינים בכך.

ו. המומחה ההולנדי - מר SCHUTTE, יועץ משפטי במשרד המשפטים, אמר כי מאד התרשם מנציגינו במפגש בלונדון לגבי הצעת האמנה נגד טרור ימי. הוא היה מאד פעיל בזמן הדיונים ומעונין לשמור על קשר.

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

11. סיכום
נוכחות נציג מישראל בפעילות שוטפת במועצת אירופה נתקבלה בצורה חיובית ביותר וישנו רצון כן לחיזוק ולטיפוח הקשר מצד כל הגורמים ובכל התחומים האפשריים: כדוגמה סמלית לכך - על אף שבקשתי שחומר יועבר אלי באמצעות נציגנו בפריז - המזכיר המשפטי לענינים פליליים הזדרז לשלוח חומר אותו בקשתי - במישרין אלי וביקש שלא אהסס לפנות אליו בכל נושא אשר הנו בתחום פעילותו. נראה לי כי רצוי לטפח הקשר ולבדוק תחומים אפשריים לשיתוף פעולה כולל הצטרפות לאמנות מועצת אירופה. לצורך זה נראה לי לרצוי לעשות בדיקה מחודשת של האמנות הפתוחות להצטרפות וזאת בתיאום עם המשרדים הנוגעים בדבר.

ב ב ר כ ה ,

חמדה גולן

העתק: מנהל אירופה 2
מנהל חביעות
גב' יהודית קרפ, המשנה ליועץ המשפטי לממשלה
משרד המשפטים
ד"ר ח. גולדווטר, הממונה על היעוץ במשפט
פרטי, משרד המשפטים
המחלקה לענינים בינלאומיים, משרד המשפטים
ניצב משנה משה שדה אור, ראש מחלקת
חקירות ותביעות, משטרת ישראל
מר אילן בכנר, עוזר היועץ המשפטי,
שירות בתי הסוהר
מר י. עמיהוד, הנציג ליד מועצת אירופה, פריז

משרד החוץ-מחלקת הקשר

8339

שמור

יוצא **

**

**

**

אל: פריס, נר: 601, מ : המשרד

דח: מ, סג: ש, תא: 060487, זח: 1900

שמור/מיידי

אל הנציג ליד מועצת אירופה

ביקור מרסלינו אורבה - שלך נר 48

מאשרים הנוסח בסעיף 1 במברק הנ"ל אך בשינויים קלים:להלן הנוסח המוצע

י מזכיל מועצת אירופה מרסלינו אורבה יגיע ב-14.4 לישראל לביקור רשמי של 3 ימים.בביקורו יפגש מר אורבה עם רוהמ' שמיר,עם ממ' רוהמ' ושהח פרס ויהיה אורחו של יו"ר הכנסת נר הלל

מאז 1957 משתתפת משלחת פרלמנטרית מטעם הכנסת בשקיפה בישיבות האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה
ב-22 באפריל 1986 אף נשא רוהמ' דאז שמעון פרס נאום בפני האסיפה הפרלמנטרית

עד כאן

מעת-אירופה 2

אמ

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,אבישל,מעת,מאור,ירבנסת

8198

משרד החוץ-מחלקת הקשר

יוצא ** שמור

**

**

**

אל: פריס, נר: 572, מ: המשרד

דח: מ, סג: ש, תא: 050487, זח: 1500

שמור / מיידי

עמיהוד

דע: הכנסת - מרים גולן

ביקור אורחה. לשלך 31, 48.

1. אורחה, הלך ואורנסטיל יתאכסנו בירושלים במלון CASANOVA (שהוזמן לבקשת האורח ע"י השגריר הספרדי).

2. נקבע ביקור ביד ושם ביום ד' 15.4 ב-10:30.

3. לבקשתו בוטלה ארוחת הצהריים ביום ה' 16 דנא והמשקיפים יוזמנו לארוחת הצהריים מטעם היו"ר ביום ד' 15.4.

4. מע"ת והכנסת מטפלים בנושא הכיסוי התקשורתי וינחו לעצות

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

את הניתן
על אף הקשיים לגיים אנשי תקשורת בחוהמ' פסח.

אירופה 2-מאוייר

מ/א

תפ: ממנכל,אירא,אירב,אביטל,מאור,גולן/בנסת

366967 של בע"מ חשוב ולף FORMS 6940 8-86

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2151 משרד החוץ-מחלקת הקשר 06.04.87 : תאריך

** נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:2151,4
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:48,תא:030487,זח:1600,דח:ר,סג:ש
נד:8

שמור/רגיל

אל:אירופה 2,מנת

דע:מרים גרלך/הכנסת

מאת:נציג ישראל ליד מועצת אירופה

1.בהצעתי סכמנו עם דובר מועצת אירופה שביום ג ה-7/4/87
ב טרסם הודעה לעתונות בירושלים ובסטרסבורג על ביקור
ה נשבל אורבה בישראל כדלהלן:-

''ב-16-15-14 באפריל 87 יקיים נשבל מועצת אירופה
מרסלינו אורבה ביקור רשמי בישראל.בביקורו יפגש גם
אורבה עם רוהם שמיר,עם גמ' רוהם ושחה פרס, הוא יהיה
אורחו של יו"ר הכנסת מר הלל. מאז 1957 מצלחת פרלמנטרית
מטעם הכנסת משתתפת במשקיפה בישיבות האסיפה הפרלמנטרית
של מועצת אירופה. גמ' רוהם ושחה פרס נאם בפני האסיפה
הפרלמנטרית ב-22 באפריל 1986''

הבריקונא אישורכם

תחילה הוציאו המילה רשמי והשאירו רק ביקור.לאחר שערערנו
הסכימו לרשמי.

2.אורבה מעוניין לפגוש במיוחד נציגי תקשורת הספרדית
בארצ(EFFE) ונציגי תקשורת בינלאומיים:רויטרס, EBC וכו.
מעוניין מאד גם בראיונות לטלויזיות.
נציג הטלויזיה הישראלית כאן אמר לי שהטלויזיה מבקשת
לראיינו בארץ. נסו נא לקשר.

תפ: שהח,מנכל,זמנכל,אירא,אירב,אביטל,מעז,מאור,גורלך/בנסת

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, 3 לאפריל 1987
מס' 207

אל: אירופה 2.

מאת: נציג ישראל ליד מועצת אירופה.

הנדון: מזכ"ל מועצת אירופה מרסלינו אורכה.

1. מרסלינו אורכה הוא "באסקי" קתולי אדוק ובעל דיעות שמרניות.

2. בזמנו של פרנקו, למרות עמדותיו השמרניות הוא נימנה עם הקבוצה המרכז-ימנית שבכל זאת ניסתה, אם כי בלי להיות באופוזיציה, ליזום שינויים במשטר.

3. הוא כיהן כמושל על של המחוז הבאסקי (GOUVERNEUR GENERAL). עשה זאת בהצלחה רבה חרף היותו באסקי המשרת את השלטון המרכזי ולמרות הפעילות הטרוריסטית והאלימות של המחתרת הבאסקית באותה תקופה.

4. אורכה נבחר לפרלמנט וכיהן כשר החוץ בממשלת המרכז של סוראז. בהיותו שר חוץ "התפתל" ונמנע מלכונן יחסים דיפלומטיים בין ספרד לישראל, לדברי מקורביו לעיתים הוא מצטער על כך כי ראה "לא קרה אסון" כאשר ספרד אכן החליטה על קשרים דיפלומטיים עם ישראל, מאידך יש הטוענים שהוא מנצל את אי כינון היחסים בזמנו בעת מגעיו עם הערבים.
אורכה מפגין כלפינו הערכה ומתייחס אלי בכל מפגשינו בעניין ובכבוד רב, דואג לא להתבטא בנושא הסכסוך מעבר לערך בשלום.

5. אורכה איננו אינטלקטואל, מושפע מאוד מהפילוסופיה הדתית המבין את העולם המודרני ואת הדורות החדשים אבל שבכל זאת מפגין נוסטלגיה מסויימת לעולם "מסודר יותר".
מדבר על בוריין אנגלית, צרפתית, גרמנית והינו בעל תארים אוניברסיטאים ממספר מדינות כולל גרמניה.

2/...

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

6. רצוי לשוחח עימו :

א. על לאפשר לישראל להיות נוכחת בחלק הבינממשלתי של מועצת אירופה (אמנם כמשקיף) ולא רק באסיפה הפרלמנטרית. הדבר יכול למצוא את ביטויו בהשתתפות פעולה בתחומים רבים כגון: הטרור וכו...

ב. התנגדותינו לביקורי נציגים ערביים מתוכננים כגון מזכיר הליגה הערבית כי הרי הוא מייצג גם מדינות טרוריסטיות כגון: לוב, ואירגון טרוריסטי כגון: אש"ף.

7. מתלווים אליו :

א. ראש לשכתו מר הלר (גרמני) משרתו הנאמן המצפה מאורכה מינוי לתפקיד סגן קצין האסיפה הפרלמנטרית, איש יעיל, פיקח ללא העדפות מיוחדות בנושאים שלנו.

ב. מר רוזנסטיל, יהודי צרפתי, מבריק ומלומד, בעל נאמנות מוחלטת לישראל. הדבר גרם לניטרולו מבחינה אופרטיבית במועצת אירופה כאשר הממונים עליו לא מאמינים ביכולתו להיות אובייקטיבי ולשרת כהלכה את האינטרסים של המועצה, לדוגמא :
חרף היותו מנהל מחלקה לקשרי חוץ של מועצת אירופה לא מטילים עליו שום טיפול באורחים ערביים ולאחרונה היה כך אף עם אורחים ממצרים.
מאידך הוא כועס במקצת על כל הנציגים הישראלים שלדעתו לא עושים מספיק כדי לדרוש יותר במקרים רבים "להוראות להם".
עלינו לתמוך בו ולעזור לו, לשתף פעולה עימו כי יש בכך תועלת רבה תוך מניעת הרושם אצל האחרים שהוא אכן "סוכן" ישראלי.

ב ב ר כ ה

י. עמיהוד.

העתק: הגב' מרים גרלן/הכנסת.

1575 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 03.04.87

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:4/1575
אל:המשרד
מ-:פריס/נר:31/תא:020487/זח:1900/דח:ר/סג:ש
נד:@

שמור/רגיל

אל: אירופה 2

דע: מרים גרלן/הכנסת

מאת: בציג ישראל ליד מועצת אירופה

מועצת אירופה - ביקור אורבה

1. אורבה הודיע סופית שחבריו לא יתלוו אליו, דהיינו לא כחוץ החדר החמישי בברטר-דם.

2. רוזנקטיל מבקש לקבל המחיר המוזל של המשרד במלון "ידן" (החל מה-16 דנא). ממליצים להיענות. אשרונא.

3. מציעים לכלול בתוכנית הביקור גם את יד-ושם.

4. אורבה מבקש:

א. להעביר א"צ של יום ה' ב-16 דנא לא"ע ב-14 דנא במקום הערב עם שגריר ספרד. אם אי אפשר (חזרתי והסברתי שזה חג) הוא מבקש לבטל א"צ בליל (זה יום ה' הקדוש ואורבה רוצה להשתתף בטקסים).

ב. כיוון שאינו בקיא בעניינים כלכליים מציע אם מקובל עלינו לבטל המפגש עם אנשי כלכלה ולהסדיר במקומו מפגש על אנשי תקשורת.

עמיהוד==

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

4. [illegible]

A. [illegible]

B. [illegible]

[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

ר/רם

תפ: ממנכל,ארא,אירב,אביטל,מאור,גרלן/כנסת

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

[illegible]

[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תאריך : 04.87

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:4,20

אל:המשרד

מ-:פריס,נר:450,תא:310387,זח:2000,דח:מ,סג:ש

נד:@

שמור/מיידי

אל : אירופה 2

דע : מרים גולן / הכנסת

מאת : נציג ישראל ליד מועצת אירופה

מועצת אירופה - ביקור אורבה .

1 . חבריו לא יבואו . עתה זקוקים לשני חדרים זוגיים עבור אורבה ויילדין , חדר זוגי אחד עבור הרליש הלר וחדר יחיד עבור רוזנטל .

2 . בינתיים אל תבטלו החדר החמישי בנורטר-דם כי אורבה עדיין מעונין לצרף חברים לסיור .

3 . אורבה מודע לבעיית שהוא גורם ומבקש הבנתיכם .

עמיהוד .

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת,ירכנסת

CASANOVA - 2

14-16/5

282781

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:3,13806
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:365,תא:250387,זה:1700,דח:ר,סג:ש
נד:פ

שמור/רגיל

אל:אירופה 2

דע:הגב' מרים גולן /הכנסת

מאת:נציג ישראל ליד המועצת אירופה.

שמור

מועצת אירופה-ביקור המזכ''ל- אורנה.

המזכ''ל בספרד.

בגלל תאונה כל חבריו לא יבואו עימו. דברו עימו טלפונית ונראה שחמשת החדרים בנוטר-דם יספיקו כולל ראש לשכתו ורוזנשטיל.

מחר נקבל התשובות הסופיות.

תפ: ממנכל,אירא,אירב,גולן/כנסת

[illegible] : [illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

5437

** צא

**

**

**

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור

אל: פריס, נר: 995, מ : המשרד

דח: מ, סג: ש, תא: 230387, זח: 1600

מיידי/שמור

עמיהוד. ביקור אורחה.

1. דברנו היום עם שגריר ספרד בישראל כדי לסגור סופית בעית המלון.
הוא לקח על עצמו בצורה החלטית הדאגה למלון עבור אורחה, מכיריו והפמליה למעט חורך לרוזנשטייל.
אנא ברר והברק נא מיידית האם עלינו לנסות ולמצוא עבור רוזנשטייל חדר יחיד בירושלים ל-14/4 ול-15/4 (על חשבוננו).
מה-16/4 ועד ה-19/4 הוזמן לרוזנשטייל חדר במלון דן תל-אביב (לבקתשו) ועל חשבונו.

2. להלן עקרי התכנית כפי שגובשה עד כה. שינויים ייתכנו.
יום ג' 14/4

1900 - הגעה. מאיר שמיר יקבלו בשדה וילווה יומיים. נסיעה לירושלים.
ערב פרטי עם שגריר ספרד בישראל.

יום ד' 15/4

0830 - פגישה עם מסורבי עליה מבריה''מ' באחד מבתי המלון.
1030 - סיור בירושלים.
1300 - איי'צי' מטעם היו''ר.
1430 - ביקור במוזיאון ישראל.
1600 - נסיעה לנתב''ג לקבלת משפחתו.
יום ה' 16/4

0915 - פגישה עם רוה''מ'.

1030 - פגישה עם שה"ח.
1145 - פגישה עם מר רפאל מולכו, לשעבר מנהל בנק דיסקונט ואנשי כלכלה נוספים.
1330 א"צ' עם מעקיפים מהכנסת.

סוף הביקור הרשמי.

מאו"ר-אירופה 2.

מ'

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אבישל,מאור,אירא,אירב,יורכנסת

אל: גב' מ. גולן, הכנסת
מאת: הנציג ליד מועצת אירופה

במברקים שונים בקשתם מאתנו את הביוגרפיות של מספר פרלמנטרים חברים בועדת פליטים, הגירות ודמוגרפיה של מועצת אירופה שבקרה בישראל.
למען הסדר הטוב ולמניעת אי-הבנות גם בעתיד, להלן כמה נקודות ע עקרוניות בנושא זה:

1. כל הביוגרפיות המתקבלות מחברי האסיפה הפרלמנטרית של מועצת אירופה בתשובה לבקשת המזכירות נכללות בספר הביוגרפיות אשר העתק ממנו שלחנו גם לכם.

2. מדי פעם משתתפים בישיבות הועדות ואף בנסיעות ממלאי-מקום או חברים שנבחרו לאחרונה, אשר לא דואגים לשלוח את הביוגרפיה שלהם למועצת אירופה.

3. יש לצאת מתוך הנחה שאנו מודעים היטב לצורך בביוגרפיות ואם אין אנו מעבירים אותם נובע הדבר מהעובדה שלא לנו, לא למועצת אירופה ולא לכל פרסום של ה"מי הוא מי" אין פרטים על אותם האנשים.

4. במקרים כאלה עדיף להבריק ישירות לנציגותנו במדינת הפרלמנטר ולבקש ביוגרפיה. להבא נעשה זאת אנחנו.

בברכה ,

י. עמיהוד

העתק: מר איתן מרגלית, אירופה 2 ✓
מאו"ר

DÉLÉGATION PERMANENTE
D'ISRAËL
AUPRÈS DE L'U.N.E.S.C.O.

פריס, 1 באפריל 1987
מס' 202

אל: אירופה 2.

מאת: נציג ישראל ליד מועצת אירופה.

הנדון: מועצת אירופה - הסימפוזיון בטולדו.

רצ"ב התוכנית והפרטים הלוגיסטיים של הסימפוזיון על תרומת התרבות היהודית הספרדית לתרבות אירופה.

1. כבר מסרנו לפני שבוע עותק לחבר הכנסת ז'אק אמיר בעת שהותו בפריס.

2. אכן בטעות לא צורף עותק למכתב הנדון אליכם, איתכם הסליחה.

ב ב ר כ ה,

י. עמיהוד.

העתק: הגב' מרים גרלן/הכנסת.

SYMPOSIUM SUR LES CULTURES JUIVE SEFARADE ET EUROPEENNE

Tolède, 9-10 avril 1987

Les 9 et 10 avril prochains aura lieu à Tolède, à l'invitation du Parlement espagnol, un symposium sur les cultures juive séfarade et européenne, organisé par la Commission de la Culture et de l'Education de l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe en étroite collaboration avec la Fondation Européenne des Sciences, des Arts et de la Culture de Paris.

Les thèmes de cette rencontre, qui s'inscrit dans une réflexion d'ensemble sur l'influence juive sur la culture européenne seront :

- la symbiose historique entre cultures juives, chrétienne et islamique dans l'Espagne et l'Afrique du Nord médiévales et ses effets sur la culture européenne ;
- l'interrelation entre philosophie, théologie et sciences juives et européennes ;
- la poésie, la liturgie, et la musique séfarades et leur influence sur la littérature et les arts européens.

Le symposium accueillera une centaine de personnalités - politiques, historiens, orientalistes, théologues, philosophes, juristes, médecins, représentants des media - de grand renom. Parmi celles-ci, on notera la participation de Marcelino Oreja, Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, Simone Veil, ancien Président et membre du Parlement Européen, le Prix Nobel de Médecine André Lwoff, les écrivains Marek Halter et Samuel Pisar, l'anthropologue Julio Caro Baroja, etc.

Les conclusions de ce symposium serviront à la préparation d'un rapport sur l'influence juive sur la culture européenne qui sera présenté à l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe lors de sa session d'automne 1987 par Miguel Angel Martinez, député socialiste espagnol.

Le choix de Tolède pour ce forum consacré à la culture séfarade se justifie par le fait que cette ville a bénéficié des effets de la symbiose de trois cultures monothéistes et de leur influence mutuelle, propice au développement économique et social, spirituel et culturel de l'Espagne et du Portugal du Xe au XVe siècle, et, par delà, de l'ensemble de l'Europe et du bassin méditerranéen.

o o o

./.

Le symposium se tiendra à l'Hospital de Tavera. Il est OUVERT A LA PRESSE.

L'interprétation est assurée en anglais, français, allemand, italien et espagnol.

DISPOSITIONS PRATIQUES

Projet de Programme en annexe.

Les textes des rapports et contributions en français, anglais et espagnol seront disponibles sur place.

TRANSPORT :

8.4.87, 20.00 h : Départ du bus pour Tolède du Parlement (Cortes) de Madrid

9.4.87, 8.50 h : Départ des bus des hôtels pour l'Hospital de Tavera

10.4.87, 9.15 h : Départ des bus des hôtels pour l'Hospital de Tavera

ACCREDITATION : les journalistes pourront se faire accréditer à l'Hospital de Tavera à partir du jeudi 9 avril à 9 heures.

Une SALLE DE PRESSE, équipée de machines à écrire, téléphones et télex, sera à la disposition des journalistes.

Une équipe de la Direction de la Presse et de l'Information du Conseil de l'Europe sera sur place pour aider à organiser interviews, briefings, etc. (S'adresser à Roberto JACOBO, Monique MOLL ou Danielle LEVY.)

Pour toute autre information avant la Conférence, s'adresser à Strasbourg à Monique MOLL, attachée de presse (Tél. 33.88.61.49.61, poste 25.54, télex : 870 943 Europa), à Madrid (jusqu'au 6 avril 1987) à Mme Chus ALGUERO, Tél. 429.80.90, ou à Tolède (à partir du 7 avril 1987) à Mme Chus ALGUERO, Tél. 9.220451 (pour l'Espagne) ; 34/25.220451 (en international).

o

o o

Auparavant, la Commission de la Culture et de l'Education se réunira les 7 et 8 avril 1987 à Cáceres (Centre Culturel El Brocense). Les points à l'ordre du jour concernent, entre autres, la politique culturelle espagnole et la culture au niveau régional. Ces points seront débattus en séance publique en présence de Javier SOLANA, Ministre espagnol de la Culture.

Une conférence de presse est prévue le 6 avril, à 21.00 h.

BIEN RECU

SYMPOSIUM SUR LES CULTURES JUIVE SEFARADE ET EUROPEENNE

(Tolède, 9-10 avril 1987)

PROJET DE PROGRAMME REVISE

Organisation pratique

Le symposium se tiendra à Tolède comme partie d'une réunion de la Commission de la culture et de l'éducation. Il se tiendra à l'Hospital de Tavera. L'interprétation simultanée sera fournie en anglais, français, allemand, italien et en espagnol. Tous les textes devront parvenir à l'avance au Secrétariat. Il est rappelé que les experts consultants commenteront leur document sans en faire la lecture. D'autres contributions écrites peuvent être soumises. Les actes du symposium seront annexés au rapport que M. Martinez présentera à l'Assemblée. Une publication ultérieure est envisagée.

Pour les hôtels à Tolède, les réservations doivent être effectuées par l'intermédiaire du secrétariat de la délégation espagnole à Madrid (voir ci-dessous). Pour faciliter le déplacement des participants, un autocar spécial partira pour Tolède du parlement (Cortes) à Madrid le mercredi 8 avril à 20.00 h.

Jeudi 9 avril

9.30 - 10.00 h — Ouverture solennelle

Orateurs :

- José BONO, Président du Gouvernement régional de Castilla-la Mancha
- Javier SOLANA, Ministre espagnol de la Culture
- Robert PARIENTI, Président Exécutif de la FESAC
- Marcelino OREJA, Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

10.00 h — Pause

10.15 h — Séance d'ouverture

Présidence : Marcelino OREJA

Orateurs :

- André LWOFF, Prix Nobel de Médecine
- Marek HALTER, Président du Conseil d'Administration de la FESAC
- Julio CARO BAROJA, Membre des Académies espagnoles Royales de langue et d'histoire

./.

11.15 - 14.00 h

1ère Séance de travail : la symbiose historique entre les cultures juive, chrétienne et islamique dans l'Espagne médiévale et ses effets sur la culture européenne

Présidence : Günther MULLER, Président de la Commission de la culture et de l'éducation de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

Orateurs : (15 minutes chacun)

. Ron BARKAI (Tel Aviv University)
. Jaume SOBREQUES (Université autonome de Barcelone)
. Moshe IDEL (Université Hébraïque de Jérusalem)

Discussion

16.30 - 20.00 h

2ème Séance de travail : l'interrelation des philosophies et des théologies séfarade et européenne

Présidence : Samuel HADAS, Ambassadeur d'Israël en Espagne

Orateurs : (15 minutes chacun)

. Edgar MORIN (écrivain)
. Clemens THOMA (Institut de recherche judéo-chrétienne, Luzerne)
. Pierre LEGENDRE (Sorbonne et Ecole Pratique des Hautes Etudes, France)

Discussion

vendredi 10 avril

9.30 - 14.00 h

3ème Séance de travail : littérature, musique et science séfarades et leur influence

Présidence : Joaquino SANCHEZ GARRIDO, Maire de Tolède

Orateurs : (15 minutes chacun)

. Joseph DAN (Université Hébraïque de Jérusalem)
. Emilio CASARES (Université d'Oviedo)
. Moshe LAZAR (Université de la Californie du Sud, Los Angeles)

Discussion

16.30 - 18.00 h

4ème Séance de travail : examen de l'action à plus long terme sur l'interaction entre les cultures juive et européenne

Présidence : Samuel TOLEDANO, Secrétaire Général de la Fédération des Communautés israélites d'Espagne

Orateurs : (15 minutes chacun)

. Shlomo SHOHAM, Coordinateur scientifique (Université de Tel Aviv)
. Miguel Angel MARTINEZ, (Rapporteur de la Commission de la Culture et de l'Education, Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe)

Discussion

./.

BIEN RECU

18.00 - 18.30 h Conclusions

Présidence : Isidor DEL RIO, Président du Gouvernement provincial de Tolède

Orateur : Samuel PISAR

18.30 - 19.00 h Séance solennelle de clôture

Présidence : Nessim GAON, Président de la Communauté Séfarade mondiale

Orateurs :

- Simone VEIL, Membre du Parlement Européen, Présidente d'Honneur de la FESAC
- Luis YANEZ BARNUEVO, Secrétaire d'Etat espagnol pour la coopération et Président du Comité national du 5e Centenaire des grandes découvertes

Secrétariat

CONSEIL DE L'EUROPE

Christopher GRAYSON, Secrétaire de la Commission de la culture et de l'éducation;
Mme Antonelle CAGNOLATI-STAVERIS, Co-Secrétaire de la Commission;
Mme Anne-Marie NOTHIS
Greffe de l'Assemblée, B.P. 431 R6, 67006 Strasbourg Cedex,
Tél. 88.61.49.61; télex: 870 943; téléfax : 88.36.70.57

FONDATION EUROPEENNE DES SCIENCES, DES ARTS ET DE LA CULTURE

M. Claude SALIS, Délégué Général;
Mme Christiane GEHL
19, avenue du Président Wilson, 75016 Paris; tél. 47.20.57.77; téléfax : 47.55.10.84

DELEGATION ESPAGNOLE PRES L'ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

M. Fernando DORADO FRIAS, Greffier;
Mme Chus ALGUERO,
Palacio de las Cortes, Floridablanca 1, Madrid 14; tél. 429.80.90.
Télex: 46.685 HEM1-E; Téléfax : (1) 429.96.27.

אל: גב' חמדה גולן, מח' משפטים	1 אפריל 1987
מאת: הנציג ליד מועצת אירופה	מס' 190

הנדון: <u>סמינר במועצת אירופה</u>

1. הצטערנו שלא התקשרת עמנו.

2. אנו מקווים שהכל אכן התנהל כשורה והיה מועיל.

3. אנו מעוניינים בדווחך למען המשך המגעים.

בברכה,

י. עמיהוד

העתק: אירופה 2